

météo
page 25



La Voix de l'Est

LUNDI 11 décembre 2000
Volume 66, No 145, Granby

cyberpresse.ca

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

LA TOUTE NOUVELLE LS 2001
Chez votre concessionnaire exclusif
LINCOLN en région
deragon
DERAGON FORD/LINCOLN
Enregistré ISO 9002
317 Principale, Cowansville 266-0101

COUP DUR



pages 2 et 3

photo La Voix de l'Est

aux Evil Ones!



photo Janick Marois

Alerte rouge à Cowansville

pages 4 et 5

Retrouvez confort et stabilité grâce aux

PROTHÈSES

dentaires sur implants

Trouvez-nous vite dans l'annuaire Pages Jaunes.

Annuaire
Pages Jaunes

Pose d'implants sur place
par un chirurgien dentiste

Consultation
GRATUITE

Changez votre vie!

R. Cabana d. d.
denturologiste
114 St-Charles Sud
Granby

372-6511



Père Noël, un job payant...

CALGARY
Presse canadienne

Il est bien loin le Père Noël de notre enfance, joué par un voisin joufflu ou un retraité à la barbe blanche. Désormais, le légendaire personnage est un produit qui rapporte gros à qui sait l'exploiter.

«C'est une entreprise impitoyable. C'est une affaire de gros sous,



Aujourd'hui, le Père Noël brasse de grosses affaires...

photo Presse canadienne

commente Al Perks, de Tactics Magazine, un périodique couvrant les activités des centres commerciaux du continent. Je connais des Pères Noël qui se font 30 000 \$ pour une saison de six semaines de travail. Certains d'entre eux ne tra-

vaillent que pendant cette période.»

Selon plusieurs, ce travail à temps partiel et saisonnier est exigeant: ils se considèrent comme des professionnels qui doivent à tout prix créer un «moment magique» pour les enfants et les parents.

Santa à l'école...

De plus en plus de Pères Noël apprennent leur métier dans des écoles spécialisées, dans l'espoir d'être embauchés par une grande société ou lancer leur propre entreprise.

Mais même lorsqu'ils possèdent tous les attributs physiques du métier — la barbe, les joues roses, la grosse voix rassurante —, certains Pères Noël sont incapables d'apprendre l'essentiel, c'est-à-dire créer l'instant magique.

«Quand on ne laisse pas aller son enfant intérieur ou son imagination, on ne devrait pas faire ce métier», dit Mike Shepherd, Père Noël à Calgary depuis six ans.

Des spécialistes

De nos jours, la plupart des centres commerciaux nord-américains confient à des firmes spécialisées le soin de leur trouver un Père Noël qui réponde à leurs attentes.

«Nous faisons appel à des spécialistes parce qu'il s'agit peut-être du plus important service offert à notre clientèle et du plus important exercice de relations publiques pour un centre commercial durant le temps des Fêtes», explique Shirley Mesbur, directrice du marketing chez Cambridge Shopping Centres.

Pour nous joindre
375-4555

Événements urgents
375-9081

Bell Mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Petites annonces
375-8888

Télécopieur petites annonces
375-2195

Télécopieur rédaction
777-4865

Télécopieur publicité
777-7221

Internet rédaction
redaction@lavoixdelest.qc.ca

Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

PRIX DU JOURNAL
À LA SEMAINE

LIVRAISON

par camelot 3,85 \$

par motorisé 4,10 \$

Taxes comprises

Une excellente
SUGGESTION-
CADEAU!

GLOBE TROTTER Gilles Proulx

Des images et faits inédits de la centaine de pays visités. Découvrez les charmes des Amériques, de l'Europe, de l'Asie et de l'Afrique.

34⁹⁵ \$

LE CANADA

Ce livre raconte l'histoire du Canada comme jamais on ne l'a fait auparavant. De l'origine à la Confédération, ce livre décrit l'audace et la folie des hommes et des femmes qui ont exploré la partie nord du continent américain.

39⁹⁵ \$



DES TOITS SUR NOS RIVIÈRES

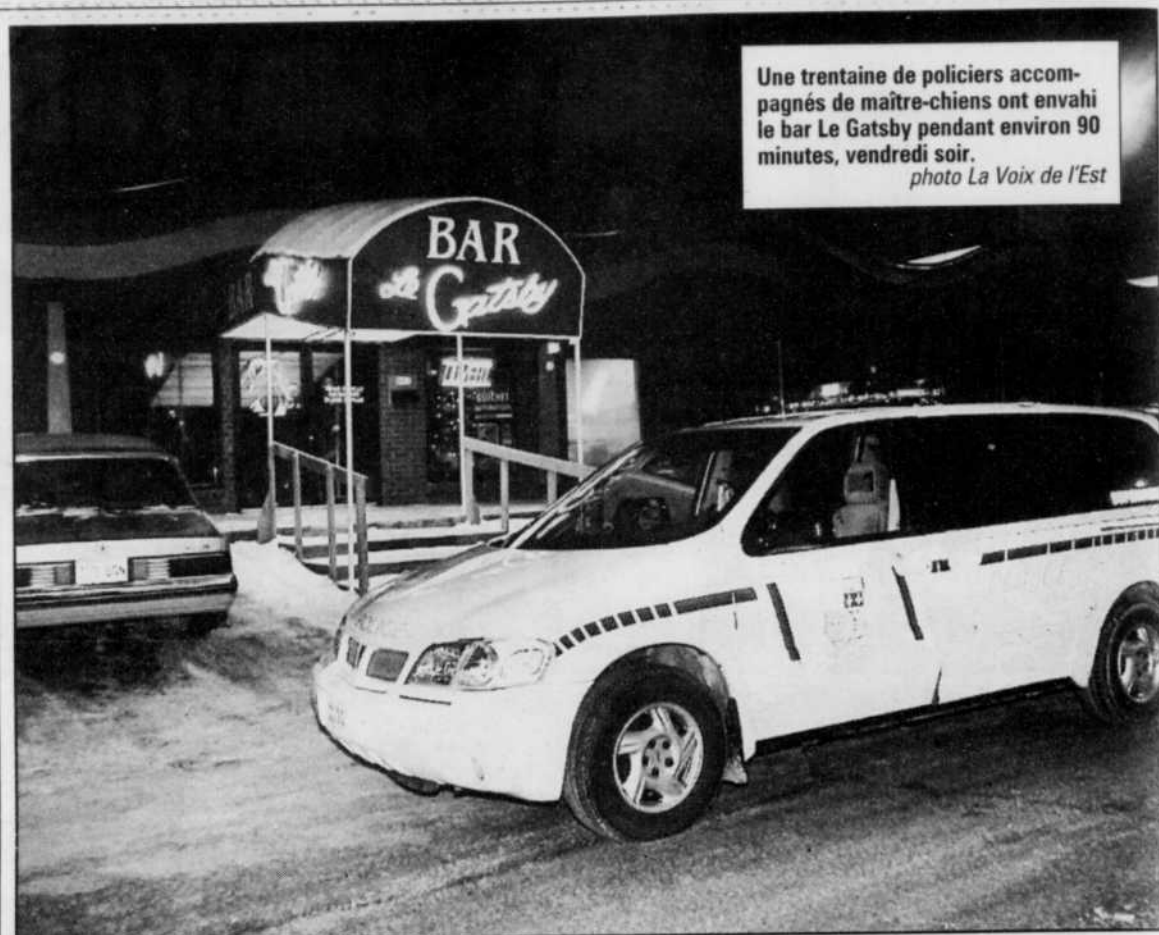
Éric Clusiau

39⁹⁵ \$

Des 162 ponts couverts du Canada, 160 se trouvent au Québec et au Nouveau-Brunswick, loin des autoroutes, témoins d'un passé et d'un mode de vie aujourd'hui disparus.

Papeterie La Liberté inc.

209, rue Principale, Granby
372-6263 • Téléc. : 372-1620



Une trentaine de policiers accompagnés de maître-chiens ont envahi le bar Le Gatsby pendant environ 90 minutes, vendredi soir.
photo La Voix de l'Est

«On se sent agressé»

Le proprio du Gatsby dénonce la façon de faire des policiers

Brigitte McCann

GRANBY

La descente policière effectuée au Gatsby vendredi soir était totalement inutile, selon Guy Nolin, propriétaire de l'établissement, qui critique vertement la façon de faire des policiers.

«On se sent agressé. Les flics le savent qui vend de la drogue. Pourquoi ils sont obligés de fermer une discothèque, de faire rentrer leurs chiens et d'écoeurer le monde pour les arrêter?», fustigeait-il, quelques minutes après la descente.

Des accusations de trafic de stupéfiants avaient déjà été déposées contre les deux sympathisants des Evil Ones avant qu'ils

ne soient arrêtés lors de la descente de vendredi, selon Daniel Dion, porte-parole de la Sûreté municipale de Granby. «Ils sont déjà accusés», affirmait-il, vendredi soir.

Inutile?

Contrairement aux policiers, Guy Nolin ne croit pas que les arrestations de trafiquants de drogue peuvent «ébranler» les Evil

de se battre contre les commerçants!»

Hells Angels

Guy Nolin sait qu'il y a des stupéfiants dans son établissement, tout comme dans tous les autres bars de la région. «De la drogue, il y en a partout, explique-t-il. On le sait qu'il y en a, mais on ne sait pas qui en vend.»

Ce sont les Hells Angels qui

«Il faut qu'ils arrêtent de se battre contre les commerçants!»

Ones. Les vendeurs seront tout simplement remplacés, selon lui. «C'est pas parce qu'ils arrêtent un gars à soir qu'ils vont ébranler le réseau! Ils vont être ici demain soir, comme partout ailleurs», lance-t-il.

Une descente comme celle de vendredi soir ne règle rien et coûte cher au commerçant qui en fait les frais, selon M. Nolin. «Nous avons été une heure et demie sans rien vendre alors qu'on est juste ouvert quatre heures, déplore-t-il. Il faut que les policiers arrêtent

contrôlent le trafic de drogue dans la région de Granby. Les membres de «La Gang», le club-école des Hells du Canton de Shefford, ont lancé une véritable offensive de «marketing» cet automne en visitant à peu près tous les établissements licenciés de la région.

La loi antigang apporterait peut-être une solution au problème, selon Guy Nolin. «Les policiers ne peuvent pas faire grand-chose, laisse-t-il tomber. Il y a un méchant problème.»



Thérèse Deschambres, 46 ans.



Michaël Desroches, 20 ans.



Pierre Bourque, 39 ans.



Patrick Goyette, 27 ans.



Stéphane Goyette, 31 ans.

Sept sympathisants de «La Gang» arrêtés

Brigitte McCann

GRANBY

Les policiers de Granby et de la SQ se sont unis pour «ébranler» le club-école des Hells Angels du Canton de Shefford: ils ont arrêté sept de leurs présumés «sympathisants» au cours des derniers jours, dont deux lors d'une descente au bar le Gatsby vendredi soir.

Les policiers voulaient ainsi s'attaquer au trafic de drogue dans la région de Granby, contrôlé par le groupe les Evil Ones. Une dizaine d'entre eux, connus sous le nom de «La Gang», ont établi leur repaire dans le Canton de Shefford.

«C'est certain que ça ne jette pas à

terre le club des Evil Ones, mais on voulait ébranler leur trafic de rue et de bar», explique Daniel Dion, porte-parole de la Sûreté municipale de Granby.

Trois arrestations

Vers 23h30 vendredi, une trentaine d'agents et de maîtres-chiens ont envahi le Gatsby pour procéder à l'arrestation de deux hommes identifiés par la police comme des «sympathisants» des Evil Ones.

Patrick Goyette, 27 ans, et son frère Stéphane, 31 ans, deux présumés vendeurs de cocaïne, ont été appréhendés au Gatsby. Un troisième trafiquant, Danny Ledoux, 28 ans, a été arrêté dans un autre bar de Granby

«On voulait ébranler leur trafic de rue et de bar»



Daniel Dion, porte-parole de la Sûreté municipale de Granby, (à droite) et Serge Dubord, porte-parole de la Sûreté du Québec.

photos
La Voix de l'Est

Un appartement converti en «bunker»

Brigitte McCann

GRANBY

Un des sept présumés trafiquants de drogue affiliés aux Evil Ones arrêtés récemment vivait dans un «bunker», selon l'enquête conjointe des policiers de Granby et de la SQ.

Thérèse Deschambres, 46 ans, aurait transformé son appartement en forteresse avant d'être arrêtée pour trafic de stupéfiants, il y a quelques jours. «Il y avait des grillages aux fenêtres et des loquets dans le haut et le bas des portes», indique Serge Dubord, porte-parole de la SQ.

Pierre Bourque, 39 ans, Michaël Desroches, 20 ans, et Thérèse Deschambres, 46 ans, sont

également accusés d'avoir vendu de la cocaïne ou des «champignons magiques» dans une place publique ou à partir de leur domicile.

Leur présumé fournisseur, David Auger, 30 ans, a été arrêté dans un hôtel de Granby le 29 novembre. Deux jours plus tard, il plaiderait non coupable à des accusations de trafic de cocaïne, tout comme Pierre Bourque.

Les policiers recherchent un huitième sympathisant des Evil Ones qui serait relié au trafic de drogue dans la région de Granby. Il s'agit de Mario Tremblay, 21 ans, qui vivrait présentement dans la région de Montréal.

durant la même soirée.

«Les trafiquants travaillaient tous à la solde des Evil Ones, mais ne se connaissaient pas nécessairement, à l'exception des frères Goyette», affirme Serge Dubord, porte-parole de la SQ.

Agents doubles

Au cours d'une enquête de deux mois, les policiers ont repéré les trafiquants à l'aide d'agents doubles qui ont infiltré le bar Le Gatsby pour y acheter de la drogue. Postés à l'intérieur du bar vendredi, les agents doubles ont attendu l'arrivée des «pushers» pour donner le signal de départ de l'opération policière.

L'arrivée du groupe de policiers et surtout des chiens dépisteurs a grandement surpris les quelques centaines de personnes présentes. «Il fallait qu'on tienne nos mains à découvert, a expliqué un témoin. Ils nous ont juste dit que c'était une perquisition et ils ont pris quelques bouteilles d'alcool au bar.»

«Un policier a essayé de fouiller ma sacoche, a affirmé une femme présente lors de la descente. Mais je savais qu'il ne le pouvait pas sans mandat.»

Party interrompu

Les clients du bar ont dû patienter une heure et demie avant de pouvoir

continuer leur «party», au grand dam de Guy Nolin, propriétaire du Gatsby. «Financièrement, ça nous nuit énormément! On a perdu la moitié de notre soirée!», déplorait M. Nolin, quelques minutes après la descente. Le propriétaire doute de l'utilité de l'opération policière (Voir autre texte).

Mais la descente ne semble pas avoir incommodé tout le monde. «Oui, je vais revenir, ça ne m'a pas dérangée», a indiqué une cliente en sortant de l'établissement à la fin de la descente.

Le bar a repris ses activités et les policiers ont quitté les lieux vers 1h samedi matin.

RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC

OUVERT à Noël et au Jour de l'An

SUR RÉSERVATION SEULEMENT

Contactez Sylvie, Manon ou Marc au 375-3552

Joyeuses Fêtes à tous!

335 Principale, Granby

Sommaire	
Agenda	14
Opinion	10
Décès	30
Jeux	26
A ne pas répéter	14
Petites annonces	24
Météo	25
Sports	31

Loteries

Quotidienne 3 443

Quotidienne 4 ... 0486

Extra 923219

Le journal sur Internet

cyberpresse.ca

Pensée du jour

L'injustice de la vie n'est pas irrévocable. On peut toujours aider à faire pencher la balance pour les autres, sinon pour soi-même.

POULET FRITOU

LIVRAISON de 11 h à 23 h

776-4444

POULET FRIT

200 Denison Est, Granby

Le centre communautaire de Cowansville

Une famille jetée à la rue

COWANSVILLE

Les pompiers de Cowansville ont dû quitter leur party de Noël précipitamment, samedi soir, pour combattre le plus gros feu de l'année sur leur territoire. L'incendie d'origine encore inconnue a ravagé le Centre communautaire St-Léon, jetant à la rue une famille de cinq personnes et causant des dommages de près d'un demi-million \$.



Brigitte McCann

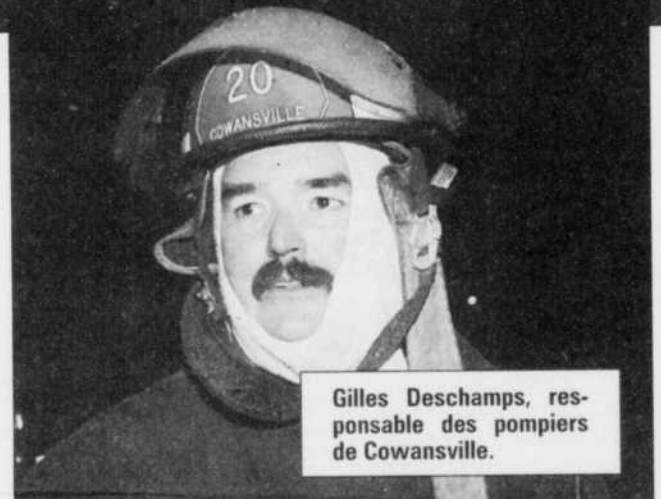
Les pompiers n'ont rien pu faire pour sauver l'établissement de la rue Brown qui abritait une église, une salle communautaire et un appartement. Quelques minutes après le début de l'incendie, une colonne de fumée était déjà visible

Une cinquantaine de pompiers de Cowansville, Bromont, Farnham et Sutton ont arrosé le brasier durant toute la soirée, samedi.



Denis Plante, un vicaire de l'église.
photos Janick Marois

L'établissement abritait une église, une salle communautaire et un appartement



Gilles Deschamps, responsable des pompiers de Cowansville.

UNIQUE, CHARMANT ET COQUIN!



Choisissez des vêtements à l'image de votre enfant pour Noël!

CADEAU-SURPRISE

avec tout achat de 50\$ et plus

- 0 mois à 10 ans
- Devenez membre du Club Melon Do et obtenez une foule de rabais

ENFIN UNE GRIFFE QUÉBÉCOISE À PRIX ABORDABLE!

62, RUE PRINCIPALE • GRANBY 378-9729



HÉLÈNE

DESROCHERS

agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale

20 ans d'expérience

VOILÀ LA DIFFÉRENCE

Pour toute transaction immobilière!

s'envole en fumée

à plus d'un kilomètre à la ronde. Les pompiers eux-mêmes l'ont aperçue en quittant leur party dans le quartier voisin peu avant 20h.

«Lorsqu'on est arrivé sur place, les vitres étaient déjà rouges tout le tour de la bâtisse et il y avait des flammes partout», raconte Gilles Deschamps, responsable des pompiers de Cowansville.

«C'est le plus gros feu de l'année! assure-t-il. On parle de plusieurs centaines de milliers de dollars.»

Panique

Peu après 19h, deux jeunes qui se trouvaient dans l'appartement situé à l'étage ont aperçu une épaisse fumée et se sont précipi-



À la demande du curé de la paroisse, les pompiers ont fouillé la chapelle en ruine hier matin pour en sortir des vases sacrés.

photos Janick Marois



tés chez un voisin sans même prendre le temps de revêtir des vêtements chauds.

Malgré la température glaciale, ils ont couru sans manteau ni souliers jusqu'au bloc appartement le plus près, situé à environ 300 pieds du centre communautaire.

«Ils ont bûché dans ma porte», raconte Daniel Lessard, de chez qui les jeunes ont téléphoné aux pompiers. «Ils étaient pris de panique, continue-t-il. Ils étaient en pied de bas et la fille tremblait. Ils faisaient pitié.»

La fumée sortait de l'arrière du bâtiment au moment où M. Lessard a jeté un coup d'oeil dehors. «C'est peut-être un cerge qui a été oublié», suggère-t-il.

«Qu'est-ce que tu veux qu'on fasse? C'est une perte totale», a laissé tomber Denis Plante, un des vicaires de l'église du centre, accouru sur les lieux samedi soir. Le prêtre affirme qu'il n'a rien remarqué d'anormal lorsqu'il a quitté l'église en fin d'après-midi. «Je ne sais pas du tout pourquoi le feu a pris», indique-t-il.

En tout, une cinquantaine de sapeurs pompiers de Cowansville, Farnham Sutton et Bromont ont combattu les flammes pendant toute la soirée. Fait exceptionnel, l'assistance de l'Association des pompiers auxiliaires de la Montérégie a été requise pour aider les hommes incommodés par le température, qui frôlait les -20 degrés Celsius.

Dépêchés sur les lieux, les tech-

niciens de Gaz Métropolitain ont utilisé une pelle mécanique pour creuser un trou jusqu'à une conduite de façon à couper l'alimentation de gaz naturel du centre et prévenir les fuites.

Décombres

L'enquête de chimistes judiciaires qui ont fouillé les décombres hier matin n'a pas permis de déterminer la cause de l'incendie. «Ça pourrait prendre du temps», avertit Jacques Landry, porte-parole de la Sécurité municipale de Cowansville.

À la demande de Charles Bélieu, le curé responsable de la paroisse, les pompiers se sont frayé un chemin parmi les décombres calcinés pour sortir des calices et des vases sacrés de la chapelle en ruine. Les dégâts, la glace et la structure qui menaçait de s'effondrer ne leur ont pas facilité la tâche. «Le logement de l'étage est rendu au rez-de-chaussée», explique Jacques Landry.

Les résidents de l'appartement, Benoît Deslandes, sa conjointe Danielle Champigny ainsi que leurs trois enfants, ont été hébergés chez des membres de leur famille. Ce n'est pas la première fois que la famille est victime d'un drame: la soeur de Danielle, Nathalie, est portée disparue depuis le 22 février 1992.

Des paroissiens inquiets

Brigitte McCann

COWANSVILLE

Des résidents de la rue Brown à Cowansville craignent que l'église du Centre communautaire St-Léon qui a été ravagée par les flammes samedi ne soit jamais reconstruite. Plusieurs y allaient à la messe chaque dimanche, certains y jouaient au bingo les mercredis et d'autres y ont fait baptiser leurs enfants...

«Pour moi, ils vont mettre tout ça à terre», affirme Daniel Lessard, qui habite un immeuble à appartements en face du centre.

«Ça me fait un pincement au coeur de voir ça partir en fumée», ajoute-t-il.

«Je ne pense pas qu'ils vont rebâtir», indique une autre voisine, venue regarder le brasier samedi soir. «C'est bien dommage. On s'en venait ici avec mon petit-fils demain matin pour son sacrement du pardon», continue-t-elle, d'un ton triste.

«Je suis déçue: j'aimais ça jouer au bingo ici», laisse tomber une jeune voisine.

L'église n'était pas «rentable», selon Daniel Lessard. «La seule chose qui la tenait, c'était le bingo

le mercredi soir», affirme-t-il. **Sort incertain**

La bâtiment construit au début des années 70 bénéficiait d'une police d'assurance, selon le vicaire de l'église, Denis Plante. Ce dernier affirme qu'il était trop tôt pour savoir quel sort sera réservé à l'église. «Il va falloir qu'on s'assoie avec les marguilliers et regarder ce qu'on va faire», a-t-il indiqué samedi soir.

Les vicaires, curés et autres responsables de la paroisse se sont rencontrés à ce sujet hier matin, mais *La Voix de l'Est* n'a pu en apprendre davantage.

RABAIS
BOXING -7%
CHRYSLER -500\$
BESSETTE -\$\$\$

Bessette
 COWANSVILLE

395, rue Rivière • 263-4000

Bulletin de participation

Un Noël GAGNANT chez Métro Breton

Nom: _____

Adresse: _____

Numéro de téléphone: _____

Question à répondre: $(3 \times 5) + 10 \times 2 \div 2 =$ _____

À gagner 1 000 \$ d'épicerie, soit 1 bon d'achat de 500 \$ chez Métro Breton au 65, rue Principale, Granby et 500 \$ chez Métro Breton du 89-C, boul. Bromont, Bromont.

Déposez votre bulletin de participation dûment rempli chez Métro Breton de Granby ou Bromont dans la boîte prévue à cet effet. Les règlements de ce concours sont disponibles aux Métro participants.

En collaboration avec Ce concours s'adresse aux 18 ans et plus.

Tirage le 21 décembre à 16 h.

160866

AVIS

Alarme TOP Sécurité fête Noël avant le 25 décembre et prolonge sa promotion de bienvenue à tout nouvel adhérent à son service de central de télésurveillance U.L.C.

Vous avez décidé d'acquérir un nouveau système de sécurité ou vous en êtes déjà propriétaire, nous souhaitons vous offrir la première année de votre adhésion* pour la modique somme de 67,50 \$. Un cadeau équivalant à 6 mois gratuits.

Comme au-delà de 1 000 personnes l'ont déjà fait en région et pour passer la période des Fêtes en toute sécurité, faites

un choix rassurant

Reliez-vous chez

ALARME TOP SÉCURITÉ

777-1000

* (sur lien digital seulement)

LA VOIX DE L'EST — lundi 11 décembre 2000

La police découvre le pot par... erreur!

Dany Brochu

PIKE RIVER

Des policiers de la Sûreté du Québec ont effectué, hier, l'une des plus grosses et des plus... inattendues saisies de stupéfiants de l'année dans la région de Brome-Missisquoi. En répondant à un appel de détresse logé sur le 911, il se sont trompés de maison, mais ont découvert une importante quantité de marijuana.

Vers 3h20 hier matin, les poli-

ciers de la SQ de Brome-Missisquoi ont reçu via la ligne 911 un appel d'une dame qui semblait en difficulté, mais la communication a été coupée avant qu'elle ne révèle son adresse. À l'aide de leur système informatique, les agents ont alors retracé l'appel et se sont présentés sur les lieux: le chemin Du Moulin à Pike River.

«Nous ne sommes pas arrivés au bon endroit parce que la dame a déménagé et a gardé son numéro de téléphone, mais il corres-

pondait encore à son ancienne adresse dans le système», a expliqué le responsable des communications à la SQ, Serge Dubord.

Surprise

Arrivés au mauvais domicile sans le savoir, les policiers ont frappé à la porte et un homme de 26 ans est venu leur ouvrir. Ils lui ont alors expliqué la raison de leur présence et ont demandé de jeter un coup d'oeil à l'intérieur.

«Ils ont eu la surprise de décou-

vrir une très grosse quantité de marijuana, dont de la cocotte ainsi que du matériel de transformation», a précisé M. Dubord.

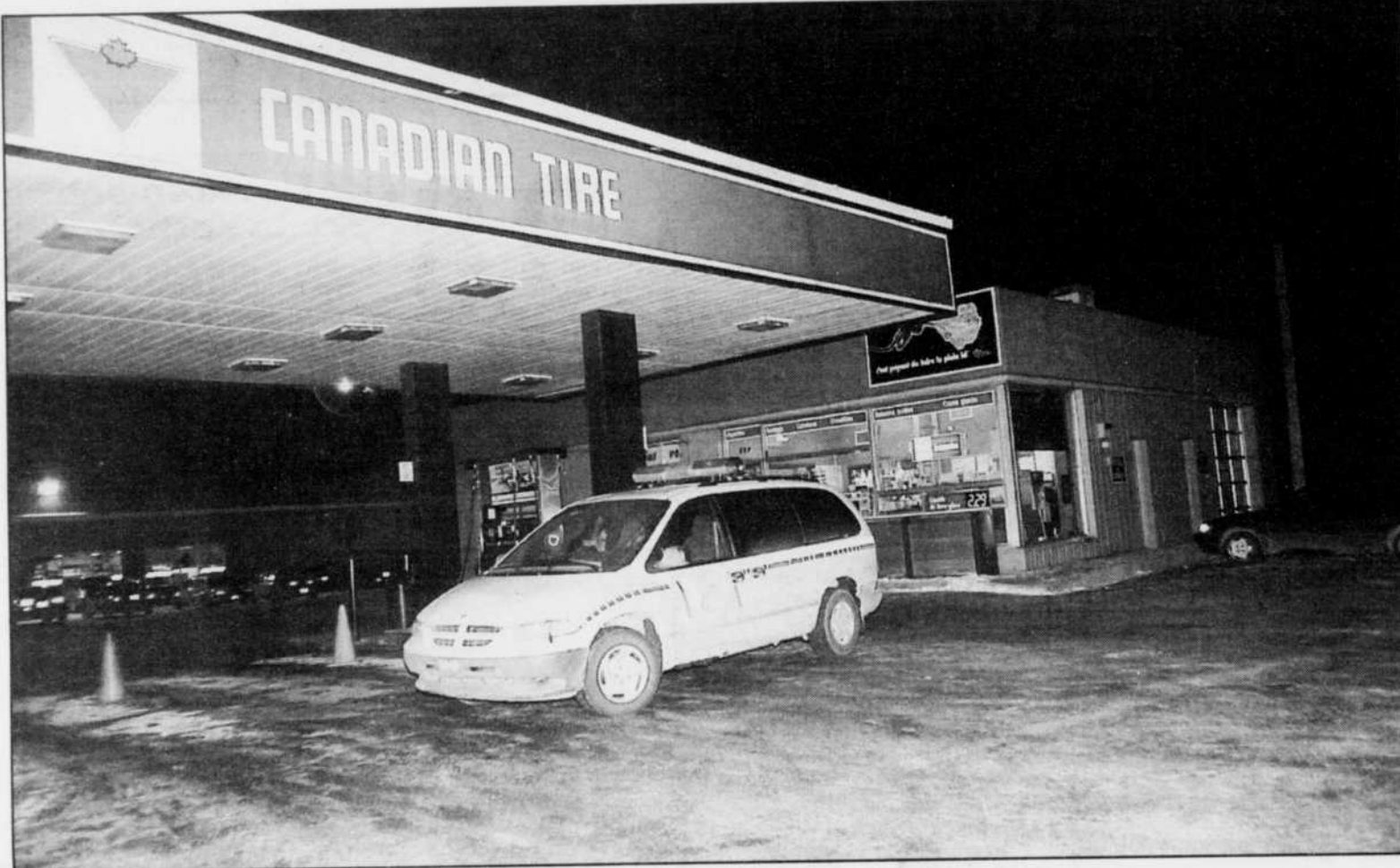
Après la découverte, les agents ont saisi la drogue et ont procédé à l'arrestation de l'individu qui était seul à l'intérieur de la maison au moment de l'intervention. Hier, l'inventaire précis des stupéfiants n'avait pas encore été complété, de sorte qu'il a été impossible d'estimer la valeur de la saisie.

«Nous avons rempli un camion-cube et nous croyons qu'il y en a

pour plusieurs centaines de milliers de dollars», a estimé M. Dubord.

Enquête

Une enquête conjointe de l'escouade du crime organisé et de la SQ de Brome-Missisquoi a été initiée à la suite de l'événement. On ignorait hier si l'homme arrêté comparaitra aujourd'hui ou plus tard par voie de sommation. En outre, il n'est pas exclu que d'autres arrestations surviennent à mesure que l'enquête progresse.



Panier à salade

Collision à Saint-Césaire

SAINT-CÉSAIRE (DB) - Deux automobilistes ont subi des blessures mineures, samedi vers 14h, lorsqu'ils ont été impliqués dans une collision à l'angle de la route 112 et du rang Saint-Ours à Saint-Césaire. Il semble que l'un d'eux aurait été aveuglé et n'aurait pas vu l'autre véhicule qui circulait sur la 112. Ce dernier a percuté sa voiture sur le côté. Les deux automobilistes, originaires de Saint-Pie, ont été transportés au Centre hospitalier de Granby pour y soigner quelques blessures.



photo Janick Marois

Trois hold-up en trois jours!

Le dernier a eu lieu à la station-service du Canadian Tire de Granby

Dany Brochu

GRANBY

La station-service Canadian Tire de Granby a été la cible d'un vol à main armée samedi après-midi. Il s'agit du troisième hold-up commis sur le territoire de La Voix de l'Est en autant de jours.

Vers 16h15, un individu d'une cinquantaine d'années s'est présenté au commerce de la rue Principale pour demander une cartouche de cigarettes à l'employée en

service. Pendant que celle-ci s'exécutait, l'homme a sorti un fusil-jouet de sa poche pour le pointer en direction de la caissière qui était seule à l'intérieur du commerce. Selon la police, le malfaiteur s'est alors penché sur le comptoir pour s'emparer lui-même d'une liasse de billets provenant du tiroir-caisse avant de s'enfuir à pied en direction du club Servidéo.

Trente minutes plus tard, les policiers ont intercepté un individu dont l'allure correspondait à la description fournie par l'employée de la station-service, mais après vérification, il semble qu'il ne s'agissait pas de l'auteur du méfait. La Sûreté municipale poursuit donc son enquête afin de coffrer le véritable voleur.

On se rappellera que jeudi dernier, un cagoulard a tenté en vain de s'emparer du contenu de la caisse au dépanneur Chez Nicole à Saint-Paul d'Abbotsford. Une de-



Hier, tout était rentré dans l'ordre à la station-service.
photos Janick Marois

mi-heure plus tard, le propriétaire du dépanneur Proprio de la rue Principale à Ange-Gardien aurait eu affaire au même individu. Cette

fois, le suspect est reparti avec l'argent. Deux individus ont été arrêtés le même soir relativement à cette affaire.

Dans le fossé

CANTON DE SUTTON (B.Mc) - La chaussée glissante pourrait avoir causé une perte de contrôle qui a propulsé une mini-fourgonnette Econoline dans le fossé face au 323 de la rue Draper dans le Canton de Sutton, vers 14h30 samedi. Un homme qui était seul à bord a été blessé légèrement. Il a été conduit par ambulance à l'hôpital BMP de Cowansville. L'unité d'urgence de Brome-Missisquoi a été appelée sur les lieux mais n'a pas eu à intervenir.

Surveillez vos sacs à main

GRANBY (DB) - La Sûreté municipale de Granby a traité trois plaintes de dames affirmant avoir été victimes du vol de leur sac à main hier après-midi. Les trois événements sont survenus en l'espace d'une heure dans trois marchés d'alimentation de Granby. Aucune des victimes n'a assisté au vol proprement dit, puisque toutes les trois se sont aperçues de la disparition de leur bien une fois arrivées à la caisse.



Vente « Boxing Day »

Accent GS 3 portes 2001

Louez à partir de

0\$ **169\$***

de comptant

par mois/48 mois

Transport et préparation inclus
Aucun dépôt de sécurité



0% Financement
à l'achat

Renseignez-vous sur les mensualités
de location imbattables sur les Accent
GSi 3 portes et GL 4 portes.

Toute nouvelle Elantra GL 2001

Louez à
partir de

199\$* par mois/
48 mois

Transport et préparation inclus
Aucun dépôt de sécurité



3,8% Financement
à l'achat

sur toutes les berlines Elantra
jusqu'à 48 mois

Sonata GL 2001

Louez à
partir de

229\$* par mois/
48 mois



0% Financement
à l'achat

De série : • Moteur 16 soupapes de 2,4 L • Cli-
matiseur sans CFC • Transmission automatique
électronique à 4 rapports • Radio AM/FM/CD sté-
réo et 6 haut-parleurs • 2 coussins gonflables
(puissance de déploiement réduite) avec système
de détection de présence du passager • Glaces
et verrouillage électriques • Et beaucoup plus !

Tiburon 2001

Louez à
partir de

229\$* par mois/
48 mois



0% Financement
à l'achat

sur tous les modèles Tiburon
jusqu'à 36 mois

XG300 2001



PDSF de 31 995 \$**



Santa Fe GL 2001



PDSF de 25 250 \$**

V6
traction
intégrale
automatique

Louez à
partir de **365\$*** par mois/
48 mois **ou 4,8%**

Financement à l'achat
sur tous les modèles XG300.
Jusqu'à 48 mois

De série : • Moteur V6 de 3 L • Transmission automatique à 5 rapports avec mode Shifttronic • Freins
antiblocage ABS antipatinage • 2 coussins gonflables frontaux et latéraux (puissance de déploiement
réduite) • Sellerie en cuir • Toit ouvrant électrique • Radio stéréo AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Ré-
glage automatique de la température • Régulateur de vitesse • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dé-
givants à commandes électriques • Et beaucoup plus !



Louez à
partir de **299\$*** par mois/
48 mois **ou 4,8%**

Financement à l'achat
sur tous les modèles Santa Fe.
Jusqu'à 48 mois

V6 de 2,7 L • Traction intégrale • Automatique Shifttronic à 4 rapports
• 2 coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) • Radio stéréo AM/FM/CD et 6
haut-parleurs • Régulateur de vitesse • Glaces et verrouillage électriques • Roues de 16
po en alliage d'aluminium • Et beaucoup plus !

* Programme de location de Les Services Financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2001 neuve, PDSF à partir de 12 195\$; une berline Elantra GL 2001 neuve, PDSF à partir de 14 875\$; une Tiburon de base 2001 neuve, PDSF à partir de 19 195\$; une Sonata GL 2001 neuve, PDSF à partir de 20 495\$; un Santa Fe GL 2001 neuve, PDSF de 25 250\$; une XG300 2001 neuve, PDSF de 31 995\$; taux d'intérêt annuel de 3,84% à 4,87% (7,10% à 5,72% à 5,52%); mensualités de 160\$/199\$/229\$/299\$/365\$ pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 8 112\$/11 047\$/12 887\$/18 347\$/22 015\$. Option d'achat : 6 107\$/8 385\$/10 985\$/10 866\$/11 445\$/14 635\$. Comptant de 0\$/1 495\$/1 895\$/1 995\$/3 995\$/4 495\$. Première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0\$/10 229\$/229\$/299\$/365\$. Frais de transport et de préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon, en sus pour la Sonata, la Santa Fe et la XG300. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'administration de 350\$ en sus. Kilomètre annuel de 20 000 km, 10\$ par km additionnel. **PDSF de l'Accent GS 3 portes 2001 à partir de 12 195\$; PDSF de la berline Elantra GL 2001 à partir de 14 875\$; PDSF de la Tiburon de base 2001 à partir de 19 195\$; PDSF de la Sonata GL 2001 à partir de 20 495\$; PDSF du Santa Fe GL 2001 à partir de 25 250\$; PDSF de la XG300 2001 de 31 995\$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Taux annuel de financement à l'achat de 0% disponible pour tous les modèles Accent, Tiburon et Sonata 2001 pour une période de 24 ou 36 mois; de 3,8% pour toutes les berlines Elantra 2001 pour une période de 24, 36 ou 48 mois; de 4,8% pour tous les Santa Fe et XG300 2001 pour une période de 24, 36 ou 48 mois. Exemple de financement : 10 000\$ à un taux annuel de 0%/3,8%/4,8% équivaut à des mensualités de 277,80\$/224,90\$/229,40\$ pour 36/48/48 mois. Coût de prêt de 0\$/795,20\$/1 011,20\$, pour une obligation totale de 10 000\$/10 795,20\$/11 011,20\$. Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails.

HYUNDAI
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE
ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI.
Par l'entremise de Club Auto, organisme
affilié à la CAA.

LA VOIX DE L'EST — lundi 11 décembre 2000

7

Un encan pour toutes les bourses



Jean-Yves Picard exhibe un vieux billet de 25 cents valant aujourd'hui environ 6 \$.

photos Janick Marois

Dany Brochu

GRANBY

«Est-ce qu'on laisse aller ce penny 1850 pour 3,50 \$? Qui est prêt à donner quatre dollars?»

Non, les encans ne sont pas réservés qu'aux riches personnages des films américains. Hier après-midi à la Ruche, une trentaine de collectionneurs ont participé au premier encan organisé par le Club de philatélie et de numismatique de Granby. Au programme, 200 lots de timbres ou de monnaie à vendre, autant canadiens qu'étrangers.

Et pour l'occasion, tout s'est déroulé comme à la télé: un silence que seul l'encanteur et quelques murmures brisent, des cartons numérotés qui se lèvent discrètement et un préposé circulant parmi l'assistance pour proposer les items mis aux enchères. Il ne manquait que le sévère Anglais coiffé d'un chapeau blanc à l'allure coloniale et la riche dame parée de bijoux en or et d'un boa noir...

Événement familial

«Notre but est de faire de l'encan un événement familial et c'est pourquoi plusieurs lots sont accessibles à toutes les bourses», a indiqué le responsable Jean-Yves Picard avant le début des enchères.

Il était donc possible hier de se procurer quelques pièces de monnaie étrangères pour aussi peu que

50 cents, mais certains acheteurs plus fortunés ont pu compléter leur collection en procédant à l'acquisition de quelques pièces valant plus de 100 \$.

Une histoire

Saviez-vous que notre bon vieux «trente sous» se présentait sous la forme de papier-monnaie à une certaine époque? Ignorez-vous qu'un timbre ayant déjà servi n'a plus la même valeur qu'un autre flambant neuf?

Selon M. Picard, la passion des timbres et de la monnaie s'explique par le fait que ces items véhiculent

notre patrimoine et notre histoire. Il voyait donc en cette journée une occasion de partager cette passion avec ceux qui ne s'y connaissent pas, mais qui désirent commencer une collection.

«Nous aurions pu proposer des timbres et de la monnaie valant plus de 1000 \$ mais nous ne l'avons pas fait parce que ce n'est pas ça notre définition de collectionner», a précisé M. Picard.

Collectionner, c'est un moyen d'en savoir davantage sur l'évolution de nos moyens d'échange, selon lui.

vieux billet de 25 cents valant aujourd'hui environ 6 \$.



Une trentaine de collectionneurs ont participé au premier encan organisé par le Club de philatélie et de numismatique de Granby.

LA passion DES GENS !



Spécialisé en recrutement et en placement de personnel, **Adecco** a maintenant pignon sur rue dans la région !

Journée portes ouvertes

L'équipe Adecco a très hâte de vous rencontrer dans son nouveau local le lundi 11 décembre, de 9 h à 16 h

Adecco
1, rue Court, Granby
(Québec) J2G 4Y6
Téléphone : 375-8788
Télécopieur : 375-5888

Bientôt!



Adecco

* N'oubliez pas vos cv.

LE RÉSEAU D'EMPLOIS

mod[®]
Mod coton

20% à 50%
sur nouvelle collection

1^{er} à prix régulier

2^e à 1/2 prix

Sur vêtements sélectionnés

15% d'escompte

Mod coton

sur tout achat à prix régulier
valable jusqu'au 4 mars 2001

603, rue Principale,
Granby (450)375-4998

Aussi disponible dans nos autres boutiques:
Québec, Drummondville, Lévis, Greenfield Park, Sherbrooke, Sorel, St-Georges de Beauce, Trois-Rivières, Victoriaville.



Au moins 2000 personnes, comme cette petite famille, ont participé à la 20e édition de la marche de Noël au CINLB.

photo Janick Marois

La marche de Noël très... courue!

Brigitte McCann

GRANBY

Au moins 2000 personnes ont bravé le grand froid pour participer à la marche de Noël annuelle au Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin (CINLB), de 15h30 à 21h samedi.

Emmitoufflés de la tête au pied, Olivier, Vincent, Josiane et leurs parents ont parcouru les sept stations des sentiers du Centre pour découvrir le conte du *Sac troué du père Noël*. Ce sont des élèves de l'école secondaire

Sacré-Coeur qui ont rédigé le conte de la 20e édition de la marche de Noël.

«Comme chaque année, les gens sont venus de partout: Montréal, Drummondville, Sherbrooke...», indique Marylène Chauvreau, chef du service de l'éducation du CINLB.

Et le conte n'a pas plu qu'aux enfants. «Certains adultes viennent même sans jeunes, affirme Mme Chauvreau. Ce sont des grands enfants, eux aussi.»

En bref

Projet de film controversé sur Bernardo

TORONTO (PC) - Le projet de tournage d'un film sur la vie et les crimes de Paul Bernardo suscite la controverse à Toronto, où certains craignent qu'il ne rouvre des blessures à peine cicatrisées.

Le leader néo-démocrate ontarien, Howard Hampton, a même écrit au maire de la ville, Mel Lastman, vendredi dernier, pour lui demander d'empêcher que le film soit tourné à Toronto. Le tournage, par une compagnie de production locale, devrait débuter le mois prochain.

«Nous ne pouvons empêcher la réalisation de ce film, mais nous pouvons éviter qu'il soit tourné dans votre ville avec la coopération et l'approbation tacites des contribuables torontois», écrit M. Hampton.

Le film, poursuit-il, va «rouvrir une blessure» en rappelant aux résidents que le règne de terreur de Bernardo a commencé en banlieue de Toronto, à Scarborough, «où des femmes ont été brutalement violées et en porteront les cicatrices toute leur vie». «Les meurtres horribles qui ont suivi ont eu un impact durable et effrayant sur toutes les femmes.»

Le projet de film a été mentionné vendredi dernier par les médias, qui révélaient que l'acteur canadien Jason Priestley, connu pour sa participation à la série télévisée Beverly Hills 90210, étudiait actuellement une offre pour interpréter le rôle de Bernardo.

Le responsable de la distribution des rôles, Ron Leach, a fait savoir qu'il avait déjà passé quelques auditions en prévision du choix de l'actrice qui incarnerait l'ex-femme de Bernardo.

Votre CONSEILLER

Serge Simoneau
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins

Membre de
CFCP

328 Principale, bur. 301, Granby
(450) 777-8004

BOXING

DODGE
Jeep
LE SEUL ET UNIQUE

Bessette
COWANSVILLE

395, rue Rivière • 263-4000

Le Petit Prince

Cahiers, crayons, carnets, chandails, sacs, épinglettes, broches, porte-documents, journaux intimes, affiches, cadres, albums, photos, tapis à souris, figurines, gilets...

en vente chez
Papeterie La Liberté

209, rue Principale, Granby • Tél. : 372-6263 • Téléc. : 372-1620

EUREKA POWERLINE
Limited Edition

Voici une «Édition limitée» spéciale, garantie de devenir un de nos aspirateurs centraux les plus demandés ! Son moteur est plus gros, plus puissant, donc plus durable que les moteurs classiques... un groupe moteur à 3 ventilateurs à rendement élevé, si bien conçu qu'il est livré avec une garantie limitée à vie. Un tableau de commande électronique ingénieux offre également une fonction de diagnostic du système et les supports de montage Eureka spéciaux font de cet aspirateur le plus facile à installer soi-même !

Le groupe moteur

Superficie max. de la résidence :	1 000 à 8 000 pi ca
Nombre max. de prises :	Jusqu'à 16
Longueur max. de la tuyauterie :	240 pi
Puissance d'aspiration :	137 po
Moteur :	Ametek Lamb à 3
ventilateurs	
Puissance électrique max. :	1 513 watts, 13,5 ampères
Filtre :	Permanent, autonettoyant avec en plus un système de sac jetable facultatif
Contenance (saleté) :	30 litres (6,6 gallons)
Dimensions :	15 po x 37 po (38,1 cm x 94 cm)

Garantie de
10 ans pour
le moteur



Pour vos emplettes de Noël
OUVERT EXCEPTIONNELLEMENT
les dimanches de midi à 16 h

**SUPER
SPÉCIAL**
399 \$

Plan de financement
(sur approbation du crédit)
et mise de côté pour Noël

ASPIRATEURS EUREKA

Dépositaire

MACHINES À COUDRE	ASPIRATEURS	LAINES
SINGER CONFESIONNAIRE AUTORISÉ	PFAFF Depuis 1962	EUREKA ASPIRATEURS
EURO-PRO	SAMSUNG	PHENTEX PILDAIR
		Patons PINGOUIN

CENTRE DE COUTURE ET D'ASPIRATEURS MARTIN INC.
77 ROBINSON SUD, GRANBY 375-1821

Opinion

Soudain, l'euthanasie reprend vie...



une solution qui se voudrait semblable.

La semaine dernière, les Pays-Bas sont devenus le premier pays du monde à légaliser l'euthanasie. C'est loin, c'est différent, la Hollande, direz-vous. Pourtant non; c'est à côté, géographiquement et virtuellement, dans notre monde d'aujourd'hui. Vous verrez, la question se posera bientôt chez nous. Aussi bien lui accorder un moment de réflexion avant d'imaginer

Au Canada, le sujet refait surface quand se présente un cas comme celui de Sue Rodriguez, morte de suicide assisté, ou de Robert Latimer, qui a mis fin à la vie de son enfant malade parce qu'il ne voulait ou ne pouvait plus la voir souffrir. La loi est claire pour toute accusation: c'est l'acquittement ou l'emprisonnement à vie. Durant la campagne électorale, bien des gens, le premier ministre Chrétien en tête, se sont moqués des positions de Stockwell Day sur l'avortement; mais personne n'a touché l'euthanasie qui, pourtant, concerne également la question de la vie, à l'autre extrémité de son histoire. Il faut dire qu'aucun sujet sérieux n'a été abordé durant cette triste campagne où l'on s'en est pris bien plus aux personnes qu'aux idées. A la défense des candidats, admettons cependant qu'un tel sujet est beaucoup trop sérieux pour débattre durant le cirque qui a précédé les élections.

Mais s'il est un sujet vital, c'est bien celui-là. Et il est peut-être opportun de proposer un retour sur notre législation qui le concerne, avant qu'on ne soit pris dans le tourbillon d'un nouveau cas qui éveille les passions plus que la raison.

Un sérieux problème existe chez nous: d'une part, on traite de la même façon le tueur qui se rend coupable de meurtres crapuleux et celui qui met fin à la vie d'une personne dont il veut abrégier la souffrance. D'autre part, la ligne est parfois très ténue entre le geste qui met fin à la vie, qualifié d'euthanasie, et celui qui soulage la souffrance en abrégant la vie, pratiqué par plusieurs médecins.

Bien sûr, de ce dernier on ne parle pas, pour se protéger personnellement ou par respect pour la personne concernée. Mais il faut admettre que bien des malades, des familles et des médecins sont confrontés à cette réalité sans franchement l'avouer. Comme la situation existe réellement et cruellement, il est temps de se poser franchement la question: que faire dans ces cas-là de grande décision?

D'abord, au plan de la loi, il conviendrait de cesser de traiter la compassion comme la haine. Les intentions du coupable, de part et d'autre, sont tellement éloignées qu'on ne peut condamner les accusés de la même façon. Notre code a besoin, à ce sujet, d'être revu et corrigé.

Parce que, aussi, l'euthanasie directe, celle qui suppose le geste qui tue, soulève trop de questions graves pour que l'on puisse, chez nous, envisager une loi semblable à celle de la législation hollandaise. On pourrait alors fixer des limites raisonnables à la compassion sincère de celui ou de celle qui choisit le médicament indirect mais efficace. Mais une autre interrogation surgit: qui va prendre la décision d'abrégier la vie de la personne concernée? La malade elle-même? Son médecin? Sa famille? Un ou une conjointe? Ses héritiers? L'État représenté par le directeur de l'institution?

Trop de témoins attentifs et intéressés se trouvent alors autour du malade pour que l'on puisse facilement accorder un droit aussi grave à l'un ou à l'autre d'entre eux et respecter la personne diminuée qui, parfois en silence, peut donner un sens à sa souffrance et, donc, à sa vie.

En d'autres mots: qui possède un droit sur la vie, la sienne ou celle des autres?

CHAUFFAGE À L'HUILE: LA FACTURE...



La Voix des lecteurs

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Télécopieur: 777-4865

Apprendre de ses erreurs

Bonjour à tous!

Il fut une belle soirée du mois d'août où j'étais en un moment difficile dans ma vie... Le cœur gros j'ai accompagné des amis aux feux d'artifices à Waterloo (festival du vélo) et nous sommes ensuite allés chez un copain qui faisait un feu de camp.... J'ai perdu le nord et me suis noyé dans l'alcool tellement que je ne me souviens plus de cette soirée!

Supposément j'étais entêté à vouloir prendre le volant (m'en souviens plus!) et je suis parti avec ma moto malgré les conseils de mes amis.... Après un beau *wheelie* j'ai voulu ressentir la machine et c'est en entrant dans la ville que je perdis le contrôle dans une courbe, à trop haute vitesse...! Me suis réveillé à l'hôpital, un bras cassé et une plaie grave ouverte au genou, quatre mois sans travailler!!!

Trois mois plus tard je recevais

une sommation de me présenter en cour. J'y ai perdu mon permis pour UN an et me suis ramassé avec 800 \$ d'amende à payer en trois mois.... Moi qui habite Waterloo et travaille à Granby j'ai l'air fin!!!! Fort heureusement on peut toujours compter sur de bons amis. J'ai un *lift* pour aller travailler, Dieu merci! Et j'ai droit à un permis restreint après trois mois de sentence, avec l'alcoomètre installé sur mon véhicule. L'appareil va me coûter à peu près 1200 \$ pour une durée de neuf mois! En plus j'hérite d'un dossier judiciaire ouvert sur cinq ans... donc c'est fini les voyages aux États-Unis!

Je n'écris pas ce texte pour me plaindre ou être pris en pitié, il y a une justice avec des lois établies auxquelles nous devons nous conformer. Je mérite ma sentence et j'entends la respecter. Simplement j'écris ceci dans le but d'aider ceux qui le liront.

Je me ramasse avec un an de malheurs pour avoir *skipé la coche* comme on dit! Ne noyez jamais vos problèmes, ça empire tout. Voici quelques trucs pour vous éviter des problèmes:

1. avoir un conducteur désigné;
2. prendre le taxi (vaut mieux payer 25 \$ que 2000 \$ hein?);
3. dormir sur les lieux (chez des amis);
4. faire du pouce;
5. dormir dans le véhicule, sans les clés dans le contact (prévoir des couvertures chaudes!);
6. appliquer le code 210: deux consommations à l'arrivée, une à l'heure et aucune consommation pour la dernière heure;
7. appelez Nez-Rouge!

Voilà j'espère que certains d'entre vous comprendront et modifieront leurs habitudes, alors mon courrier n'aura pas servi à rien. Joyeux temps des Fêtes à tous! La modération a bien meilleure goût, et cause beaucoup moins de problèmes!!!

L'alcool est une drogue légale et traître si consommé en grande quantité... méfiez-vous.

Jonathan Arès
Waterloo

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Johanne Bouthiette
contrôleuse

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Valère Audy
éditorialiste

Denis Poissant
directeur de l'information

Claudette Ostiguy
adjointe au directeur des finances, projets spéciaux

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.



Des dizaines de milliers de personnes ont pris part à la manifestation, hier, à Montréal.

photos Presse canadienne

Manif monstre contre les fusions

MONTREAL
Presse canadienne

Plusieurs dizaines de milliers de personnes, de plusieurs régions du Québec, ont répondu à l'appel des maires de banlieue et pris d'assaut le centre-ville de Montréal, hier après-

à Outremont, alors qu'on en attendait 5000. A Pointe-Claire, une autre manifestation avait cette fois attiré plus de 10 000 résidents de l'Ouest de l'île de Montréal.

Le projet de loi piloté par la ministre d'État aux Affaires municipales et à la Métropole, Louise Harel, prévoit que les fusions deviendront réalité le premier janvier 2002.

Le projet de loi 170 modifiera en profondeur l'organisation territoriale des régions métropolitaines de Montréal, de Québec et de l'Outaouais.

Le territoire de Montréal, qui regroupera toute l'île et ses 26 municipalités, sera subdivisé en 26 arrondissements, celui de Québec en 8 arrondissements, celui de Longueuil, qui regroupe huit municipalités, en sept, et de Lévis en trois. La ville de Hull-Gatineau, pour sa part regroupera les cinq municipalités qui font partie de la communauté urbaine

Les organisateurs disent avoir attiré 75 000 personnes

midi, pour protester contre les fusions municipales forcées.

Cette manifestation a constitué le point fort de la mobilisation contre la loi 170, entreprise il y a un mois par les villes de banlieue.

Les organisateurs disent avoir attiré 75 000 personnes.

Les maires Yves Ryan, de Montréal-Nord, Peter Trent, de Westmount, et Georges Bossé, de Verdun, ont pris la parole, ainsi que 26 citoyens, représentant les 26 villes de banlieue de l'île de Montréal, réclamant le droit de se prononcer sur l'avenir de leur municipalité.

«Est-ce vraiment possible que le gouvernement nous déteste à ce point d'effacer nos villes de la carte, de nous humilier, qu'il aille jusqu'à nous dépouiller de nos biens publics, de nos patrimoines respectifs?», a demandé Yves Ryan.

Autres manifestations

Cette manifestation faisait suite à d'autres plus modestes organisées au cours des dernières semaines. À Longueuil, les leaders du mouvement avaient réussi à attirer 2800 citoyens des villes de la rive-sud de Montréal. Une autre manifestation avait réuni moins d'un millier de personnes



Howard Zingoim avait revêtu le costume du Père Noël pour l'occasion...

de l'Outaouais (Hull, Gatineau, Aylmer, Masson-Angers et Buckingham).

Bourque pas ébranlé

Le maire de Montréal, Pierre Bourque, a affirmé qu'il n'était nullement ébranlé par la manifestation anti-fusions et, selon lui, le gouvernement ne fera pas marche arrière, quel que soit le succès de l'événement.



Lyne Mongeau
Re Max professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

L'immobilier à votre rythme!

378-4120

395, rue Rivière • 263-4000

Un livre...
Zuel bonheur!
Un cadeau qui fait plaisir!

LIBRAIRIE
LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.
agréée par le ministère des Affaires culturelles
Billetterie officielle du Théâtre Palace
378-9953



Sauvez les taxes!

Jos Lamoureux paie la TPS et la TVQ sur tous* vos achats des Fêtes jusqu'au 31 décembre

Monique Lamoureux,
Gilles Lamoureux,
Louise Lamoureux,
Lyne Bienvenue et
Gabriel Plante vous offrent leurs meilleurs voeux pour Noël et la Nouvelle Année!



Grandeurs jusqu'à 4 XL
Retouches GRATUITES sur place
Emballage de vos cadeaux GRATUIT
Certificats-cadeaux disponibles



Mercerie Au cœur de la mode depuis 1951
JOS LAMOUREUX
149 Laurier, Granby • 372-8243

* Sauf les pantalons
160197

QUAND ÇA COMPTE DE SAVOIR RAPIDEMENT
CE QUI SE PASSE EN ÉCONOMIE
TAPEZ www.cyberpresse.ca
■ 300 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS SUR LE QUI-VIVE
■ MISE À JOUR CONTINUELLE
■ PARTENAIRE AVEC LA VOIX DE L'EST
■ PARTENAIRE AVEC USA TODAY



CHAQUE MINUTE COMPTE

cyberpresse.ca

La vente

Merci

CHRYSLER • DODGE • JEEP



Dodge Ram 2001



Dodge Dakota 2001 à cabine Quad



Jeep^{MD} Grand Cherokee 2001



Dodge Durango 2001

**NOUS PAYONS LA TPS POUR VOUS ET
VOUS OFFRONS UN RABAIS DE 500\$[†]**

**SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2001-2000
AUCUN COMPTANT INITIAL ET AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS***

L'OFFRE PREND FIN LE 6 JANVIER 2001

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.

5 100

Protection 5 ans ou 100 000 km**
sur le groupe motopropulseur
Assistance routière de 5 ans ou 100 000 km**

† Offre d'une durée limitée applicable sur la plupart des véhicules 2001-2000 (excluant Viper, Prowler et PT Cruiser). Cette offre s'applique au prix avant échange et aux livraisons au détail des véhicules. Pour usage personnel seulement. Votre concessionnaire réduira le prix de vente des modèles 2001-2000 en stock de 500\$, puis réduira encore le prix de 7%. Les frais de transport, accessoires installés par le concessionnaire, garanties, taxes et coûts d'administration ne sont pas sujets à la réduction de 7% correspondant au taux de la TPS. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. L'offre s'applique aux achats faits entre le 1^{er} décembre 2000 et le 6 janvier 2001 inclusivement. Chez les concessionnaires participants seulement. * Des intérêts seront chargés à partir du 55^e jour selon le taux en vigueur de Services financiers DaimlerChrysler. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. ** Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Certaines conditions s'appliquent. Voir votre concessionnaire pour les détails et les conditions. Jeep[®] est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants. Voyez-y!

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep[®] du Québec



À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555 anpr@lavoixdelest.qc.ca
Télécopieur: 777-4865

Bonne fête



Joyeux anniversaire de naissance à Denise Godin, de Bromont (Admansville); Mario Patenaude, de Bromont (Admansville); Lucille Carrier, de Farnham; Denise Fontaine, de Farnham; Pier-Yves Lacombe, de Granby; Diane Voghell, d'Ange-Gardien; Opale Houle Gauvin, d'Ange-Gardien; Yvette Boucher, de Cowansville; Sylvie Nicol, de Granby; joyeux 46e anniversaire de mariage à Adèle et Noël Meunier, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Nos amis de la nouvelle Société des Alcools se sont couchés plus tard que d'habitude mercredi soir dernier... Des centaines de personnes se sont déplacées pour profiter des rabais de soirée... Gilles Bédard, Renée Neron et Jacques Paré faisaient la queue à la caisse... sans jeux de mots!

Louise Hodder va justement gâter ses neveux et nièces au cours de la période des Fêtes. Même si elle a consulté le Père Noël, il va de soi qu'elle devra consulter son porte-monnaie. Louise aime tellement ce temps-ci de l'année qu'il faut l'arrêter dans ses achats.

Guy Choinière, Chantal et les enfants font du ski chaque fin de semaine. Et pour ce faire, Chantal prend toutes les précautions désirées pour que le départ en «familiale» ne traîne pas.

Il s'en passe des choses lors des campagnes électorales. Des gens qui rencontrent des gens et font de nouvelles connaissances. Et après on les revoit dans les restos en tête-à-tête à discuter et à manger une pizza.

Élaine Plamondon et l'équipe du marketing ont fait parvenir une invitation pour un 5 à 7 le jeudi soir 14 décembre prochain. À l'intérieur de l'enveloppe, on retrouvait de la neige (en décorations) qui se répandait lors de l'ouverture de l'enveloppe. À qui faisons-nous parvenir la facture de nettoyage???

Bernard Raymond, devenu consultant pour la firme Pattison, est également consultant pour Forfait Québec, un spécialiste de forfait été-hiver. Il a

l'occasion de parcourir la région assez régulièrement et se fait dorénavant un devoir de découvrir les restos de Granby.

Denis Boulanger, vrai mordu du ski et du vélo, est déjà au travail pour réaliser la prochaine brochure du vélo 2001. Et comme il dit: «Il faut y penser tôt pour être sur son vélo».

Claude Duhamel, de la Rôtisserie du même nom, nous réserve d'agréables surprises pour l'an prochain. Claude a de beaux et grands projets qui satisferont beaucoup de gens dans le secteur industriel... C'est à suivre.

Hélène Chagnon, Chantal Lagrandeur et Nicole Gamache accompagnées de leurs enfants, neveux et nièces, ont parcouru les sentiers du Centre d'inter-

prétation lors de la Marche de Noël. Les plus vieux étaient aussi excités que les jeunes. La Marche de Noël demeure un émerveillement à chaque année. Bravo à tous les responsables et bénévoles.

Beaucoup se souviennent de José Jos Monteiro, le joueur étoile des Red Sox de Granby, dans les années 1950. Des nouvelles, en provenance de son excellent ami Roger Bédard, confirment que Jos est maintenant amputé des deux jambes. Il garde cependant un bon moral et ses amis de Cumberland (Rhode Island) où il demeure l'accompagnent aux courses. On se rappellera que c'est (justement) Roger Bédard qui avait amené cet excellent joueur avec les Red Sox, en 1948. Bonne chance Jos. Faut pas lâcher!

Claude Auclair a «refusé» le journal que lui offrait un des membres de la table culturelle. C'est grave! Et ce n'est pas de sitôt qu'on va lui conserver une prochaine copie. On s'attend à des excuses, rien de moins.

Les certificats-cadeaux de Noël sont enfin de retour...

Carte de Tennis

10 visites de jeu de tennis. Pas de frais de terrain. Réservation 24 h.

99⁹⁵\$

Carte Maxi Tennis

20 visites de jeu de tennis. Pas de frais de terrain. Réservation 24 h.

189⁹⁵\$

Carte Rac Squash

10 visites de racquetball et/ou squash. Pas de frais de terrain. Réservation 24 h.

79⁹⁵\$

Carte Maxi Rac Squash

20 visites de racquetball et/ou squash. Pas de frais de terrain. Réservation 24 h.

149⁹⁵\$

Carte entraînement Nautilus

20 visites Nautilus et/ou Cardio²

89⁹⁵\$

Carte entraînement Performance

20 visites (Keiser, Life Circuit, Nautilus, Cardio², Le Gym, Danse)

129⁹⁵\$



- 1 carte d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

- 2 carte d'invités pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

- 1 carte d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

- 2 carte d'invités pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

- 1 carte d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

- 2 carte d'invités pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

Agenda



Aujourd'hui

Le groupe Courtoisie Al-anon se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Le groupe Al-anon Harmonie se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse à Cowansville.

Bingo organisé par le Club des optimistes, à 19h, au 228 Bourget, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Cours de danse en ligne à 13h30 et bridge duplicata à 18h45, au local.

Rencontre organisée par le Groupe de discussion de Granby, pour hommes gais, tous les lundis à 19h, au 436 Horner, Granby.

Émotifs Anonymes de Farnham: «Vers une nouvelle liberté», à tous les lundis, à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Comptoir vestimentaire d'Entraide St-Eugène, du lundi au vendredi de 9h à 17h, et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson, sud, Granby.

Club de L'âge d'or de Granby: Cours de danse en ligne. Débutants à 19h et avancés à 20h30, au local du club.

Ouverture de la Bibliothèque foi et culture, tous les lundis de 14h à 16h, et tous les mercredis de 14h à 16h, et de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or de St-Alphonse: Cours de danse en ligne niveau avancé, tous les lundis à 19h30, à la Salle municipale.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Cours de danse à 19h, au local.

Souper de Noël organisé par les Filles d'Isabelle de Granby, à 18h, au sous-sol de l'église St-Eugène, 97 Laval, Granby.

Souper des Fêtes organisé par le Cercle des Fermières de St-Paul, à 18h, au Chalet de l'Érable.

Souper et soirée organisés par l'AFEAS St-Benoît, à 18h, au sous-sol de l'église.



Les cartes de membres sont transférables. Date limite d'achat : 31 décembre 2000. Quantités limitées. Jusqu'à épuisement des stocks. Pour cette promotion seulement, la TPS et la TVQ sont incluses dans le prix.



COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

575 Dufferin, Granby 375-2552

Des chiffres et des sites

Marie-France Létourneau

GRANBY

Suivre vos placements, simuler un prêt hypothécaire ou planifier votre retraite... : gérer vos finances personnelles n'a jamais été aussi facile... grâce à Internet.

Mais encore faut-il savoir quels sites consulter parmi la multitude d'informations offertes.

La Voix de L'Est a demandé à la conseillère en finances personnelles à la caisse populaire Granby-Bromont, Annie Bélair, de dresser un top cinq des sites parmi les plus intéressants en matière de finances personnelles.

Voici donc quelques précieuses adresses à inscrire dans vos signets.

- www.123gofinance.com

«C'est le plus important portail de sites financiers au Canada avec plus de 2100 adresses», indique Mme Bélair, aussi planificatrice financière.

Que vous soyez à la recherche d'informations sur les placements, le crédit, les différentes chroniques, les taux les plus divers (prêt hypothécaire, automobile, personnel, etc.), les comparaisons entre institutions financières, les impôts et la fiscalité ou bien la retraite, cette adresse est un excellent point de départ.

«Ce n'est pas un site financier en soi, mais bien un portail. On clique sur ce qu'on cherche et ça nous amène directement sur les sites appropriés», précise Annie Bélair.

- www.globefund.com

Détenteurs de fonds communs de placement, ce site est pour vous. Le seul hic pour ceux qui sont moins familiers avec la langue de Shakespeare: l'information y est en anglais.

«Ce qui est intéressant de ce site, c'est qu'il est accessible au grand public. Il y a des analyses, des profils de fonds, on peut aussi faire de la recherche sur les fonds qui ont affiché des rendements de plus de 10 % sur cinq ans, par exemple», note la conseillère en finances personnelles.

Un point fort: la reconstitution en ligne (gratuite) de notre porte-feuille de placement.

Selon Mme Bélair, la mise à jour est automatique. Il est possible d'obtenir les rendements hebdomadaires, mensuels et annuels de nos placements, les actions incluses.

«On peut même avoir l'évolution de notre porte-feuille sur des graphiques. C'est simple, mais... c'est en anglais», souligne Annie Bélair.

- www.quicken.ca

Le site du populaire logiciel de finances personnelles, est un des incontournables parmi les sites financiers, relève Mme Bélair.

«Il est très bon, simple, et contient une section de nouvelles économiques», détaille-t-elle.

Au moment de l'entrevue, Annie Bélair a toutefois fait part de quelques difficultés à se connecter au site.



Conseillère en finances personnelles à la caisse populaire Granby-Bromont et planificatrice financière, Annie Bélair a dressé une liste des sites parmi les plus intéressants en matières de finances personnelles.

photo Michel Saint-Jean

Quicken.ca peut être consulté en anglais comme en français. On y trouve une foule d'informations sur les fonds communs de placement, mais également un intéressant «Centre de l'apprentissage» pour ceux et celles qui en sont à leurs premières armes en matière d'investissement.

Les internautes peuvent consulter différentes sous-sections, telles que: comment devenir un meilleur investisseur en dix étapes, comment s'y retrouver dans le dédale des fonds communs et des options ainsi que de très, très utiles glossaires.

- www.canoe.qc.ca

La section «Ratio finances» représente ici le point d'intérêt. Et pour Annie Bélair, c'est la possibilité de «chatter» avec des planificateurs financiers qui constitue un de ses avantages.

«On peut consulter les archives des chats. J'y ai jeté un oeil et les réponses sont intéressantes, estime-t-elle. On peut aussi chatter avec des gestionnaires. Mais comme par hasard, ils sont souvent reliés à Québec...»

Il est aussi possible d'accéder à des forums de discussion à partir de Ratio finances. Toutefois, peu importe le forum, la prudence est de mise, prévient Mme Bélair. L'information qu'on y retrouve peut être biaisée, les internautes s'y exprimant sous des

pseudonymes.

- www.webfin.com

Autre classique pour les finances personnelles, Webfin contient notamment une section de nouvelles économiques mises à jour à plus d'une reprises au cours de la journée.

On y trouve aussi le «parquet», où il est possible d'y consulter les cotes boursières, les analyses et informations sur les indices, fonds, options et IPO. Les Flashs de LCN sont également disponible pour écoute.

Annie Bélair trouve particulièrement amusant et instructif le quiz financier hebdomadaire qu'il est possible d'y compléter. «C'est simple, c'est cinq questions à choix multiples où on peut mettre nos connaissances à l'épreuve», dit-elle.

Un calculateur permet également de calculer combien rapporte un investissement de 25 000 \$ à 10 % sur cinq ans, par exemple. Le même exercice peut être fait pour un prêt hypothécaire ou personnel.

En conclusion, Mme Bélair souligne que les sites des différentes institutions financières représentent également une bonne source d'informations pour ceux qui ont leurs finances à coeur.

Objectif budget!

GRANBY (MFL)

À la recherche d'une résolution à prendre en matière de finances personnelles en ce temps des Fêtes? L'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) de Granby a une suggestion pour vous: une session de cours sur l'élaboration du budget.

La majorité des spécialistes financiers sont unanimes: le budget constitue la base de toute planification financière, que l'objectif visé soit une épargne systématique ou encore plus simplement... le règlement des dettes.

C'est pourquoi l'ACEF offre une session de cinq cours sur le budget les mercredis soirs 17, 24 et 31 janvier ainsi que les 7 et 14 février prochains, de 19h à 21h30.

Selon la coordonnatrice de l'organisme, Carmen Jutras, le cours aborde entre autres le bilan financier, le budget d'urgences, les stratégies de gestion de l'argent liquide, les trucs d'économie, l'illusion et les aléas du crédit, les solutions à l'endettement, etc.

Le coût d'inscription est de 40 \$ par personne ou de 50 \$ par couple. Ce montant servira à défrayer le coût des documents qui seront remis aux participants. Les cours seront dispensés dans les locaux de l'ACEF, au 500 rue Guy à Granby.

Le nombre de places est limité, mais d'autres sessions pourraient être offertes si les inscriptions sont nombreuses. Le cours pourrait aussi être offert dans d'autres municipalités, s'il y a suffisamment de demande. Pour informations ou inscriptions: 375-1443.

Tout va pour le mieux, dit Air Canada

Le service à la clientèle a été amélioré et plus de 2000 emplois ont été créés

MONTREAL
Presse Canadienne

Le président d'Air Canada, Robert Milton, a annoncé vendredi qu'il avait tenu parole et amélioré de façon appréciable son service à la clientèle, avant l'échéance prévue.

La compagnie montréalaise a reçu cette année de nombreuses plaintes de passagers, alors qu'elle s'efforçait d'intégrer les activités des Lignes aériennes Canadien international, dont elle a fait l'acquisition en janvier dernier, et de répondre à la demande croissante.

Au début d'août, le président Milton avait annoncé qu'une campagne de 180 jours était entreprise pour améliorer les services à la clientèle.

«Nous avons tenu nos promesses», a annoncé M. Milton vendredi, plus d'un mois et demi avant l'échéance prévue à la fin de janvier.

Le transporteur souligne que les délais de réponse aux lignes téléphoniques sont inférieurs en moyenne à trois minutes, une amélioration de 80 pour cent par rapport à juillet et août. En novem-

bre, 76 pour cent des clients ont pu s'enregistrer en moins de cinq minutes dans les principaux aéroports, et plus des deux tiers des vols sont partis à temps.

Défi hivernal

Le président Milton ajoute cependant que durant l'hiver, «certains facteurs sont indépendants de notre volonté et présenteront toujours un défi (...) C'est notamment le cas des conditions météorologiques, des retards imputables au contrôle de la circulation aérienne, des travaux dans les aéroports et même de la congestion du temps des Fêtes».

Le président de l'Association canadienne des agents de voyages, Randy Williams, reconnaît que les consommateurs vivent moins de frustrations et que les agents de voyages reçoivent moins de plaintes que par le passé. Il précise toutefois qu'une amélioration du service était prévisible en novembre, alors que le trafic aérien est beaucoup moins important qu'en été. «Même s'ils avaient continué comme avant, les files d'attente auraient été moins longues et il y aurait eu moins d'engorgements», dit-il.



Le président d'Air Canada, Robert Milton, dit avoir tenu parole et amélioré son service à la clientèle.

photo Presse Canadienne

M. Williams confirme que les 3000 agences membres de son association reçoivent moins de plaintes, et qu'Air Canada et l'aéroport Pearson (de Toronto) ont complété plusieurs des étapes nécessaires à l'amélioration des services et à

l'intégration des deux sociétés aériennes.

Air Canada dit avoir embauché et formé 2100 nouveaux employés, amélioré l'infrastructure des aéroports et gardé les mêmes tarifs pour les vols intérieurs, malgré l'augmentation du prix du carbu-

rant. Depuis vendredi, tous les agents de la vente et du service à la clientèle portent l'uniforme d'Air Canada, et tous les équipages de bord feront de même au début de la nouvelle année.

À ces prix-là, attache ta tuque!

Prix spécial :
14 400 \$

ou

Taux spécial
de financement
à l'achat

0%



Nubira SX

- + Moteur 2,0 litres DACT
- + Climatisation
- + Lève-vitres et verrouillage électriques
- + Rétroviseurs chauffants à contrôle électrique
- + Radio AM-FM stéréo et lecteur de CD
- + Feux antibrouillard
- + Deux coussins gonflables

Prix spécial :
17 900 \$

ou

Taux spécial
de financement
à l'achat

0%



Leganza SX**

- + Verrouillage sans clé avec système d'alarme
- + Radio stéréo AM-FM et lecteur de CD
- + Régulateur de vitesse
- + Feux antibrouillard
- + Rétroviseurs chauffants à contrôle électrique
- + Volant gainé de cuir
- + Moteur 2,2 litres DACT
- + Transmission automatique 4 vitesses
- + Freins à disque aux 4 roues
- + Climatisation
- + Lève-vitres et verrouillage électriques

Les modèles 2001 arrivent à pleins camions.



DAEWOO

Le monde est de plus en plus futé
www.daewooauto.ca

Offres disponibles au détail sur les nouvelles Nubira SX berline 2000 et Leganza SX berline 2000. PDSF de 16 700 \$/20 600 \$. Frais de transport et de préparation, immatriculation et taxes applicables en sus. **Modèle CDX illustré. †† S'applique à tous les nouveaux modèles Daewoo. Exemple de financement: 17 000 \$ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 472,22 \$ pour 36 mois. Coût du prêt de 0,00 \$ pour une obligation totale de 17 000 \$. Aussi, taux avantageux sur 48 et 60 mois disponibles. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo et des concessionnaires Daewoo participants jusqu'au 31 décembre 2000.

Votre concessionnaire Daewoo de la région de Granby. Pour connaître l'emplacement du concessionnaire le plus près de chez vous, composez sans frais le 1 877 290-3500.

Daewoo Granby
1257, rue Principale
Granby
(450) 777-7115

Invention pour banlieusards

MONTREAL
PC

C'est en contemplant avec désolation les dalles inégales de son patio que l'inventeur Gaétan Jalbert a eu son éclair de génie.

Lauréat du Grand Prix québécois de l'invention 2000, dans la catégorie Industrie et milieu de travail, ce dessinateur et concepteur chez Bombardier a mis au point un recouvrement de sol extérieur en béton décoratif qui fera sûrement un malheur chez les banlieusards.

«J'étais assis sur mon patio en regardant mes dalles. Cela faisait deux ans que je les enlevais, pour essayer de les remettre à niveau. Je me suis dit: c'est assez! Il faut que je trouve une solution.

M. Jalbert a d'abord conçu un moule hexagonal en polystyrène, à l'image des alvéoles que l'on trouve dans une ruche d'abeille. Il y a coulé des dalles flottantes. Il a eu l'idée de les relier avec un joint d'ancrage en pultrusion, une sorte de fibre de verre beaucoup plus flexible que l'acier.

Avec une recette de béton de l'Université de Sherbrooke, il s'est mis durant deux ans à refaire les entrées de garage des parents et des amis du voisinage pour mettre au point son système.

Mais voilà : les cimentiers ne respectaient pas toujours la recette. Vous savez ce que c'est la construction. D'où l'idée de fabriquer les dalles en usine, de les relier en pièces de quatre pieds par quatre pieds, comme d'immenses morceaux de puzzle qu'on peut à nouveau relier avec d'autres ancrages.

Le résultat: un revêtement qui épouse les mouvements du gel et du dégel et qui reprend sa place originale au printemps. Un revêtement qu'on peut installer directement sur le sol sans avoir à s'engager dans de coûteux et désagréables travaux de terrassement.

Son système nécessite 20 pour cent de béton. Il est nettement plus résistant et décoratif que l'asphalte. Toutes les options sont possibles pour le design des formes, la couleur et la texture des dalles.

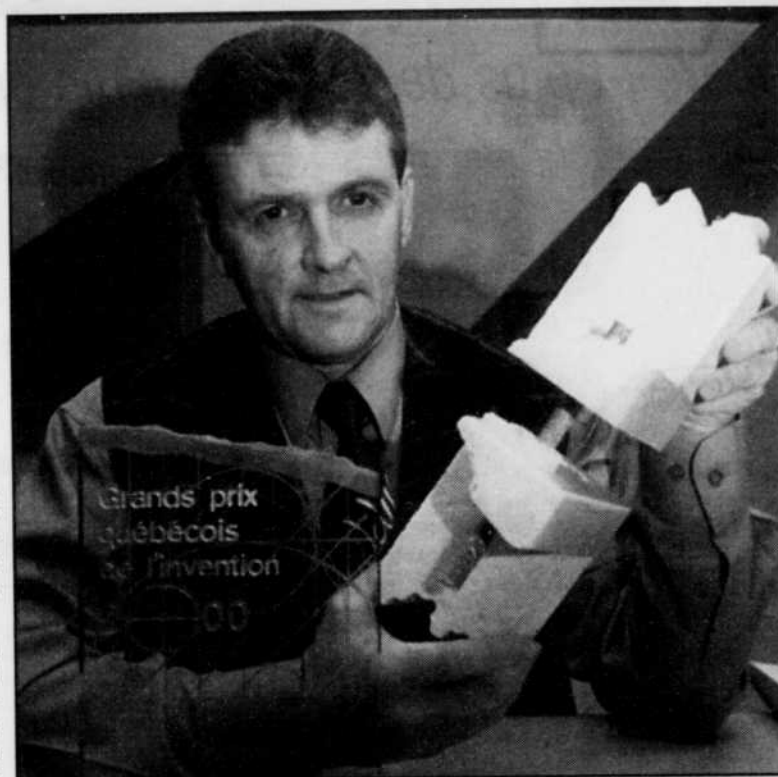
Quelques tests restent encore à faire avec les experts du Conseil national de la recherche scientifique.

Reçue en fin de semaine, la bourse de 3500 \$ du ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie servira à adapter un système de levier mécanique pour la livraison chez le consommateur du produit usiné.

Si tout va bien, Gaétan Jalbert prendra l'an prochain un congé sabbatique pour se consacrer à sa compagnie, Flexosol.

Le temps de chercher du financement et de lancer la fabrication en usine. Comme toujours, sa femme Lucie sera à ses côtés.

«C'est une affaire de famille, dit-elle. Il faut l'aimer et y croire autant que lui pour l'encourager.»



Gaétan Jalbert, dessinateur et concepteur chez Bombardier, a mis au point un recouvrement de sol extérieur en béton décoratif.

photo Presse Canadienne

loto-québec

	GAGNANTS	LOTS
Tirage du 2000-12-09		
6/6	1	2 001 802,60 \$
5/6+	11	54 594,60 \$
5/6	225	2 135,20 \$
4/6	12 381	74,30 \$
3/6	233 043	10,00 \$
Ventes totales:	14 075 634 \$	
Prochain gros lot (approx.):	2 000 000 \$	

	GAGNANTS	LOTS
Tirage du 2000-12-09		
6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	0	50 000,00 \$
5/6	25	500,00 \$
4/6	1 032	50,00 \$
3/6	20 922	5,00 \$
Ventes totales:	625 004,00 \$	

	GAGNANTS	LOT
Tirage du 2000-12-09		
10 33 36 47		
41		243,90 \$

	GAGNANTS	LOTS
Tirage du 2000-12-08		
7/7	0	7 500 000,00 \$
6/7+	1	242 931,80 \$
6/7	68	3 125,90 \$
5/7	5 072	149,60 \$
4/7	106 704	10,00 \$
3/7+	98 761	10,00 \$
3/7	893 917	partic. gratuite

	GAGNANTS	LOT
Tirage du 2000-12-09		
01 05 11 12 13		
14 23 32 33 34		
44 46 48 49 51		
52 58 60 66 68		
3	4	
684	8136	

	GAGNANTS	LOT
Tirage du 2000-12-10		
01 02 05 06 07		
09 12 17 18 20		
22 26 29 33 42		
47 49 52 64 65		
3	4	
443	0486	

	GAGNANTS	LOT
Tirage du 2000-12-10		
01 02 05 06 07		
09 12 17 18 20		
22 26 29 33 42		
47 49 52 64 65		
3	4	
443	0486	

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages

BOXING

CHRYSLER
DODGE
Jeep
LE SEUL ET UNIQUE

Bessette
GOWANSVILLE

395, rue Rivière • 263-4000

RE/MAX
PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Claire Beaulac

Estimation Gratuite
Bur.: (450) 378-4120
Rés.: (450) 378-4325

Johanne Savoie détient une formation en Relations industrielles et a plus de 6 années d'expérience en ressources humaines et en formation. Elle fait maintenant partie de l'équipe multidisciplinaire de Groupe GCRH où elle agit à titre de conseillère et responsable des bureaux de Granby.

Johanne Savoie
Conseillère en gestion des ressources humaines

Publi-information

Communiquer en entreprise, c'est plus que parler pour parler!

Une entreprise ne pourrait exister sans communication! Alors, comment développer ou réaliser des activités de communication qui répondent vraiment aux besoins de votre entreprise... sans en faire trop?

Le professeur André Lafrance dans son livre «Réseaux et programmes de communication interne» disait même: «Arrêtez de communiquer. Vous en faites trop!» En fait, la communication en entreprise doit permettre d'assurer une bonne circulation de l'information et surtout, la résolution de problèmes. Il est donc souhaitable que l'entreprise soit dotée d'une structure de communication correspondant à ses besoins. Prenant pour acquis que toute entreprise vit avec la communication, il s'avère primordial de fournir un cadre de communication à tous les acteurs de l'entreprise qui sont les dirigeants et cadres, ainsi que les employés ou leurs représentants.

Ainsi, nous parlerons de structure de communication horizontale et verticale. À la verticale, la communication permet d'assurer la circulation de l'information du haut vers le bas et inversement, du bas vers le haut de la structure hiérarchique. L'important, c'est que les mécanismes permettent à l'information de se rendre à temps là où elle se doit. Ainsi, une structure de communication verticale «responsabilisante» permettra le règlement des problèmes d'opération là où ils surviennent... c'est-à-dire sur le plancher, dans l'action de production.

On comprendra, d'autre part, l'importance de bien structurer la communication à l'horizontale, c'est-à-dire celle entre les membres d'un même niveau hiérarchique. Par exemple, les cadres d'un même niveau seront à même de gérer une multitude d'irritants. Pensons à la façon de traiter une situation de conflit entre employés. Chaque cadre peut avoir une approche diffé-

rente et l'effet pourrait être perçu comme de l'injustice, d'où l'importance de communiquer et de tracer des lignes d'action communes. De ce fait, il sera permis à l'entreprise de vivre ses communications à l'intérieur d'un processus d'amélioration continue.

Tous les spécialistes s'accordent d'ailleurs à dire que 50 % des solutions aux divers problèmes de l'entreprise peuvent être identifiées par les membres de cette même organisation. On comprendra donc l'importance d'établir des mécanismes d'identification des situations à améliorer et, qui plus est, des niveaux de résolution de problèmes en fonction de chaque problématique.

Or, une bonne structure interne de communication doit justement répondre adéquatement à ces a priori. Une structure de communication axée sur la résolution de problèmes identifiera donc ses principaux acteurs ainsi que les différents mécanismes et outils devant permettre à l'information de se rendre à temps là où elle se doit, d'assurer le suivi des dossiers, réduisant par ce fait la quantité de problèmes pour lesquels un processus de résolution devra être enclenché.

Cette structure évitera surtout d'alimenter les rumeurs causées par l'absence d'informations et les insatisfactions provoquées par le manque de suivi des problèmes et suggestions.

Nous reviendrons dans une chronique ultérieure sur le sujet de la communication en entreprise pour traiter de façon plus spécifique des divers mécanismes que comporte une structure de communication axée sur la résolution de problèmes.



356 Principale, bureau 5
Granby (Québec) J2G 2W5
776-4892 ou 1-877-221-3988



C'est l'bon taux

C'est l'bon temps

298\$/mois*

Transport et préparation inclus

22 378\$ à l'achat**

Location 36 mois

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	369\$
1 403\$	328\$
2 431\$	298\$

TRACKER 2001
4 portes



- Moteur DACT 2,0L de 127 HP
- Climatiseur • Boîte de transfert permettant de passer de 2 à 4 roues motrices à la volée • Lecteur de disques compacts
- Porte-bagages sur le toit

318\$/mois*

Transport et préparation inclus

31 448\$ à l'achat**

Location 36 mois

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	449\$
1 818\$	398\$
4 620\$	318\$

BLAZER 4x4
LS 2001
2 portes



- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur
- Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques • Lecteur de disques compacts et système Bose
- Pont arrière autobloquant

0,9%
de
financement
à l'achat*

À la location

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur
- Verrouillage des portes, rétroviseurs chauffants et vitres à commandes électriques • Lecteur de disques compacts et système Bose
- Pont arrière autobloquant



BLAZER 4x4
LS 2001
4 portes

398\$/mois*

Transport et préparation inclus

35 738\$ à l'achat**

Location 36 mois

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	543\$
2 260\$	478\$
5 061\$	398\$

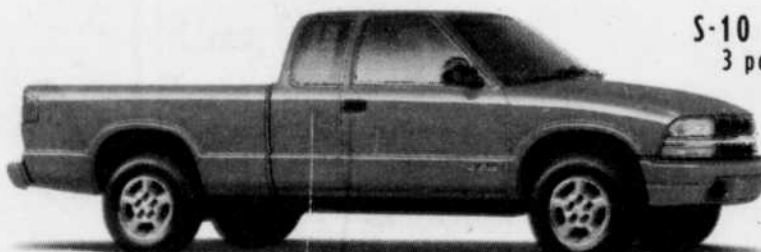
0,9%

de financement
à l'achat
aussi disponible
sur les modèles
à cabine
régulière 2000



SILVERADO 2000
cabine allongée

- Moteur V6 SFI 4,3L de 190 HP
- Boîte automatique 4 vitesses
- Climatiseur • Lecteur de disques compacts • Roues en aluminium



S-10 LS 4x4 2001
3 portes à cabine
allongée

338\$/mois*

Transport et préparation inclus

26 998\$ à l'achat**

Location 36 mois

Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	445\$
1 901\$	388\$
3 566\$	338\$

CHEVROLET
Oldsmobile



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 et 2000 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Taux de financement à l'achat de 0,9% disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules 2001 et 2000 en stock. Pas de versement initial, pas d'intérêt, pas de paiement avant 90 jours. Exclut Corvette, Express et Savana 2000 et 2001 ainsi que les modèles 2001 suivants: Cadillac, camionnettes de série CK 1500/2500/3500, châssis-cabine, Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali. *L'offre est disponible avec un taux de financement à l'achat de 9,9% jusqu'à 48 mois sur la plupart des véhicules 2001 et 2000 en stock. Pas de versement initial, pas d'intérêt, pas de paiement avant un an. Exclut Corvette, Express et Savana 2000 et 2001 ainsi que les modèles 2001 suivants: camionnettes de

des Fêtes GM

d'en profiter.

ou

**Rien
à payer
avant
1 an***

GM paie les intérêts

À la location

Option 0\$ comptant aussi disponible

Garantie de 5 ans ou 100 000 km
sur le groupe motopropulseur sur
tous les modèles Sunfire 2001

- Moteur 2,2 L 4 de 115 HP
- Système antiblocage des freins
 - Dispositif antivol
- Groupe d'instrumentation
- Vitres teintées • Banquette arrière
à dossier rabattable



SUNFIRE SL 2001

239\$ /mois*
0\$ COMPTANT
Location 48 mois
Transport et préparation inclus
14 658\$
à l'achat**

- Moteur Twin Cam 2,4 L de
150 HP • Boîte automatique
4 vitesses avec traction asservie
- Climatiseur • 6 haut-parleurs
et lecteur de disques compacts
- Aileron arrière • Banquette
arrière à dossier divisé rabattable



GRAND AM SE 2001
4 portes

268\$ /mois*
Transport et préparation inclus
21 638\$ à l'achat**

Location 36 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	378\$
2 006\$	318\$
3 708\$	268\$

338\$ /mois*
Transport et préparation inclus

27 148\$ à l'achat**

Location 36 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	445\$
1 871\$	388\$
3 525\$	338\$

GRAND PRIX GT 2001



- Moteur V6 3,8 L de 200 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Système antiblocage des freins à disques aux 4 roues
 - Lecteur de disques compacts
- Roues de 16 po en aluminium

278\$ /mois*
Transport et préparation inclus

26 798\$ à l'achat**

Location 36 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	430\$
2 491\$	358\$
5 253\$	278\$

La nouvelle
MONTANA 2001



- Fourgonnette qui offre la meilleure économie
d'essence de sa catégorie • Moteur V6 3,4 L de 185 HP
- Climatiseur • Rétroviseurs chauffants/portes et vitres
à commandes électriques • Deux portes latérales
coulissantes • Siège d'enfant intégré
- Lecteur de disques compacts

328\$ /mois*
Transport et préparation inclus

25 398\$ à l'achat**

Location 36 mois	
Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
0\$	447\$
2 272\$	378\$
3 926\$	328\$

CENTURY CUSTOM 2001



- Moteur V6 3,1 L de 175 HP • Boîte automatique
à 4 vitesses avec traction asservie • Siège du
conducteur à réglage électrique en 6 sens
- Téléverrouillage des portes avec fonction alarme
- Volant inclinable avec contrôle radio



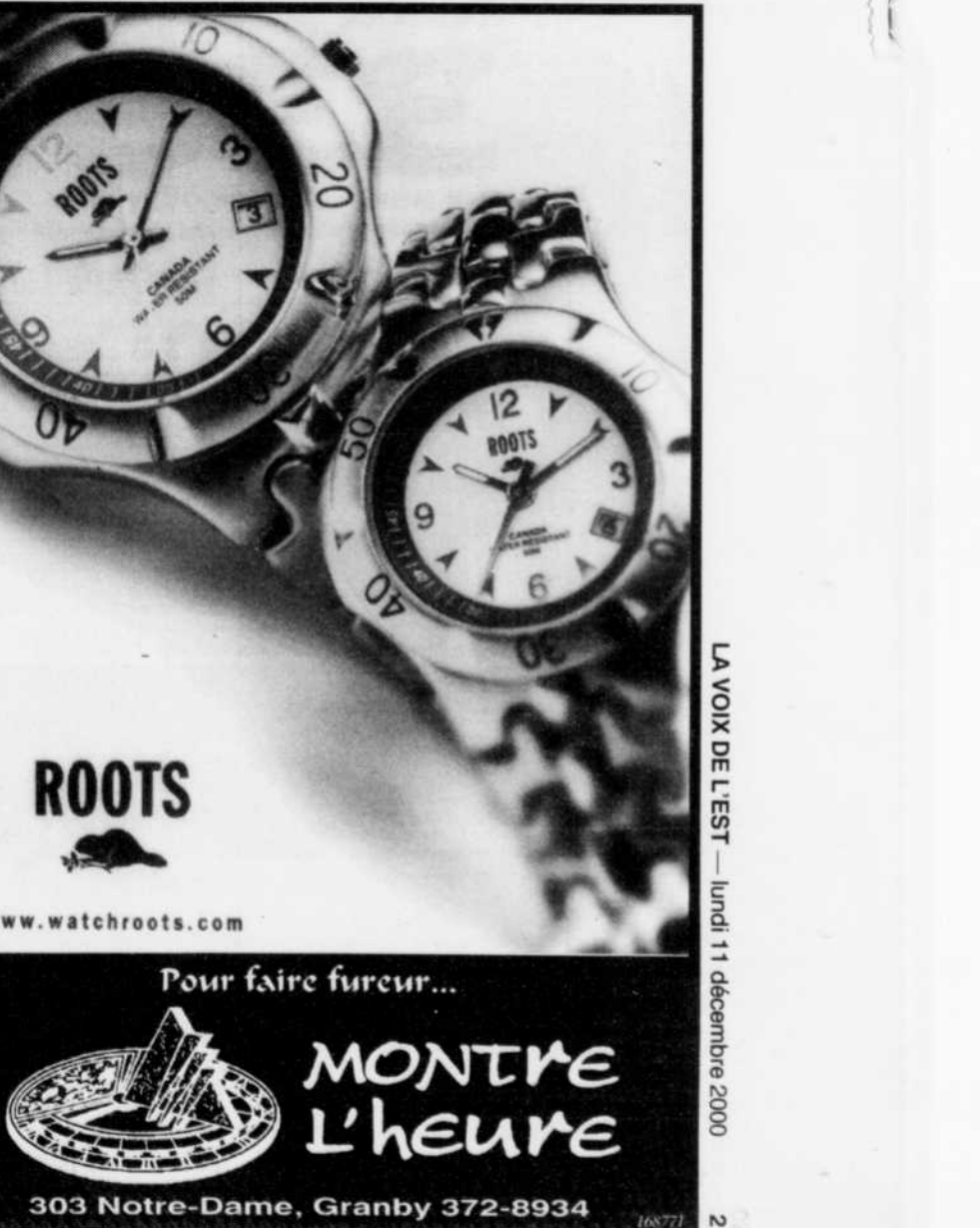
série CK 2500/3500, châssis-cabine, Sierra C3, Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualité). Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km (180 000 km pour Sunfire). **À l'achat, préparation incluse, transport (Tracker, Blazer LS 2 et 4 portes et S-10 : 810\$, Sunfire SL : 730\$, Grand Am SE : 770\$, Grand Prix GT : 895\$, Montana : 940\$ et Century Custom : 895\$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000\$ à 0,9% : 48 versements de 424,05\$, coût en intérêts de 354,40\$, coût total de 20 354,40\$. Exemple de financement de 20 000\$ à 9,9% : 48 versements de 502,15\$, coût en intérêts de 4 103,20\$, coût total de 24 103,20\$. Rabais aux diplômés taxables et accordé selon les critères du fabricant. ***Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.

20 LA VOIX DE L'EST — lundi 11 décembre 2000

Fonds mutuels

[illegible]

LA VOIX DE L'EST — lundi 11 décembre 2000





PRENEZ DES RÉOLUTIONS QUI TIENNENT LA ROUTE

LA TOUTE NOUVELLE
CIVIC BERLINE DX 2001

228\$*

PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Option 0\$ comptant également disponible

15 800\$** à l'achat



MODÈLE ILLUSTRÉ : CIVIC BERLINE LX

INCLUANT : ► COUSSINS GONFLABLES (SRS) ► COLONNE DE DIRECTION RÉGLABLE ► RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS ► ESSUIE-GLACES À BALAYAGE INTERMITTENT ► CONDUITS DE CHAUFFAGE À L'ARRIÈRE ► ANTIVOL IMMOBILISATEUR ► BANQUETTE ARRIÈRE RABATTEBLE 60/40 ► ET BIEN PLUS...

CR-V 4x4 LX 2001

338\$*

PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Option 0\$ comptant également disponible

26 300\$** à l'achat



MODÈLE ILLUSTRÉ : CR-V EX

INCLUANT : ► SYSTÈME RealTime à 4 ROUES MOTRICES ► AIR CLIMATISÉ SANS CFC ► FREINS ANTIBLOCAGE (ABS) ► GLACES, RÉTROVISEURS ET SERRURES ÉLECTRIQUES ► RADIO CASSETTE ► RÉGULATEUR DE VITESSE ► MOTEUR DE 2 LITRES, 146 CHEVAUX ► PNEU DE RECHANGE PLEINE GRANDEUR ► ET BIEN PLUS...



*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou le CR-V LX 2001 (modèle RD1741E) neufs. Échange ou comptant de 1 933 \$ (Civic) ou 3 250 \$ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 \$ (Civic) ou 400 \$ (CR-V) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou du CR-V LX 2001 (modèle RD1741E). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

eOptimal	10.58 + 30	yyGI Can Act	13.34 - 04
qWAcArMod	10.67 + 06	yyGI Can Gen	11.57 - 01
gAcAr Tech	8.50 + 40	yyGI Can Int	11.87 - 01
qSeo Sante	13.57 + 81	yyGI Comm Me	10.33 - 15
-Templeton-All		yyWAcArMod	10.39 - 11
ym-Tres FPG	10.97 -	yyWAcAr300	13.35 - 09
yyBulbale FPG	6.22 -	yyWAcAr300	13.35 - 09
qCoated FPG	6.36 -	yyWAcAr300	13.35 - 09
yyCanEd FPG	6.28 -	yyWAcAr300	13.35 - 09
yyCroses FPG	6.36 -	yyWAcAr300	13.35 - 09
yyVetEd FPG	6.28 -	yyWAcAr300	13.35 - 09
-Templeton (CE)		yyWAcAr300	13.35 - 09
yyArctivty Act	12.68 + 06	yyWAcAr300	13.35 - 09
Transmerica IT		yyWAcAr300	13.35 - 09
g12e Seacie	18.84 + 46	yyWAcAr300	13.35 - 09
g21e	18.13 + 50	yyWAcAr300	13.35 - 09
gAct ArMet	8.71 + 25	yyWAcAr300	13.35 - 09
gWAc ArMet	8.71 + 25	yyWAcAr300	13.35 - 09
g4e Act Intl	7.66 + 19	yyWAcAr300	13.35 - 09
g4e Act Intl	12.15 + 41	yyWAcAr300	13.35 - 09
g4e Act Intl	8.96 + 01	yyWAcAr300	13.35 - 09
yyGuro 100	11.06 - 01	yyWAcAr300	13.35 - 09
g500 ArMet	11.45 - 01	yyWAcAr300	13.35 - 09
g500 ArMet	7.32 + 30	yyWAcAr300	13.35 - 09
g500 ArMet	8.35 unch	yyWAcAr300	13.35 - 09
g500 ArMet	5.24 - 03	yyWAcAr300	13.35 - 09
g500 ArMet	6.12 + 01	yyWAcAr300	13.35 - 09
g500 ArMet	34.70 + 85	yyWAcAr300	13.35 - 09
g500 ArMet	5.16 + 10	yyWAcAr300	13.35 - 09
g500 ArMet	6.64 + 10	yyWAcAr300	13.35 - 09
-1 Union-Vie		yyWAcAr300	13.35 - 09
oMer Tec 300	8.06 + 29	yyWAcAr300	13.35 - 09
oMer Tec 300	10.42 - 02	yyWAcAr300	13.35 - 09
oMer Tec 300	13.48 + 53	yyWAcAr300	13.35 - 09
oMer Tec 300	10.62 + 03	yyWAcAr300	13.35 - 09
oMer Tec 300	10.20 - 01	yyWAcAr300	13.35 - 09
oMer Tec 300	10.58 unch	yyWAcAr300	13.35 - 09
-Westory Can Vie		yyWAcAr300	13.35 - 09
oMer Tec 300	22.06 -	yyWAcAr300	13.35 - 09
oMer Tec 300	22.31 -	yyWAcAr300	13.35 - 09
oMer Tec 300	18.74 -	yyWAcAr300	13.35 - 09
-Zurch Vie		yyWAcAr300	13.35 - 09
oMer Tec 300	11.24 - 03	yyWAcAr300	13.35 - 09
oMer Tec 300	13.06 - 06	yyWAcAr300	13.35 - 09

TORONTO
Presse canadienne

Au terme d'une entente intervenue avec les responsables de leur association, les transporteurs aériens majoreront de 10 pour cent les tarifs de leurs vols internationaux en 2001.

Les membres de l'Association internationale du transport aérien (IATA) ont établi une nouvelle grille tarifaire comportant une prime de cinq pour cent pour compenser la hausse du prix du carburant, de même qu'une prime générale de trois à cinq pour cent sur la plupart des vols internationaux à destination ou au départ du Canada.

Bien que le siège social de l'IATA se trouve à Montréal, c'est le bureau de Genève qui fixe les règles tarifaires. Il a été impossible d'obtenir les commentaires des responsables genevois.

«Du point de vue des consommateurs, il est malheureux de constater que le coût du carburant a provoqué une hausse de cinq pour cent des tarifs, commente Priscille LeBlanc, porte-parole d'Air Canada. Globalement, les dépenses de l'entreprise ont augmenté et la prime de cinq pour cent ne compense même pas le coût du carburant des transporteurs.»

Les nouveaux tarifs varient d'une liaison à l'autre, mais elles ressemblent en gros à ceci:

— à compter du 1er janvier, le prix d'un billet pour la plupart des vols entre le Canada et l'Europe sera majoré d'une prime au carburant de cinq pour cent. En outre, il faudra compter avec une prime générale de cinq pour cent pour chaque billet en classe économique et en classe affaires, de quatre pour cent en première classe et de trois pour cent sur les vols à escompte.



Nathalie Guertin
Orthésiste
prothésiste

No permis : 2103-7076

**Douleurs
aux pieds ?**

Mal au dos ?

**Douleurs aux
jambes ou aux genoux ?**

- Nous avons la solution !
- Conception d'orthèses plantaires par ordinateur
- Consultation gratuite

Centre orthopédique de Granby
430, boul. Boivin, Granby 378-9949


STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ
ÉCOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS
OISEAUX

*La
musique...*

**Un
cadeau
pour la
vie !**

**330 Principale, Granby
378-6963**

16022




Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com





Guide d'activité physique
 pour une vie active saine

CANADIAN

C'est
NOËL

jusqu'au
30 décembre

0\$

199\$
par mois
location 60 mois

echo 2001
bien emballée

- Kilométrage annuel de 24 000 km
- Moteur VVT-i, 16 soupapes, 1.5 l de 108 ch à faibles émissions
- Consommation 7 l/100 km (ville) 5.5 l/100 km (route)
 - Pneus de 14 po
 - Radiocassette AM/FM à 4 haut-parleurs
 - Volant inclinable
- 2 coussins gonflables avant
- Banquette arrière rabattable 60-40

0\$ COMPTANT

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Rien à payer avant

90 jours

Financement à l'achat sur tous les véhicules neufs en stock.

Obtenez également

Financement **3,9%** à l'achat de pour 36 mois² sur certains modèles 2001 en stock

Jusqu'à **1000\$** de remise¹

TOYOTA
votre concessionnaire

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

www.toyota.ca

FOUNDER
Marie-Soleil
Tougas
1 900 565-SOLEIL

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

Programmes de financement à l'achat et de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹Programme de financement à l'achat. Aucun paiement. Aucun intérêt avant 90 jours sur tous les véhicules Toyota neufs (2000 et 2001) en stock profitant d'un financement à l'achat de 24 à 60 mois. ²Offre de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, 4Runner, Solara, Tacoma et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement de 15 000\$ à 3,9% : 36 versements de 442,19\$, coût en intérêts de 918,94\$, coût total de 15 918,94\$. ³Programme de location au détail. Offre valable sur les modèles Echo 2001 AT123M-AA neufs en inventaire. Premier versement exigible au moment de la livraison. **Franchise annuelle de 24 000 km.** Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. **Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée se terminant le 30 décembre 2000. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

16060

Petites annonces

375-8888
ou télécopieur
375-2195

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
le jeudi avant 16 heures pour parution dans
LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



152 logements
vendus
en 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A BROMONT, 22 rue Huguette, bungalow 1991, 2+2 c.c., belle salle de bain, dans les 80,000\$. 534-3149.

ACHETEZ DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR bungalow neuf, services municipaux d'égout et d'aqueduc, construction renommée. Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE. Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 85,000\$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE. Granby, unifamiliale avec garage, 2 + 1 c.c., très grandes pièces, thermopompe, combustion lente, foyer, secteur très recherché. Sur rendez-vous: 450-375-4397 ou 450-776-6527

BROMONT, MAISON À VENDRE ou à louer avec option d'achat. Au 1472 Shefford. Inf: 534-4150

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

L'agent à votre hauteur

Christian Lalumière

378-4120

188729

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON EN BRIQUE, avec garage, grand 5%, très grand terrain 270x60, tous les planchers en bois franc, s.sol fini, faut voir! Gens sérieux seulement: 118,000\$. Inf.: 777-3660

MAISON SECTEUR PAISIBLE à Farnham, 3 c. à c., planchers bois franc partout refaits à neuf, peinture int. refaite, portes, fenêtres, isolation, drainage des fondations fait aut. 1994. Maison prête à vous recevoir, c'est à voir! Gens sérieux. Prix: en bas de 60,000\$. Inf.: 293-5596

PAR LE PROPRIÉTAIRE ATTENTION! URGENT! Offrez-vous un beau cadeau de Noël. Maison ancestrale, garage séparé, véranda spa, libre imm. AUBAINE! Route 139, Roxton Pond. 534-2943

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

À ST-CÉSaire: IMMEUBLE de 4 logements + 1 local commercial, un grand garage de 35x50, pas récent mais bien entretenu, par le proprio. 469-2942

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



GABRIELLE TRUDEAU

Classée 53e meilleur vendeur au Québec

Pour l'année 1999 du réseau Immobilier La Capitale

378-8461
378-7322

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé 188735

VENDEUR DE L'ANNÉE 1999
à la franchise La Capitale Performance

Ce n'est pas un crime que d'avoir peur, mais c'en est un que de fuir devant la peur.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461

Francine Lègare
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
Le Service d'abord et avant tout!
RE/MAX PROFESSIONNEL EL INC.
Courtier immobilier agréé
3 7 8 4 1 2 0

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

2 MAISONS MOBILES NEUVES de luxe à vendre. 1 16 X60 et 1 16 X56, sur très beaux terrains, sur Dév. Beau Site. S'adresser au 372-7642 après 17h.

510 COMMERCES À VENDRE

BOULANGERIE-PÂTISSERIE à vendre ou à louer avec ou sans équipement. Située au centre-ville. Endroit stratégique. Idéal pour café-bistro! 378-8269

513 TERRAINS À VENDRE

URGENT! ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS avec ou sans terrain, prix compétitif. Estimation gratuite par technicien forestier. 1-800-474-3711

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

A ST-JOACHIM: ferme avec bâtiments, de 396 acres, culture, érablière et boisé. 539-1912.

515 À VENDRE À L'ÉTRANGER

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE maison 3 c.à c. 2 s. de bain, piscine creusée, vue superbe sur l'océan, près d'une des plus belles plages de la République et d'un des plus beaux terrains de golf. Très sécuritaire. Vente d'une part d'un groupe de 12 personnes de l'Estrie. Prix: 11,000\$ can. Très bien administré. Inf.: 819-845-2359

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

- 330 SIMONDS SUD, secteur Galeries, 2 1/2 libre imm., meublé, très propre, asp. central, pl. béton, porte-patio. 777-7697, 531-7000

2 1/2-3 1/2 meublés, chauffés, éclairés, câbles, centre-ville, 325\$, 395\$ et 420\$. Inf.: 378-4121

2 1/2 - 3 1/2 MEUBLÉS, chauffés, éclairés, avec porte patio, et chambre séparée. Libre imm. Inf.: 776-1279 ou cell.: 531-3215

2 1/2 CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

2 1/2 secteur lac Boivin, chauffé, meublé, éclairé, eau chaude fournie, piscine extérieure, 395\$/mois, bail de 6 mois accepté. Inf.: 776-8456 ou 378-7337.

3 1/2 À LOUER dans un triplex, bien situé, près de tous les services. 295\$/mois. Inf.: 378-9371

3 1/2 À LOUER

Meublé, près du Super C.
375-4995

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

3 1/2 MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
Très propre, libre le 1er décembre.
Inf.: 372-9858.

4 1/2 CHAUFFÉ, eau chaude, meublé, propre, agréable, calme, rue Principale, 2e étage, 425\$. Inf.: 539-2947 ou 531-7231.

CENTRE-VILLE, RUE GILL

Studio 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, rénové, avec câble. 469-5679

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

2 1/2, A ST-CÉSaire, meublé, réfrigérateur et cuisinière fournis, stationnement asphalté, disponible immédiatement. Réf exigées. 293-6292.

A ST-CÉSaire, Centre-ville, maison + que centenaire à louer, grand 5 1/2, bas avec cave, stationnement asphalté, chauffage bi-énergie huile et électricité, disponible immédiatement. Références exigées. 450-293-6292.

BROMONT, PAIX ET TRANQUILLITÉ

Grands 4 1/2 modernes, meubles ou non. Prés de tout, stationnement, asp. central, et concierge. Libre 1er janvier. Bail d'un an, à partir de 375\$/mois. 534-3242.

ST-CÉSaire, 3 1/2-4 1/2-5 1/2

Concierge sur place, tous les services.
Inf.: 469-1405

ST-CÉSaire: 6 1/2 sur 2 étages, 3 c.c. 460\$/mois. Aussi 3 1/2 meublé 320\$ LIBRES IMMÉDIATEMENT. Demandez Marc-André 770-0644.

ST-CÉSaire: 975 Union, 4 1/2, grande salle de bain, grande cuisine, 330\$/mois, inst. lav.-séch. 775-4386

WATERLOO 5 1/2, 2e étage, planchers de bois franc, libre pour 1er mars, 375\$ par mois. 539-2023 répondeur.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1110-1120-1160 SIMONDS SUD

Près J-H Leclerc, grand 2 1/2 meublé, 325\$/mois tout compris, plancher béton, porte-patio. Concierge. Inf.: 776-7567 ou 375-0908.

2 1/2 LIBRE IMM., meublé, chauffé, éclairé, stores dans la porte patio, propre, tranquille, pas d'animaux. Inf.: 777-9663

3 1/2 À LOUER, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Référence exigée. Inf.: 776-4461

3 1/2 EN FACE DU LAC BOIVIN, vue splendide, libre imm., sans installation de lav.-séch. 375-3511

3 1/2 LIBRE IMMÉDIATEMENT, poss. de semi-meublé, très éclairé, endroit tranquille. Installation lav. séch. 150 boul. Fortin, 770-7940.

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé, au 15 Bourget Est dans un sous-sol, pour personne de 50 ans et +. 372-5014, laissez message.

NOUS ACHETONS

Tous genres de propriétés résidentielles ou commerciales, entreprises, terrains, immeubles à revenus, entreprises manufacturières, etc.

RÉPONSE RAPIDE 48 heures

François Brunelle

Les Immeubles Royal Granby Courtier immobilier agréé

(450) 776-7038, (450) 531-7055

Bellefleur

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995

3 7 8 - 4 1 2 0

RE/MAX PROFESSIONNEL EL INC.
Courtier immobilier agréé

188727

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

3% MEUBLÉ OU NON, frais peinturé, très propre, porte-patio, aspirateur central, libre imm. 379-2192 ou 375-8435

4% HAUT DE TRIPLEX libre imm. marquerie partout, armoires chêne, corde à linge, grand locker extérieur, 410\$/mois, faut voir! Rue St-François, Inf.: 372-3929 (répondeur)

4% LIBRE, planchers refaits à neuf, bois franc au salon, chauffé, eau chaude fournie, près des Galeries, 420\$/ms. 375-3407, laissez message.

*** aaaaaa ***

GRANDS 3%-4%, modernes semi-meublés ou non libres janv.-fév., à partir de 410\$ style condo à aires ouvertes, armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds - 51 Pinard. 372-2474

AU MOIS : meublés, chauffés, éclairés, sect. JH Leclerc; 2% 295\$, 3% neuf 395\$, 4% 415\$, sect. Robinson St-Jacques 4% 425-480\$, rue Drummond petit 4% 425\$. Bonnes réf., aucun chien, 776-4678, 293-3489.

BEAU 4%, dans 6 logements, armoires en chêne, 405\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er janvier. Inf.: 531-5955 ou 375-6315

DENISON O.: - 244; 3% chauffé, eau ch. 100 BOVIN: 5%, béton, (pour retraités ou seul). Inf.: 372-6150.

GRAND 3% non meublé, très tranquille, près de la piste cyclable, 130 Denison ouest, construction récente, insonorisé, aspirateur central, remises intérieure et extérieure, intercom, concierge. Libre 1er décembre 2000. Tél.: 263-6036, 263-8890, 263-8627.

GRAND 4%, lave-vaisselle, foyer, garage, stores horizontaux, sur Dozois. Libre imm. ou selon besoin. 495\$/mois jusqu'en juin. 776-6765

SECTEUR LAC BOVIN

Rue St-Michel, 3%, 450\$/mois, tout béton. Autre 3% avec foyer à 435\$. Grand 4%, 495\$/mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

TRÈS GRAND 3%, près centre-ville et cégep, 385\$/mois (électricité et chauffage inclus). 372-2017

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

RECHERCHE COLOCATAIRE pour partager lo- gis 6% dans Granby. 776-1650.

536 MAISONS A LOUER EN RÉGION

ROXTON POND, maison, 4%, très propre, 425\$/mois, très belle vue et accès au lac, très bien situé. Chien exclus. 776-6311

ST-CÉSaire, à 3 min. de l'autoroute, style victo- rien, 2 étages, neuve, bien située, paisible, ri- vière, 2 c.c. Inf.: 469-2290 laissez messages.

539 CHAMBRES A LOUER

4% À PARTAGER, bien décoré, libre, 240\$/ mois, tout inclus. Rue St-Urbain. Tél.: 776-1622 ou pag.: 360-7967

A1 - BELLES CHAMBRES: tout inclus, câble, tél., lav-séch., etc. 160 Robinson Sud, près parc industriel de Granby. 777-0479, 375-0096

AUBERGE grande chambre, entrée privée, pour travailleur(euse) non-fumeur(euse), libre imm. entrée privée, salle de lavage, cuisine, 378-6161

PRÈS PLAZA GRANBY: pour étudiant ou tra- vailleur, maison de 11 chambres, câble dans chaque chambre, literie, etc. Françoise 378-2436, pag.: 770-5713

540 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION, meublée, chauffée, éclairée, bons repas, 600\$ à 650\$/mois, préfé- rences: non-fumeur. Avec références. 777-1500

DAME RESPECTUEUSE, dans maison privée recherche personnes retraitées autonomes, seules ou en couple désirant vivre en chambre, logées, nourries, avec un très bon soutien pri- vé, tout en gardant leur autonomie personnelle. Inf.: Laurette : 777-7036

VILLA DES ROSES

Résidence pour personnes âgées autonomes, ambiance familiale, près de tous les services, service de voiturage, bonne nourriture. Nous avons une chambre de disponible pour le 1er déc., au rez-de-chaussée. Pour de plus amples informations: Maurice ou France, 375-6932

542 CHALET A LOUER

CHALET HIVERNISÉ, à vendre ou à louer, sec- teur Bromont, idéal pour chasse et pêche, 2% pces, semi-meublé, avec comb. lente vitré, 250\$/mois, libre imm. 263-6972.

543 BUREAUX A LOUER

BUREAU À LOUER 400 PI.CA. sur la rue Edouard, face au garage municipal. 770-8079.

545 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL, coin St-Antoine-St- Jacques, 1,000 pi.ca. 700\$ par mois. 777-4480.

LOCAUX INDUSTRIELS situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 pi.ca. et 1 de 4,800 pi.ca., en- trée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

571 PERDU

PERDUES lunettes de prescription, dans étui rouge rigide, secteur église Ste-Famille ou rue Vittie 777-5787, 360-5044. MERCI A L'AVANCE.

576 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS portes, fenêtres, plieuse pour alu- minium, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés, 2224 route 112, St-Paul, 379-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...

Achèterais ménage complet ou partie de ména- ge moderne ou antique. Antiquités de tout ge- nre. Paierais comptant. Tél.: 534-2414

RECHERCHE TÉLÉPHONE CELLULAIRE fixe, transférable et Motorola 8000, pour consigna- tion. 777-4306 ou pag. 770-8200

600 DIVERS ARTICLES

BENCH PRESS York 7000, en bon état. Info.: 539-3725 après 4h30.

CADILLAC 1986, très propre, parfaite condition, 3,800\$ nég. TRACTEUR A GAZON, fonctionne très bien, 350\$ nég. 5 ROUES 15 po. avec pneus 33 po. pour Dodge ou Ford, 700\$. ROUES 15X10, 6 trous, pour Chevrolet ou Toyota, 250\$ TRACKER 4x4 1991, très propre, 4,000\$ nég. KAWASAKI VULCAN 1,500 cc, 1998, 10,800\$ nég. CAMARO Z28 1989, décapotable, comme neuve, 12,500\$ ENJOLIVEURS 14 po. broche, 50\$. 2 BICYCLETTE 10 vit. 25\$/ch. CAMION CHEVROLET Step van, 1987, bonne condition, 4,500\$ nég. Inf.: 548-5809

CD, CD, CD, CD, CD

Playstation 12\$ ch. (900 titres); Dreamcast 12\$ ch. (200 titres); PC 15\$ ch. (3,000 titres); Mod- chip Playstation + 2 jeux, 50\$. 514-857-6102.

CHAUFERETTE RADIANTE au kérosène, 12,900 btu. Parfaite condition. Inf.: 378-4560

CUISINIÈRE Bélanger, couleur amande, façade noire, très propre, 250\$. Ens. de cuisine blanc, 5 mcx, 75\$. Sofa long, tissu noir et blanc, 50\$. 375-2546

ENCAN SPÉCIAL

Mardi soir, le 12 décembre, à 19 heures, à la salle d'encan au 247 rue Granby, à Bromont.

Sera vendu: plusieurs secrétaires pour en- fants, filières latérales et autres, secrétaires, tableaux, étagères en métal ajustables, arti- cles de Noël, jouets, autel (d'église), réfrigéra- teurs, laveuse-sécheuse, télé, mob. de salon (hide-bed), mob. de chambre, motoneige, chaise roulante électrique pour handicapés. Antiquités : bahut, mob. de cuisine, chaises, bureaux, etc. Inf.: Jean-Guy Gélinau, Bromont Tél.: 534-2414

* ENTRETIENS M.G.B. * LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99 \$ / PIÈCE (12x14)

divan et fauteuil, 45\$

Inf.: 777-0790, Service 24 hrs

FOURNAISE plafond gaz naturel, environ 150,000 BTU, 360\$. Fournaise eau chaude, Hy- dra, a servi environ 1 semaine. "Garantie". 20 kw, 240 v, 250\$. 1-450-293-4244

LINGE DE BÉBÉ, linge de maternité, gr. petit; jouets, bain. Siège d'auto 0-20 lb, 20\$. Parc Graco, comme neuf, avec plateau à langer, 90\$. Lit auto de course, 80\$. Superbe robe de ma- riée "France B. Pronuptia", gr. 3-5. 4 mags "American Racing" 15 po, 6 trous, 525\$. Exerci- seur pour abdominaux, avec tapis, 15\$. 539-3387



450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES A PARTIR DE 50 \$

Garantie • Livraison N'ACHÈTEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI 385 Dufferin, Granby 777-5544 SERVICE DE L'ESTRIE Ouvert le dimanche

600 DIVERS ARTICLES

FRIPERIE "RAYON DU SOLEIL"

Vous souhaitez de Joyeuses Fêtes et vous invite à venir profiter des bons prix sur nos vêtements pour les Fêtes, jouets, toutous, bibelots et lam- pes neuves. Faites vos cadeaux à bas prix! Au 242, rue Laurier, Granby, du lundi au mercredi : de midi à 17h; jeudi et vend.: de midi à 21h; sam.: de 9h à 14h. Acceptons les dons de vête- ments et jouets pour les défavorisés. 375-1088

LIQUIDATION DE FLEURS SÉCHÉES paniers, pots, le tout pour 200\$. Siège d'auto 6 mois à 2 ans, 25\$. Chaise Dutailler sur billes, blanche, 125\$. Pour serveuse de restaurant, lot de blou- ses blanches, jupes et pantalons noirs. Et plu- sieurs vêtements de qualité à bons prix. 776-7623

1- MEUBLES GRANBY DÉPÔT

antiquités et meubles anciens et Art Déco et modernes à prix de gros. 22,000 pi. de trésor à découvrir. Payez dans un an, Interac, Visa, Ac- cor(D), 784 et 788 Dufferin, Granby, 1000 pi. plus haut que station de gaz Olco à gauche, après feux de circulation, voir à droite Rôtisse- rie Duhamel (Granby), en face Meubles Granby grosse annonce jaune et noir extérieure. Inf.: 372-2313.

1 MERCI DE VOS DONS ET DE VOTRE GÉNÉROSITÉ. ACCEPTONS DE TOUT ENTRAIDE ST-VINCENT, CHARTE 1276 770-8686 ou sans frais 1-877-963-6060

MEUBLE DE MACHINE À COUDRE, table du meuble 40x60 po., 6 tiroirs, 100\$, 469-3913.

2 TÉLÉPHONES CELLULAIRES Nokia modèle 6160, avec accessoires, 150\$ ch.; 1 téléphone cellulaire Nokia modèle 6161 avec accessoires, 200\$. 2 pagettes Motorola, 35\$ ch. Info : 378-2117

4 PNEUS 225-70R15, Cooper 4 saisons, 400\$; SOUFFLEUSE 5 forces, 2 phases, Snowflite, 300\$. Plusieurs REMORQUES différentes gran- deurs, neuves et usagées + 2 remorques pour auto. CABINES usagées en fibre de verre pour pick up, diff. grandeurs. DAKOTA 1988, boîte longue, v6, bonne mécanique, freins neufs aux 4 roues, 4 pneus neufs, peinture neuve. 3,150\$; ROULOTTE de 13 pi, besoin de réparations pour cabane à pêche, 250\$. CHRYSLER Newyorker 1988, en parfaite condition, pneus neufs, 2,800\$. o.m.o. Inf.: 777-1988

ACHAT, VENTE, ÉCHANGE. Liquidation à des prix terribles, avons trop de marchandise pour l'hiver. Nous payons les taxes pour 2 semaines. Frigo 65\$; poêle 50\$; laveuse-sécheuse 160\$; congélateur 115\$; garantie fiable + meubles antiques, moderne et +, trop nombreux à énu- mérer. Magasin Général, 1276 Principale, 500 pi. après Roulotte Lussier, vers St-Paul. Voir bâtisse ver- te et jaune. 777-6060. Interac, Visa, mise de cô- té.

PELLE À NEIGE pour camionnette, 4 mouve- ments contrôlés de l'intérieur, 800\$. Info.: 260-1967.

ACHETEURS SÉRIEUX!

GROSSE QUANTITÉ de décorations de Noël département 56; ainsi qu'anges de collection "Séraphine".

COMPTOIR ANTIQUE vitré. Chaise capitaine noire.

MOBILIER PHILIPPE DAGENAIS: mob. salle à manger en merisier Lexington, avec table ovale, 6 chaises + buffet, valeur 12,000\$, toute offre rai- sonnable acceptée. Aussi mobilier de chambre en rotin, comprenant lit queen, grosse armoire et chaise.

Info: 375-9478

ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

AH! UN BON LIVRE!

Livres-échanges A+, de 11,200 titres, de quali- té supérieure, à l'état de neuf. Service de re- cherche pour titres introuvables, en réseau avec des fournisseurs de Mtl et autres.

Evaluation marchande de vos livres rares (gra- tuite). Ouvert de 9h à 17h, vend. sam., dim., lun. au s-s du 94 André, Bromont. 534-4796

PERSONNES QUI ONT DE LA LAINE à vendre ou à donner, je suis invalide; 2 fournaises au kérosène et aussi kérosène à vendre. 777-3483.

A VOIR! SOUFFLEUSE SNAPPER 8 hp, comme neuve (a servi 10 fois), payée 1,700\$, demande 950\$. 372-3184

A VOIR! TABLE DE BILLARD 4x8, queue, bou- les, triangle, etc. compris. Valeur 3,159\$, de- mande 1,700\$. 378-0060, M. Rouleau.

BAR ET RESTO MOBILE : équipement neuf et usagé. Vente et location de tables de banquets, 8 pi long x 2 1/2 pi large. Tables rondes de 5 pi, avec chaises. Inf.: 777-1718

PNEUS NEUFS ET USAGÉS prix très compétitif.

1308 Principale, 375-2424

Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui



-3/-6

Passages nuageux en matinée, plutôt nuageux en après-midi. Probabilité de précipitations: 30%.



Demain

-4 max

-19 min



Mercredi

-11 max

-15 min



Jeudi

-6 max

-15 min

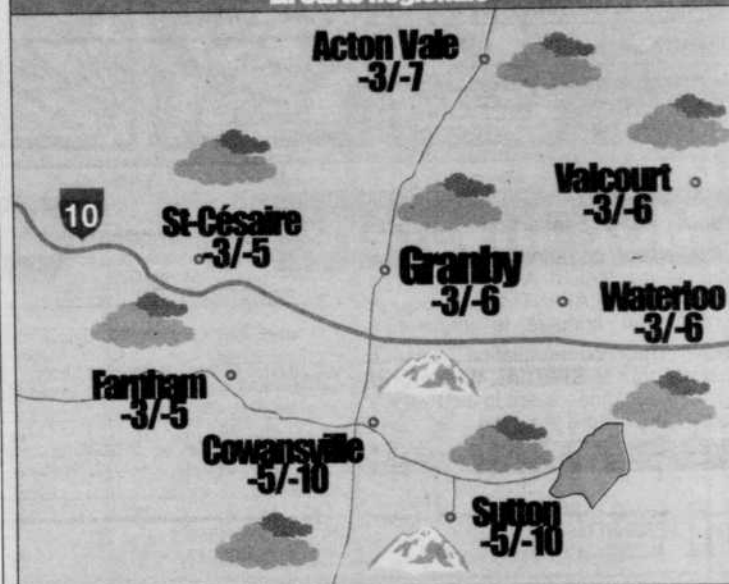


Vendredi

-4 max

-12 min

La Carte Régionale



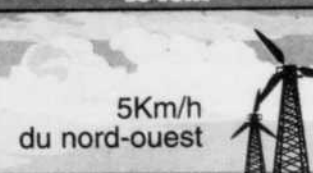
Le tour du Québec

Abitibi	Nua	-17/-22
Bas St-Laurent	Sol	-4/-9
Bois-Franc	Nua	-3/-7
Côte Nord	Sol	-5/-14
Gaspésie	Sol	-2/-8
Lac St-Jean	Sol	-13/-19
Mauricie	Var	-5/-10
Montréal	Nua	-3/-5
Outaouais	Nei	-6/-7
Québec	Var	-5/-7
Saguenay	Sol	-9/-16
Sherbrooke	Nua	-1/-5

Au soleil

Acapulco	Sol	31/22
Bermudes	Nua	22/15
Cancun	Sol	32/18
Fort Lauderdale	Sol	28/22
Mexico	Sol	24/6
Montego Bay	Sol	31/25
Orlando	Sol	27/17
Varadero	Sol	30/20

Le vent



5Km/h du nord-ouest

Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux MM 2000

Almanach local à Sherbrooke

Température Max Normale	-2.1°
Température Min Normale	-10.0°
Max Record	1979 12.8°
Min Record	1988 -25.0°
Précipitations hier (13:00):	0 mm

Experts en location

LOCATIONS GRANBY INC.

Vous devez prendre note de notre nouvelle adresse: 484 rue Guy, à Granby au coin de Robinson

Deux succursales pour vous servir

Granby: 770-7999
Bromont: 534-3873

Jeux

Adam



Ben



Mot mystère

GRECE - Un mot de 7 lettres

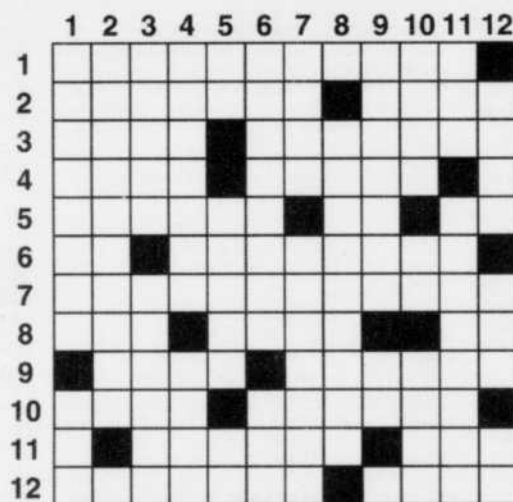
E U C L I D E S E L I D E E I
B L I S E D O H R D R N O S T
E E L G P N Y X A A E H L S S
H R I S O N O R C L I A E Y Y
P N A A R O E O I E N I Q L H
E E D G U R N S R O A E Q U T
G S E U E Y A O S H R H M N E
I S O N I M H N C U U P E E T
S C R P O P P A E A S Y R I E
T O I S E E L R T M E S I T O
H P O O D L A U A Y E I P O C
E A N L I I U O D Y S S E E L
R S Y O P O L L U X I O I B E
A R P N E N I E N O Y C I S T
E E C C L E S I A M A S I S O

ACHAIE	EPHEBE	LYRE	RHODES
AEDE	EPHORE	MEGARE	ROI
ALPHA	EPIRE	MINOS	SCOPAS
AMASIS	ESOPE	MYRON	SICYONE
ATYS	ETA	NEMEE	SILENE
AULIS	ETEOCLE	NEMESIS	SISYPHE
BEOTIEN	EUCLIDE	NESSUS	SOLOON
CALLIOPE	EUROPE	ODYSSEE	TAU
CRONOS	HERA	OEDIPE	TETHYS
DRACON	ICARE	ORION	ULYSSE
EAQUE	ILES	OURANOS	URANIE
ECCLESIA	ILIAD	PELION	
EGINE	IOS	PNYX	
EGISTHE	LERNE	POLLUX	
EOLE	LETO	PSI	

Solution du dernier problème : PYRENEE

MM114

Mots croisés



MC114

HORIZONTALEMENT

- Rénovation culturelle qui se produisit au XVe et XVIe siècle.
- Partie qui fait saillie - Nid de l'aigle.
- Echec - Remâcher.
- Il est originaire de Hollande - Elle est verte ou noire.
- Petits loirs - Sud-est - Symbole du fer.
- Est en usage quand le soleil se lève - Sombre.
- Action déplacée.
- A elle - Dénoncé par intérêt - Habitudes.
- Insecte plat, carnassier - S'effondre.
- Gaine - Inclure vers le bas.
- Fait de combiner différents éléments - On y forme des administrateurs.
- Tête - Peuvent être martiaux.

- Chiffres romains - Se dit d'un regard oblique et menaçant - Scandium.
- Liquide voisin du sérum sanguin - Exprime l'indifférence.
- Sans compagnie - Passage à l'eau pure de ce qui a été lavé.
- Haine envers les hommes.
- Candeur - Tibia.
- Le grand écran - Radon - Détériorer.
- Il y en a une qui débute avec la naissance du Christ - Il est riche en amidon.
- Relatif aux habitants de la haute Ecosse - Direction - Crack.

VERTICALEMENT

- Pantagruel est l'un de ses personnages - Le soleil s'y lève.
- Sans aucun doute.
- Photographe français - Nom d'emprunt choisi par quelqu'un pour dissimuler son identité.
- Actinide - Pièce d'échecs.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
1 V E N D A N G E S V S
2 O C E A N A M I T I E
3 L O T I O N I L O T S
4 A L G N O G N O T E
5 T O N N E R R E O S E
6 I G U E D A N S S C
7 L I B R E S T E R E R
8 S I R A S E E A
9 A T L A S E S S A I S
10 R E I N P T I G N E
11 M T A P E C R I N S
12 E M E R I T E E R E

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

www.hannequart.com

Votre horoscope

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

Vous feriez mieux d'accomplir les tâches exigeantes dans la matinée et de garder le plaisir pour plus tard. Côté cœur, si vous cultivez vos relations, vous ferez des heureux. Ce soir : sortez.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



CAPRICORNE

Vous ne craignez pas d'aller au fond des choses et de voir la réalité telle qu'elle est. Il est possible que quelques changements fassent toute la différence. Cela dit, la journée se passera bien. En soirée, sortez, si vous en avez l'occasion.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



VERSEAU

Profitez de cette journée pour effectuer les tâches qui demandent de la minutie car vous aurez la touche. Vous rirez à condition de ne pas rester seul. La compagnie d'amis vous réchauffera le cœur.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



POISSONS

Attentif à vos proches, vous verrez à ce qu'ils aient tout ce dont ils ont besoin. Vous pourriez avoir une conversation avec une personne dont les opinions apporteront de l'eau à votre moulin.

du 21 MARS au 20 AVRIL



BÉLIER

Attentif aux personnes de votre famille, vous verrez à ce qu'ils aient tout ce dont ils ont besoin. Vous aurez tendance à parler beaucoup aujourd'hui et vous pourriez avoir une longue conversation avec un proche. Écoutez bien, vous recevrez des avis utiles.

du 21 AVRIL au 20 MAI



TAUREAU

Dans vos relations avec les autres, tant en amour qu'en amitié, vous aurez moins d'énergie à donner. Quelques moments de tranquillité vous feront du bien. En matière d'argent, vous aurez une petite surprise.

du 21 MAI au 21 JUIN



GÉMEUX

Il est possible que le manque d'action vous ennuie. Il n'en tiendra qu'à vous de modifier la situation. Dans votre vie sentimentale, vous aurez de la facilité à dire ce que vous vivez. Les relations seront bonnes.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



CANCER

Vous ne trouverez pas de réponses simples à quoi que ce soit aujourd'hui. Vous subirez peut-être les sautes d'humeur d'un proche. Plutôt que de réagir fortement, vous comprendrez l'origine de ces tensions. Côté santé, prenez du temps pour faire ce que vous aimez.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



LION

Vie enrichissante, tant dans l'intimité qu'en société. Vous ne prendrez pas les questions du cœur à la légère et vous y mettrez toute votre intégrité. Vous pourriez vous rapprocher d'une personne avec qui vous avez des affinités. Vie plaisante.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



VIERGE

Vous ferez preuve de tact et vous aurez une attitude cordiale avec les personnes de votre entourage. Côté travail, vous orienterez vos activités différemment en relevant de nouveaux défis. Certaines personnes pourraient orienter leurs activités différemment d'ici quelques mois.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



BALANCE

Vous irez à fond dans ce que vous ferez et vous pourriez mettre au point certains procédés qui vous rendront plus efficace. Côté cœur, si tout ne va pas comme vous voulez, vous en parlerez et on vous comprendra. Soirée plaisante.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



SCORPION

Vous obtiendrez des informations qui vous permettront d'aller un peu plus loin dans votre domaine. Côté cœur, vous vivrez la réalité telle qu'elle est. Si vous êtes en amour, vous ferez une fine équipe. Sinon, vos amitiés seront plaisantes et amusantes.

600 DIVERS ARTICLES

POËLE À BOIS: et clavier synthétiseur Technic AX5. Inf.: 372-9226

POËLE COMBUSTION lente à vendre, 250\$ négociable. Info.: 539-1144 demandez Fernand.

POMMES MCINTOSH et LOBO
75/minot de 40 lbs. Patates blanches no 1, 65/50 lbs. Spéciaux jusqu'à épuisement des stocks. La Pyasanne, 839 Principale à St-Paul.

RAMASSON ET VENDONS

TOUT TOUT TOUT TOUT
9 ST-JOSEPH, 372-1711 - 777-2513

SAPINS DE NOËL de 5 à 15 pi. Venez les choisir en famille ou avec vos amis à même notre plantation. Ballade en tracteur incluse, samedi et dimanche. 8 pi et moins: 16\$, et 10 pi et plus: 20\$; pour livraison 5\$ de +. Branches à 2\$ du paquet ou 3 paquets pour 5\$. Au 227 Maheu, Canton Shefford. 777-8670 ou 372-3318

SAPINS DE NOËL cultivés de 4 à 9 pi, prix: 14\$ au choix. Au 953 Denison Est, Granby. 378-1509, Alain

SAPINS ET BOULEAUX

Le plus grand choix en ville. Sauvageons: 5\$ à 10\$ ch.; sapins cultivés: 15\$ à 30\$; sapins dans le filet 15\$ au choix. Venez comparer nos prix au coin St-Charles Sud et Denison Ouest, au garage chez Dan.

TABLE ANCIENNE en bois, de cuisine ou salle à diner, fraîchement décapée, recouvrement tissu neuf, 6 chaises à dossier haut, style chaise Napoléon, très bel ensemble, 500\$. Aussi chaise et pouf berçant, roulement à billes, très beau et original, comme neuf, 100\$. 379-5859.

TÉLÉVISEURS couleurs, usagés, de toutes marques. Bonne garantie. Inf.: 378-7273

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand,

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

VITRINE THERMOS 6x6 pi., usure d'un an, payée 600\$ pour 400\$. 450-469-4751.

601 MEUBLES

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

SOFA-TABLE, 2,000\$; et **FAUTEUIL** La-Z-Boy, 700\$, vert, inclinable, en cuir. Système de son 5 mcx JVC, 1,200\$. Inf.: 777-6637

602 ANIMAUX

AUBAINE!

Chiots Shitzu, Bichon, Labrador brun et Schnauzer. Info: 375-8760

À VENDRE: Caniches Toy, caniches Royal, doberman Pinscher, Sharpei. Possibilité d'accouplement. Inf.: 375-2049

CHIEN SHAR-PEI, (chien chinois, chien plissé, pupys) mâle de 1½ an, couleur chocolat, obésité de base, vacciné, habitué avec les enfants, incluant beaucoup d'accessoires, 525\$. 378-2117

CHIOTS À VENDRE Poméraniens, Yorkshire, Chihuahua, aussi mâles pour accouplement. Prix à discuter. Inf.: 379-5305 ou 375-5699

CHIOTS berger allemand enr. lignée champion, 400\$; chiots et adulte BORDER COLLEY enr. 200\$ à 350\$. Chatons à donner. 819-858-1188

CHIOTS Berger Australien, 200\$. Pit Bull, 200\$. Mâtin de Naples, 450\$. Labrador x golden, 75\$. Accouplement disponible. 539-4468

CHIOTS CROISÉS, Labrador et Golden Retriever, blonds; 4 mâles et 1 femelle, sevrés le 16 décembre, 75\$. Appelez après 5 h au 539-4463.

ESQUIMO AMÉRICAIN, miniature (10 à 20 lb), mâle, 1 an, avec carnet de santé et +. Chiots mélange Esquimo Américain et colley miniature, nés le 3 décembre. 2 machines à boule, une fonctionnelle, une besoin de réparation, 200\$ pour les 2. 375-2645.

FAISANS ET DINDONS sauvages à vendre. Pour information: 468-5447.

JUMENT QUARTERHORSE couleur Sorel, aura 4 ans en mai, saine, très douce, élégante. 2,000\$ à discuter. Inf.: Lyne au 378-3323

LAPIN-NAÏN, cage et accessoires 25\$. 375-5072.

PENSION POUR CHEVAUX. Nourris, nettoyés, sentiers pour sleigh ride. 145\$/mois. Dressage pour selle et voiture. Roxton Pond. 777-5634

POULAIN GUILDING Palamino, de 2½ ans, 14,2 mains, très doux, 650\$. Poney Guilding de 44 po, 8 ans, dompté selle et voiture, à vendre avec sleigh et attelage, 800\$. Des sleighs et attelages pour gros et petits chevaux. 776-7447

YORKSHIRE, mâle de 11 mois, vacciné, opéré, très enjoué, affectueux et en pleine santé, prix à discuter. 776-7434.

604 INFORMATIQUE

ORDINATEUR PORTABLE 486 DX / 50 Mhz, 20 megs ram, carte de son, contrôleur Scsi, 325\$. Inf.: 372-1582

TU POSSÈDES UN ORDINATEUR ou tu désires l'en acheter un, je peux sûrement t'aider. Pour apprendre en ayant du plaisir, 3h pour 35\$. 777-7986, Nicole Sévigny.

611 VÊTEMENTS

1 MANTEAU pelisse avec doublure en fourrure détachable, long, gr. 12 ans, avec chapeau, 100\$ nég. **1 MANTEAU** %, grand, en cuir (suede) avec doublure en mouton et capuchon. 40\$. Inf.: 372-5980

BEAU MANTEAU de fourrure long, très propre, vision blond et renard sur les épaules, pour dame gr. 10-12 ans, prix à discuter. Pour personne 5' 6"-5' 7". Inf. 450-777-7607 le soir

MANTEAU DE FOURRURE % en vison, couleur "Blue Varlet", gr. 8 ans, prix à discuter. 378-8645.

MANTEAU DE FOURRURE en loutre d'Alaska avec chapeau, coupe classique, grandeur 5-7. 4 0 0 \$ - 2 9 3 - 8 8 7 8 -

MANTEAU SIRBAÏN vison noir et renard blanc, gr. 14, payé 800\$ pour 200\$. Cause: trop petit. 372-4719.

MANTEAU VISON PASTEL peau allongée, avec chapeau, comme neuf, gr. 15-16 ans, toujours entreposé chez Lafamme, valeur 5,500\$, demande 1,000\$. Cause: trop petit. 469-3541

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AMPLIFICATEUR Fender à lampe Band-Master, tête indépendante, 4 entrées 2x2, deux sorties, 150 watts, avec vibrato, en bonne condition, 300\$. Inf. 450-777-3069

BATTERIE WESTBURY 7 morceaux, prix 400\$. Inf. 450-378-8783

CHANTEUSE DEMANDÉE pour orchestre. Souhaitables: expérience et bonne animatrice. Inf.: 360-0774

PIANO DROIT Dorothy 53 po. couleur acajou, accordé. À voir! 450-248-4184

PIANO ÉLECTRONIQUE Technics SX-PR 500, comme neuf, faut voir! 4,500\$, gens sérieux seulement. Inf.: 777-3660

TRÈS BEL HARMONIQUE "Wilson & Sons", très propre, en fonction, 450\$. Inf. 1-450-293-4244

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCE

COPIEUR ZEROX avec chargeur auto, trieuse, agrafeuse, 2 ans d'utilisation, transfert crédit-bail juillet 2003. 378-8461.

GRAND BUREAU DE RÉCEPTION et autres meubles de bureau. Inf.: 777-8888, 539-0948

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

MATÉRIAUX AUX PUCES

20 St-Jude, Granby
372-7709

Épingle 2X3 X8 pi.....	0,57\$
Épingle 2X4 X8 pi.....	1,29\$
Plywood ½ po.....	16,95\$
Plywood ¾ po.....	25,95\$
Plancher bois franc.....	2,69\$ p.c
pré-vernis: Chêne, érable	
Revêtement de vinyle au carré, choix de 10 couleurs.....	29,95\$
Portes coloniales 30 po.....	36,95\$
Portes Newport, 26 po à 36 po.....	19,95\$
Styrofoam R5, 1 po. bleu.....	4,99\$
Gyproc ½ x8.....	6,99\$
Plancher bois flottant.....	1,29 p.c.
(foam et colle inclus)	
Laine R12X15 90 pi.ca.....	17,47\$
Laine R20X15, 50 pi.ca.....	18,17\$
Plafond suspendu.....	0,69\$ p.c.
(tuile et rail compris)	
Fil électrique 14-2, 75 m.....	27,95\$
Tablette 12 po x 8 pi.....	2,95\$
Fixture fluorescent, 4 pi. 2 tubes.....	24,95\$
Gallon de sous-couche.....	13,99\$
5 gallons de sous-couche.....	59,99\$
Céramique.....	0,99\$ p.c.
Tuile pré-encollée (boîte de 45).....	19,95/boîte
Ciment à joint 27 kg.....	9,99\$
Mélamine 4x8, blanche.....	14,95 \$
LIVRAISON DISPONIBLE	

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE, bonne quantité et qualité, bois mou et dur à 3\$ le sac. 777-0481 répond.

630 ESCORTES

☞ **AGENCE BLEUE NUIT** ☞
Service discret, courtois, professionnel, duo Granby et environs 7/7 24/24. Engagements ☞ ☞ 263-4120 ☞ ☞
JOYEUX NOËL

KATHERINE
Vous reçoit en privé, de 9 h a.m. à 21 h
Inf.: 372-6951

♥ ♥ **MOMENT DE DÉSIR TRÈS INTIME** ♥ ♥
Charmante aux cheveux longs, te reçoit
378-0109, jol. douce, sensuelle, sexy.

638 SCIENCES OCCULTES

**** Astrologue-voyance ****
Lecture du tarot et carte du ciel. 18 ans exp.
Sur rendez-vous, Mme Marcoux au 378-3903

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

640 SERVICES OFFERTS

A à Z RÉNOVATION
Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$.
Finition de sous-sol 400 p.c.a.
AU PRIX DE 5,200 \$
Aussi deck et fenestration.
Info: Pierre Couture, 777-0182

ANTI-ROUILLE AUTOS CAMIONS

à l'huile ou polymère, qui ne coule pas,
23 ans d'expérience, au 1308 Principale,
375-2424

COPIE SERVICE SPÉCIAL DE DÉCEMBRE COPIES COULEURS 79¢ ch.

(8½x11, fonction personnalisée en sus)
(11x17, 1,50\$ fonction personnalisée en sus)
73 St-Antoine Sud, Granby 777-4480

ÉCHANGERAI SERVICES de travaux ménagers pour travaux de menuiserie légers, pour homme vivant seul. Inf.: 293-0669

FEMME DE MÉNAGE
Il me ferait plaisir d'entretenir le ménage de votre résidence, soigneusement, avec la plus grande propreté, impeccable, et cela avec professionnalisme et honnêteté. P.S. RÉFÉRENCES SUR DEMANDE. Contactez-moi au 379-5184 ou laissez un message sur le répondeur

HOMME À TOUT FAIRE: peinture, menuiserie, plomberie, etc. 450-375-7810 ou laissez message.

INSTALLATION
Planchers flottants - Céramique - Bois franc
Rénovation A à Z. Info: Marcel : 405-9109

AVIS À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

169155

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes 777-0770

169743

640 SERVICES OFFERTS

MASSAGE CALIFORNIEN
Procurant détente et harmonie intérieure. Certificats-cadeaux disponibles. Mme Fortin au 378-3181 ou cell. 405-8811.

MASSAGE DE RELAXATION
et de détente.
Inf.: 776-6477

MASSAGE SUÉDOIS
Tél.: 777-2535

NOUVEAU! ESTHÉTIQUE
Facial, épilation, maquillage, produits L'Estrel, Jean D'amour, au Centre de Beauté Drummond. 777-1963

SPÉCIAL DE NOËL
Sur pose d'ongles et manucure.
Inf.: Michelle : 375-3807

641 COURS

ANGLAIS PARLÉ ET PRATIQUE
CONCEPT MUGUETTE GAUVIN
VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE
Unique, dynamique & personnalisée.
Compagnies - Particuliers - Ados

Le jour et en soirée
SESSIONS HIVER 2001
SPECIAL AVANT NOËL
777-3652 Reçu pour fin d'impôt

ANGLAIS
Offrez vous un cadeau pour Noël! Inscrivez vous à un cours de langue anglaise à l'École de langue anglaise M.L.R.
Cours reconnus et efficaces, adaptés à vos besoins. Atmosphère détendue et agréable. Privé, semi-privé et petit groupe (4 personnes). Reçu pour impôt. Bienvenue aux entreprises. Évaluation gratuite. Appelez maintenant 372-0993 ou 378-8387.

COURS DE MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
Début janvier 2001, inscription maintenant. Certificat massage cadeau, 450-293-5095.

645 SANTÉ

ATTEINDRE VOTRE POIDS SANTÉ VOUS TIENT À COEUR? C'est pas facile. J'ai la solution. Appelez-moi, Francine, au 372-0279.

ATTENTION! BESOIN DE 33 PERSONNES
Pour nouveau programme d'amaigrissement, pas de médicament, formulé par des médecins. Tél.: Robert, (450) 375-1592

BESOIN DE GENS voulant perdre 20 lbs et plus. Avec + d'énergie et un excellent revenu. Pour rendez-vous: (450) 539-1786

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE
Richard Simoneau, massothérapeute.
Membre: C.M.A.P.P.A.C. 35\$ pour 1h30
Spécial pour couple (amis ou mariés) 55\$.
375-3401

MAIGRIR ET RAFFERMIR
Sans se priver. 2 coupe-faim par jour. 100% naturel, format d'essai, 4\$ pour 4 jours. Vous cessez de fumer, ceci est pour vous! Huguette au 378-0720, Guyline au 776-3355

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR...
Vous en avez le droit! Massage suédois: (450) 532-2822

PERDEZ DU POIDS avec amour et pour toujours! Produits naturels et vitamines. Donnons des échantillons. Claire 777-4883, Estelle 375-2380, Jeannine 375-6938

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.

Rendez-vous: PIERRETTE GUYETTE:
Tél: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

649 AMITIÉ RENCONTRES

AFRICAINES, ASIATIQUES, LATINOS, etc., rencontrez des gens de 80 nationalités à l'AGENCE A2 (but sérieux). 514-369-4647

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AUBERGE À SUTTON recherche du personnel pour la saison d'hiver.
AIDE DE CUISINE, COMMIS DE BUFFET, BARTENDER, RÉCEPTIONNISTE.
Info: 450-538-3213

BARMAID DEMANDÉE
Temps plein.
Se présenter au Bar Billard Bromont.

CHERCHE PERSONNE RESPONSABLE, à proximité des Sommets Bromont, pour ménage 4 heures semaine. 539-2023 répondant.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHIFFONS CITÉ RECHERCHE COUTURIÈRE
possédant plain et overlock, peut travailler à la maison ou à l'atelier. Contactez le 372-6304 entre 8h et 12h.

CHOCOLAT! Vends super produits et fais super profits! **SUPERVISEUR D'EXPÉRIENCE RECHERCHE.** 1-800-561-2395

COMMIS AUX VENTES BILINGUE

Service à la clientèle. Maîtrise des logiciels informatiques. Nous offrons un salaire compétitif et pratiquons l'équité en matière d'emploi. S.v.p. contacter Les Voitures Robert à St-Pie, 450-772-5221 ou envoyer votre c.v. par télécopieur au 450-772-0755

CUISINIER (E) DE NUIT demandé(e)
aussi **PRÉPOSE(E) DE NUIT**

Pour résidence de personnes âgées à Granby. Envoyez votre C.V. par fax au 372-9809 ou apportez-le à la Villa St-Jacques, 325 rue St-Jacques à Granby.

CUISINIER (ÈRE) DEMANDÉ(E) avec expérience, pour restaurant-cantine. Demandez Simone au 248-0225

LES PNEUS Robert Bernard

APPRENTI MÉCANICIEN

AVEC EXPÉRIENCE EN
FREINS-SUSPENSION-
DIRECTION-RÉGLAGE DE LA
GÉOMÉTRIE

HORAIRE DE TRAVAIL:
8 h 00 à 18 h du lundi au mercredi
8 h 00 à 21 h le jeudi et le vendredi
8 h 00 à 12 h 00 le samedi

CRITÈRES:

- Doit être autonome
- Aimer le travail d'équipe
- Avoir de l'entregent et aimer le public
- Être honnête, ponctuel et fiable
- Avoir un permis de conduire est un atout
- Anglais fonctionnel
- Secondaire V exigé

Les Pneus Robert Bernard
765, rue Principale
Saint-Paul d'Abbotsford, QC
JOE 1A0
Téléc.: (450) 379-5967
À l'attention de Marcel Morin

JOIGNEZ-VOUS À NOTRE ÉQUIPE!



Notre conducteur a réalisé un revenu de 57 157 \$ et a parcouru 128 618 milles à un taux de 45 ¢ du mille. Il a travaillé pendant 308 jours pour une moyenne de 418 milles par jour.

Si vous êtes camionneur et vous voulez faire partie d'une équipe gagnante...

CONTACTEZ-NOUS!
AU
1-888-748-4213

SGT 2000 inc.

660 PERSONNEL DEMANDE

COMPAGNIE PRESTIGIEUSE DE BROMONT, SERVICE D'ALIMENTATION ARAMARK
Vous êtes autonome? Vous aimez le travail d'équipe? Nous recherchons
DU PERSONNEL pour combler les postes suivants:
- Poste à temps plein de nuit, 40 h / semaine, service à la clientèle, préparation et mise en place.
- Poste temps partiel soir et fins de semaine.
Contactez Richard au (450) 534-0111 ou télécopieur (450) 534-7201

DISTRIBUTEUR DU JOURNAL DE MONTRÉAL recherche **CAMELOTS MOTORISÉS** pour la ville de Granby, Bromont, Shefford et Farnham.
CAMELOTS À PIED pour Granby, rues Alexandra, Leclerc Est, St-Michel, Wellington et secteur Savage, Babin, Louis-Hébert, Providence et Windsor. Recherche aussi un **LIVREUR**. Doit posséder camion, style Econoline, modèle récent. Tél.: Yves Malo au 1-888-466-5423

ECONORD, une entreprise œuvrant dans le domaine de la récupération est à la recherche d'un préposé au tri et à la récupération pour son contrat dans une usine située dans le parc industriel de Bromont. Une bonne condition physique, une habileté à distinguer et à trier les matières recyclables ainsi qu'un esprit d'équipe et de l'engagement sont les qualités recherchées.

Veuillez faire parvenir votre CV à:
ECONORD
s/s des ressources humaines
151 Lakefield, Montréal Est, QC
H1B 5J1

IGA Daigneault
Cowansville
recherche personne dynamique pour le poste de

BOUCHER

- Avec expérience
- Disponible immédiatement
- Personne bilingue
- Capacité de travailler en équipe

Contactez M. Maurice Desbiens
(450) 263-3686



Le groupe Deragon est un ensemble d'entreprises en pleine croissance œuvrant dans le domaine automobile qui recherche actuellement des candidats ayant de l'expérience, de l'initiative, une bonne personnalité ainsi qu'un esprit d'équipe remarquable afin de combler les postes mentionnés ci-dessous :

REPRÉSENTANT AUX VENTES CARROSSIER LAVEUR APPRENTI-MÉCANICIEN

Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux. Si vous croyez posséder les qualités requises, veuillez faire parvenir votre C.V. au service des ressources humaines, Deragon inc., 317, rue Principale, Cowansville (Québec) J2K 1J4. Télécopieur : (450) 263-9271.

Nous tenons à remercier tous les postulants de leur intérêt. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les candidats retenus aux fins d'entrevue. Le groupe Deragon prescrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

Deragon Ford/Lincoln
317 Principale
Cowansville

Deragon Honda
441 Principale
Cowansville

Voie Rapide
319 Principale
Cowansville

deragon



DES ACTIONS CONCRÈTES POUR UN MONDE MEILLEUR

D'accord! Je donne



OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca

660 PERSONNEL DEMANDE

GRAPHISTE DE BRODERIE DEMANDÉ
A Bromont, Lun. au vend. 8 h 30 à 17 h. Salaire jusqu'à 11\$ de l'heure. Aucune expérience ni diplôme requis, par contre grande expérience sur ordinateur et aptitudes informatiques en tant qu'utilisateur sont des atouts essentiels. Faxez C.V. / application au 534-4305.

HOMME DEMANDÉ pour travail de manoeuvre; permis classe 3. Entre 30 et 40 ans. Envoyez CV par télécopieur: 372-8918.

INFIRMIER(ÈRE) OU INFIRMIER(ÈRE)-AUXILIAIRE avec licence en règle
Pour une RÉSIDENCE DE PERSONNES ÂGÉES en réseau privé, travail de jour, environ 20 heures/semaine (une fin de semaine sur deux). Faites parvenir CV par télécopieur au 777-5988.

LA RÔTISSERIE ST-HUBERT DE GRANBY est à la recherche d'un AIDE-CUISINIER à temps plein ainsi que de 3 AIDE-CUISINIERS à temps partiel.
Pour soumettre votre candidature, présentez-vous au St-Hubert au 940 Principale à Granby. Pour plus d'info: Marc-André Roy au 378-4656

NOUVEAU BAR

Barman/barmide avec expérience
Déposez votre c.v. + photo au
Resto Pub Le Bonai
112 St-Jacques, Granby

RECHERCHE GARDIENNE / NANNY, pour enfant de 18 mois, à notre domicile (Bromont), 3 jours/sem. merc. à vendredi, débutant en janvier, français ou anglais. 534-3738.

Jean Provost Pharmacien
affilié à :

JEAN COUTU

751 Principale
Granby
J2G 2Y6

tél : 450-375-5596
télécopieur : 450-375-8711

Poste de pharmacien régulier à temps plein et poste de pharmacien régulier à temps partiel. Bonnes conditions de travail parmi une équipe dynamique et professionnelle. Plusieurs avantages sociaux. Prière d'envoyer votre c-v a/s de Jean Provost.

660 PERSONNEL DEMANDE

LES RÉSIDENCES SOLEIL
GROUPE SAVOIE, MANOIR GRANBY
Dû à l'achalandage, le Manoir Granby recherche:

INFIRMIER(E) AUXILIAIRE
Membre en règle de son ordre professionnel et pour poste à venir:
PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES CERTIFIÉ(E)

Prérequis: Expérience en gérontologie.
Faire parvenir votre c.v. au 235 rue Denison Est, Granby, QC, J2H 2R5 ou par télécopieur: (450) 378-8359.

ON DEMANDE UNE RECEPTIONNISTE
Pour auberge classée 4 étoiles. Temps partiel, 2 à 3 jours/semaine. Disponibilité 7 jours, jour et soir. Bonne apparence, bilingue. Connaissance en informatique.

Auberge Quilliams, M. Laliberté
572 Lakeside, Lac Brome
Inf.: (450) 243-0404.

RECHERCHE PERSONNEL pour cafétéria de nuit de 1h am à 6h am. Contactez Karen : (450) 532-2211 ext. 5465.

TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE et tu cherches un emploi? Nous pouvons t'aider. Inf. OPEX, 776-6331

AIDE-CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) Se présenter à la Cantine, sortie 55, Ange-Gardien, et demandez Marie-Perle, entre 8h30 et 16h, du lundi au vendredi ou tél. au 450-293-2149.

AIDE-ÉBOUEUR DEMANDÉ région Granby, minimum 30 h/sem. Être en bonne forme physique, doit posséder moyen de transport. Tél.: 450-539-3217

ATTENTION! RECHERCHE 12 personnes à temps partiel, et 4 personnes à temps plein. 500\$ à 2,000\$ pour 10 à 20 h par semaine. Domaine de la nutrition. Info: Claire, 1-801-350-3931

670 AUTOS

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884

CHEV. CAVALIER 1997 2 p., 4 cyl., 5 vit., 85,000 km, 6 mois de garantie, très propre, excellente condition, 7,900\$.

PONTIAC Firefly 1997, 4 ptes, 5 vit., 68,000 km, très propre, exc. condition. SPÉCIAL: 6,700\$.

EAGLE SUMMIT E.S. 1995, 2 portes, 4 cyl., aut., seulement 94,000 km, excellente condition, 5,900\$.

DODGE COLT GT 1992, 2 portes, 4 cyl., aut., seulement 77,000 km, excellente condition, 2,900\$.

CHRYSLER Le Baron 1991 décapotable, 6 cyl., aut., 127,000 km, toit neuf, très propre, bonne condition, 5,400\$.

PLYMOUTH Acclaim 1990 6 cyl., aut., 4 p., très propre, bonne condition, 2,400\$.

HONDA CIVIC LX 1990 4 p., 4 cyl., 5 vit., 159,000 km, propre, bonne condition, 3,500\$.

AUDI 100 1993, 6 cyl., aut., tout équipé, excellente condition, 161,000 km, 9,995\$.

GEO STORM 1992 2 p., 4 cyl. auto., 133,000 km, prête pour l'hiver, excellente condition, 3,500\$.

HYUNDAI SCOUPE 93, 4 cyl., 5 vit., propre, bonne condition.

CHEVROLET BLAZER 1985 6 cyl. 5 vit., 2,500\$.

DODGE CARAVAN ES 1994 V6, 3.3, aut., 7 pass., tout équipé, excellente condition, 165,000 km, 6,900\$.

670 AUTOS

1- JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 Principale, Granby
375-3633
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE!
AUTOS

2000 PONTIAC Sunfire, 2 p. aut., air clim., 25,000 km, prix réduit: 13,900\$

1996 HYUNDAI Tiburon SE, rouge, 5 vit. full, 50,000 km, réduit: 15,900\$

1997 CAVALIER Z22, 2 p. auto., air, 54,000 km

1997 FORD Escort LX familiale, 5 vit. air, réduit 7,900\$

1997 HYUNDAI Elantra familiale, 5 vit. réduit

1996 PLYM. BREEZE 4 p., aut., entièrement équipée

1996 HONDA Civic CX, 3 ptes, noir, 5 vit., toit ouvrant

1995 CADILLAC DeVille, full int. cuir, 115,000 km

1995 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., air clim.

1995 CHEVROLET Cavalier Z22, 2 p. auto, 109,000 km, réduit 6,900\$

1995 MERCURY Sable LS, full, 95,000 km, réduit

1994 VOLKS Golf GL, 4 p., auto., 127,000 km

1994 HONDA Accord LX 4 p., auto, air, 1 seul proprio

1993 MERCURY Grand Marquis GS, full, auto de grand-père, 71,000 km, plus beau que neuf

1993 TOYOTA Tercel, 3 p. 5 vit. impeccable, 5,900\$

1990 PONTIAC Grand Prix SE, 2 p., noir et gris, plus beau que neuf, faut voir!

1990 CHEVROLET Corsica, 4 p., auto, 4 cyl. moteur neuf, 3,400\$

VANS

1997 DODGE Caravan, 2 portes coulissantes, full moins vitres électriques, 73,000 km, réduit

1995 PLYMOUTH Voyager SE, full, moteur 3.3L, prix réduit, faut voir!

1995 FORD Windstar GL, 7 pass. air et cruise, 111,000 km

1995 FORD Aerostar XLT 7 pass. air, 110,000 km, prix réduit

1993 PLYMOUTH Grand Voyager, full, 140,000 km, prix réduit

1993 PLYMOUTH Voyager SE, full 121,000 km, réduit 6,900\$

CAMIONS

1996 DODGE Ram 3500 Laramie, full, v10, incl. attache fifth wheel

1996 CHEVROLET Blazer LS, 4 p. full, 76,000 km, 4x4

1995 GRAND CHEROKEE Laredo, noir, 111,000 km, 1 seul proprio

1993 FORD Explorer XLT, noir, 4 p. full, 4x4, un bijou!

1991 BLAZER Tahoe, 4 p. auto, 4x4

OUVERT LES SOIRS JUSQU'À 9 H
ET LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

SERVICE CRÉDIT À LA 2e CHANCE

OU FINANCEMENT NORMAL SUR PLACE

AUTOS RICHARD BRODEUR

552 DENISON EST, GRANBY

375-6220, rés. 375-2445

1999 PONTIAC Sunfire, 2 ptes, 5 vit., 7,000 km.

1999 DODGE Stratus 4 ptes, aut., "full", 11,000 milles

1995 HYUNDAI ELANTRA, 4 ptes, 109,000 km.

1993 FORD TEMPO LX 4 p., aut., V6, 143,000 km.

1992 DODGE SHADOW, 4 p., aut., parfaite condition.

TOUS ces véhicules sont garantis.

CAVALIER Z24 1990, man. 5 vit., bleu, "clutch neuve" système d'alarme, 3,900\$.

450-405-6041

EAGLE VISION 93, 3.3 L, ESI, 128,000 km, tout équipée, air, Info.: 539-2763.

670 AUTOS

**ABORD AUTOMOBILES
ET CAMIONS**

1315 PRINCIPALE, GRANBY
375-0211

Des voitures abordables!

1999 VOLKS GOLF 4 p., 53,000 km

1999 DODGE Dakota sport 4x4

1997 HONDA CIVIC LXG, 4 p. auto., 92,000 km

1997 CHEV. CAVALIER 2 p. 5 vit., 68,800 km

1996 HYUNDAI ACCENT, 4 p. auto, 95,000 km, très économique

1996 FORD ESCORT familiale, 5 vit., 84,200 km

1995 JEEP GRAND Cherokee Ltd.

1995 DODGE COLT ES, 5 vit., 69,800 km, bijou!

1995 PLYMOUTH ACCLAIM, 71,800 km

1995 PONT. GRAND AM SE, 4 p., 118,000 km

1994 CHEVROLET BLAZER, 4 p. 4x4, 61,000 km, véhicule à voir, très propre

1993 FORD TEMPO GL 4 p. auto, 70,000 km

1992 GMC SONOMA S-10, 4x4

1991 CHRYSLER DYNASTY 86,000 km, aussi propre que neuf, à voir!

Tous nos véhicules sont inspectés avec fiche d'inspection à l'appui. Tous nos véhicules sont garantis et certifiés millage original. Financement disponible sur place avec les caisses populaires.

Claude Dérageon proprio.

Venez me voir, je vous attends!

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

VENTE DU TEMPS DES FÊTES!

1er DÉC. AU 31 DÉC.

TOUS LES VÉHICULES PLUS DE 4000\$:

DÉMARREUR À DISTANCE GRATUIT!

1998 PLYM. GRAND VOYAGER, 4 p., V6, A/C.

1998 OLDSMOBILE Intrigue, V6, t. équ.

1997 CHEV. Cavalier, 4 ptes, 5 vit.,

1996 DODGE Stratus 4 cyl., 2.4, tout équipé

1996 CHEV. Corsica, 4 p., aut., t. équipée

1996 SATURN SL, 4 p., 5 vit., bas millage.

1995 CHEV. Cavalier, 2 ptes, aut.

1995 DODGE Neon, 4 p. 5 vit.

1995 DODGE Colt, 2 p. 5 vit.

1995 FORD Windstar GL, V6, 3.8, air.

1995 CHEV. Lumina APV, 7 pass., V6, 3.1 L.

1995 FORD Contour GL, v6, t. équipée.

1994 FORD Probe, 4 cyl, auto, full.

1994 PONTIAC Grand Prix SE, 4 p., t. équipée.

1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, "full"

1993 HONDA Accord LX, 2 p. 5 vit.

1993 MAZDA MX3 Precidia 4 cyl, 5 vit.

1993 SATURN SC1, 2 p., 5 vit.

1992 FORD TEMPO 4 pt., man.

1992 PLYM. Acclaim, V6, t. équipée

1990 FORD F150, V8, aut.

Autres véhicules en bas de 2,500\$

CHEVROLET CELEBRITY 87, V6, 2.8, automatique, gris, 123,000 km, 3e propriétaire, pneus neufs, alternateur, exhaust, batterie, amortisseurs, très propre, 1,500\$. 770-7106.

CHRYSLER INTREPID 1994 full, 4 pneus neufs, 5,295\$ nég. Aussi FORD TAURUS GL fam. 1993 full, 4,295\$ nég. CHEVROLET 2500 pick-up 1988 2,995\$ nég. Inf.: 375-4631, 531-1188.

FAUT VENDRE! FORD TAURUS 1993, 4 p., 6 cyl., aut., bien équipé, très propre. 3,500\$. Echange accepté. Inf.: 770-7296.

FORD FESTIVA 1990, aut., en très bonne condition. PICK-UP JEEP Comanche, 1986, bonne condition. 375-0737

FORD PROBE 1992, 150,000 km, 2,500\$ nég. Inf.: (450) 469-2137.

FORD T-BIRD 1987, turbo coupé, manuelle, entièrement équipée, excellente condition. Info.: 469-0937.

GEO MÉTRO 1995, man., super propre, méc. A1, prix: 4,500\$. Isabelle, 378-2753; ou Claude, 378-1569

HONDA CIVIC EX 1999 4 ptes, noir, aut., A/C, tout équipé, 29,000 km, 14,200\$. 776-7860 ou 531-4107 cell.

HONDA CIVIC FAMILIALE 1988, aut., 168,000 km, carrosserie et mécanique A1. 372-6307

HONDA CRV 1997, argent, 4 p., 59,000 km. GOLF 2000, noire, 2 p., à l'état neuf, 5,531 milles. Inf.: 372-3791

HYUNDAI TIBURON 1997, 2 portes, aut., bien équipée, 9,900\$. Inf.: 378-4182

JETTA 1992, 172,000 km, moteur à essence, man., très propre, 5,900\$. Jour: 534-4877, poste 226, France; Soir: (450) 292-4497.

JETTA diesel 1989, toit ouvrant, bon état, 280,000 km, 1,000\$ nég. 539-4258

MAZDA 626 1993, 4 portes, très propre, bien entretenue, une seule propriétaire. 263-6359 ou 531-0949.

MERCURY MYSTIQUE 1998 v6, auto., tout équipée, pneus d'hiver neufs, 86,000 km, 12,300\$. Inf.: 372-3084

PONTIAC GRAND AM SE 1994, 100,000 km, achetée neuve, état "show room", air, rég. vit., etc. 375-2709

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

Kia
Sephia
LS 2000

automatique,
climatiseur,
23 000 km, verte,
balance de
garantie jusqu'à
100 000 km



670 AUTOS

LIQUIDATION 2000

★★★ CAMIONS ★★★

98 DODGE Caravan Sport, 7 pass., full, 60km
97 JEEP GRAND Cherokee Laredo 6 cyl., aut.
97 DODGE Dakota sport, 6 cyl., aut., 17km
93 MAZDA B-2200 P/Up, 4 cyl., 5 vit., 3,500\$
92 GMC, Jimmy, 4 p. V6, 4x4, full, 7,900\$
91 JEEP YJ 4x4, 2 toits, 4 cyl., 5 vit., 6,900\$
91 JEEP Cherokee LTD, 4 p., 4x4, 6 cyl., 6,900\$
91 CHEVY S-10, 6 cyl., aut. k-cab, 5,900\$

★★★ AUTOS ★★★

97 PONTIAC Sunfire 4 p., 5 vit., 4 cyl., 44 km
97 PLYM. Neon, 2 p., 4 cyl., aut., 35 km, 7,500\$
96 GEO Metro GT 3 ptes, 3 cyl., 5 vit., 6,500\$
95 NISSAN Sentra XE, 4 p., aut., air, 7,500\$
95 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 5 vit., 5,900\$
94 FORD Probe GT, 2 p., 6 cyl., 5 vit., 6,900\$
94 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., 5 vit., 4,900\$
94 CHEVY Cavalier Z22, 2 p., aut., 5,500\$
94 HONDA Accord LX 2p., 4 cyl., aut., 8,500\$
93 NISSAN Altima GXE, aut., 4 cy. 6,900\$
93 HONDA Civic DX 3 p., aut., 150 km, 6,500\$
92 HONDA Civic DX, 3 p., 5 vit., noir, 5,900\$
92 MAZDA 323, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 3,500\$
92 GEO Metro 3 p., 3 cyl., 5 vit., 3,200\$
92 BUICK Parc Ave, V6, full, A1, 5,900\$
92 VOLKS Passat, GL, 4 cyl., 5 vit., 3,900\$
91 HYUNDAI Excel 2 p., 4 cyl., 5 vit., 1,900\$
90 HONDA Accord EXR, 2 p., 5 vit., 3,500\$
90 CADILLAC Fleetwood V8, full, 5,900\$
89 FORD Tempo 4 p., 4 cyl., aut. 140 km, 2,500\$
89 MAZDA 323, LX, 3 p., aut., 52 km, 3,900\$

AUTOMOBILES

PATRICE CHAREST

1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665

TRACKER 1990-91, aut., toit mou, 3,500\$. Jimmy 4x4, 2.8, 1988, peinture neuve, int. refait, 3,000\$. Inf.: 777-3779, Manon ou Annie.

VOLVO 740 1986, auto, 4 p., excellente condition, 2,200\$. Voir Garage Jacques Paquette, Cowansville, tél.: 450-263-1959

1990 PASSPORT OPTIMA, autom., 93,000 km, 1,500\$; 1987 PLYMOUTH VOYAGER SE, 276,000 km, 8 pneus (hiver et saisons, neufs), 1,200\$ nég. 372-5742.

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055.

670 AUTOS

SPÉCIAL DU TEMPS DES FÊTES CAMIONS

98 S-10 cab. allongée, 4 cyl.
98 Dakota, cab. allongée, 8 cyl., 4x4
98 Grand Cherokee Laredo, 6 cyl., 4x4
97 Grand Cherokee Laredo, 6 cyl., 4x4
97 Grand Caravan V6, 3.3 L
97 Grand Caravan sport, V6, 3.3 L
97 GMC 4.3, autom., 4x4
96 GMC Savana 6.2, diesel, 3/4 tonne
93 Caravan Sport, V6
92 GMC cab. allongée, aut., V8, 4x4
90 GMC 1 tonne, roues doubles, 6.2 diesel, 4x4
88 S-10, cab. allongée, V6, 4x4
86 Chevrolet 1 tonne, roues doubles, 6.2 diesel

AUTOS

97 Z24, 2 portes, 2.4, full
97 Intrepid, 4 p., 3.3, full
97 Mustang 4.6, full
96 Grand Am, 2.3
96 Firefly 2 ptes, 4 cyl., aut., full
96 Neon 2 ptes, 4 cyl., aut., full
94 Eagle Vision 4 ptes, 3.3, aut.
94 Intrepid, 4 ptes, 3.3, aut.
92 Dynasty, 4 ptes, 4 cyl., aut., full
92 Grand Marquis SL, V6, full
92 Geo 2 ptes, 3 cyl.
91 Honda Civic, 4 portes
89 Chrysler New Yorker, full

SPÉCIAL

88 Hugo 2 ptes, 5 vitesses, 650\$
AUTOMOBILE R. ST-ONGE Inc.
1177 PRINCIPALE, GRANBY
1-450-375-4742

Représentant: Germain Petit

1996 CHEVROLET Corsica, 6 cyl., aut., tout équipée, 113,000 km
1991 DODGE COLT 200, 5 vit.
1988 TOYOTA Camry, aut., familiale.
1986 HONDA ACCORD EXL, aut., t. équipée
1986 PICKUP Chev. S10, king cab, 4x4, man.
AUTOMOBILES R. MENARD, 372-4370
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

IL Y A DU DIABÈTE DANS VOTRE FAMILLE?
Vous risquez d'en faire vous aussi.
Pour savoir, il suffit de le faire.
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

670 AUTOS

GÉRARD DELAGE AUTO 505 Dufferin, Granby (450) 776-3858

TOUS CES VEHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

*** CAMIONS ET 4X4 ***

94 Jeep Grand Cherokee Laredo, 4 p., aut., t. équipé
92 Geo Tracker, 2 p., 5 vit., toit mou, 4x4
90 Cherokee Laredo, 4 p., tout équipé

*** FOURGONNETTES ***

94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.
94 Pont. Trans Sport, 3 p., aut., t. équipée.

*** AUTOMOBILES ***

99 Chevrolet Cavalier Z-24, décapotable, tout équipée.
98 Chrysler Intrepid, 4 p., aut. t. équip. bas millage.
98 Ford Escort ZX2, aut., 2 p. t. équipé, aileron
98 Toyota Corolla, 4 ptes, aut., équipé
98 Dodge Stratus, 4 p., aut., t. équipé
97 Pontiac Grand Am GT, 4 p., t. équipé
96 Pontiac Firefly
96 Pontiac Sunfire, noire, 5 vit., aileron
95 Volks Golf, 4 p. man.
95 Chevrolet Cavalier, 4 ptes, aut. avec air.
95 Pontiac Firebird, rouge, tout équipé, t-top.
94 Mustang, 5 vit., tout équipé
94 Buick Regal, 4 p., aut., t. équipé
93 Mercury Topaz, 4 p., aut.
90 Chrysler Le Baron, décapotable, 5 vit., t.é.

CHRISTINE ET GÉRARD VOUS SOUHAIENT UN JOYEUX NOËL
Merci de votre confiance
Vous servir est un plaisir
"C'EST LA PLACE"



671 FOURGONNETTES

DODGE GRAND CARAVAN SE 1994 tout équipée, démarreur, anti-vol, v6 3.3, propre comme neuf, 378-4544

671 FOURGONNETTES

FORD WINSTAR 1995, 83,000 km, rouge, aut., Am-Fm cassette, A/C avant et arrière, 7 passagers. Prête pour l'hiver, 10,500\$. 293-6295

672 CAMIONS

CAMION 10 ROUES 15 vitesses, boîte à gravel, Brigadier 1980, prix à discuter; aussi fusil à pompe, calibre 12, Mosderg. 372-1076

FORD EXPLORER EDDY BAWER 1991 170,000 km, 4x4, auto., "full". Inf.: 777-7613

FORD F-150 1993 4x4, tout équipé, 195,000 km, pneus d'été neufs sur rimes, 9,800\$. 375-5988, 777-8552.

FORD MODÈLE F600 1989 140,000 km cert. dompeur, avec remorque tandem, plate-forme 22 pi. x 7 pi., capacité 16,000 lbs G.V.W.R. Inf.: 777-7613

FORD RANGER XLT 4x4, V6 1990, très très propre, 160,000 km, méc. A1, 5 vit., mags, clim., rég. vit., AM-FM cass. Inf.: 776-1595, pag.: 360-8996

JIMMY 1992, 4X4 SLE, tout équipé, 6 passagers, 297,000 km de route = 33,000 km par année. Prix: 5,500\$ nég. 539-1266

NISSAN PICK-UP King Cab 1991, 165,000 km, excellente condition, 450-532-3966, 819-560-2766.

PICK UP CHEVROLET 1989 king cab, comme neuf. CAMION ISUZU 4X4 1989 man., avec boîte de fibre de verre. DODGE DAKOTA 1993 king cab, parfaite condition. Boîte de fibre pour GMC, 8 pi. parfaite condition, 300\$. Inf.: 379-9030, pag.: 360-2786

673 MOTOCYCLETES

MOTO SUZUKI Trial 1976, refaite à neuf, 700\$. Inf. 776-6039

674 VEHICULES TOUT-TERRAIN

HONDA 2001 400X, cause vente: achat d'une voiture. Beaucoup d'équipem ents et plusieurs accessoires sont inclus. Comme neuf. Le tout pour 7,300\$ nég. 266-0863.

675 MOTONEIGE

BOMBARDIER FORMULA 1989, bonne condition, 1,100\$ négociable. Inf: 469-3913.

MOTONEIGE ESCAPADE 1987 moteur neuf, poignées chauffantes, démarr. électr. 1,000\$ (450) 549-4390, 549-5190.

MOTONEIGE SKI-DOO Formula MX 1988, comme neuve, 1,950\$ nég. 450-549-2581

MOTONEIGE ZRT600 1996 3,225 km, prix: 3,700\$. Tél.: 534-2157 ou 776-5491

679 VEHICULES RECREATIFS

CHEVROLET, MOTORISÉ classe C, 1979, 21 pi., en très bonne condition, prêt pour la Floride. 8,795\$. 243-0883

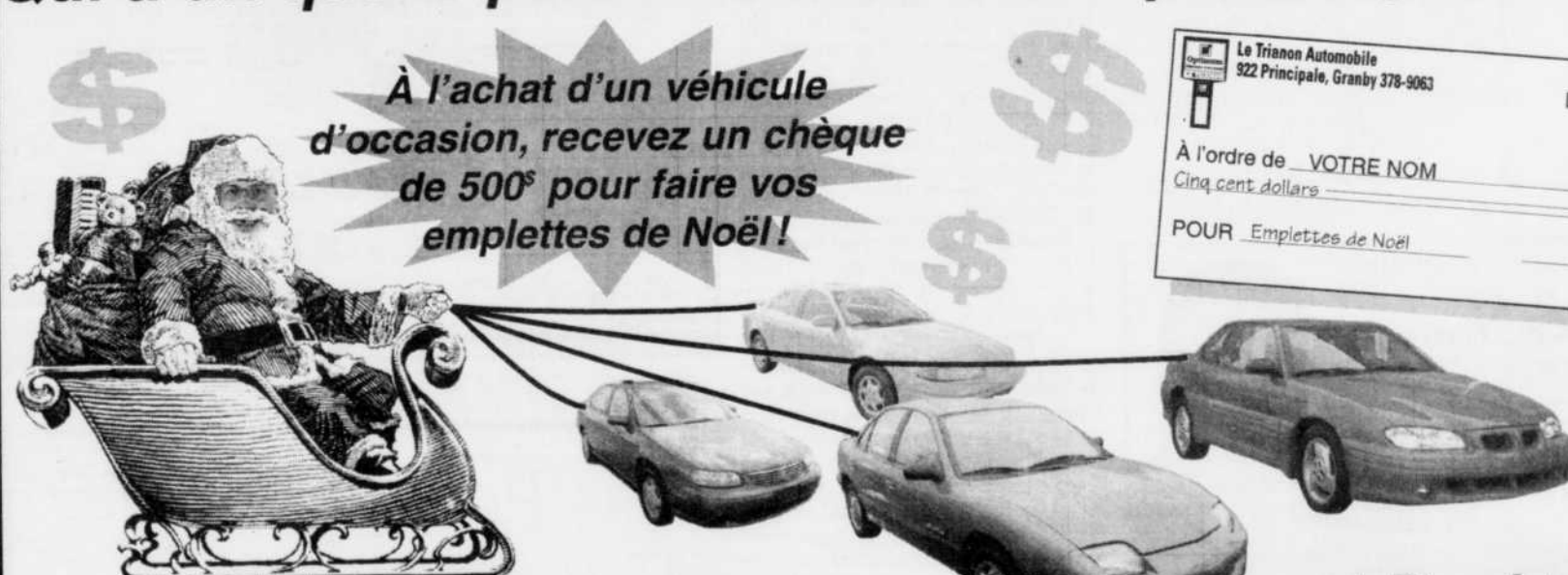
680 TRACTEURS

TRACTEUR WHITE 260, 1977, très propre, 3,000 h. Case 430 diesel, avec chargeur, propre. Motoneige Olympic 20 hp, 250\$. 379-9186

Gratuit! 1-888-334-9769
www.guideap.com

Guide d'activité physique
pour une vie active saine

Qui a dit que le père Noël n'achetait que des jouets neufs?



À l'achat d'un véhicule
d'occasion, recevez un chèque
de 500\$ pour faire vos
emplettes de Noël!

Mario Boileau
Directeur véhicules d'occasion

Venez voir notre vaste
choix de véhicules d'occasion

Le Trianon Automobile
922 Principale, Granby 378-9063



**Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :**

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

169151

LA VOIX DE L'EST — lundi 11 décembre 2000

29

Décès

OSTERRATH
M. José

À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le samedi 9 décembre 2000, à l'âge de 91 ans et 11 mois, est décédé M. José Osterrath, époux de feu Marie-Joséph de Bioley. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-José (feu Colette de Bioley), Michel (Lucette Guité), Yves (Nicole Schmitz), Christiane (feu Paul Springuel) et Pierre (Marie-France Dion), de nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux, nièces, plusieurs parents, ainsi que de précieux ami(e)s dont Lisette Blackburn. Les funérailles auront lieu le lundi 11 décembre à 14 h à l'église Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville. Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Maison funéraire Désourdy Wilson
104, rue Buzzell
Cowansville, QC J2K 2N5
Tél.: 263-1212, téléc.: (450) 263-9557
dwilson@endirect.qc.ca

La famille tient à exprimer ses remerciements au Centre hospitalier Brome-Missisquoi-Perkins.
(11)



JUBINVILLE
LESSARD
Mme
Marie-Blanche

Au Centre hospitalier de Granby le jeudi, 7 décembre 2000, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Marie-Blanche Jubinville, née Lessard, épouse de feu Germain Jubinville, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil sa fille et son gendre: Carole (Daniel Presseau); ses petits-enfants: Michaël et Nicolas; ses frères et sa sœur: Evariste (feu Eva Proulx), feu Cécile (feu Roger Brooks), Alice (feu Jean-Paul Millette), Hervé (Pauline Auger), tous de Granby.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Gérard Jubinville (Cécile Rondeau), feu Dolorès Jubinville (feu Léopold Viens), Césaire Jubinville, Rosaire Jubinville (feu Gisèle Berthiaume), Raymond Jubinville (Marie Borduas), Drummondville; Paul-Edouard Jubinville (feu Claudette Scott), Jean-Claude Jubinville, Marcel Jubinville (Jeannine Ransbottom), Pauline Brouillette, Rita McDuff, de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis(e)s.

Les funérailles auront lieu le lundi, 11 décembre 2000. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin à Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église Assomption où le service sera célébré à 11h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites dimanche seront de 14 à 17h et de 19 à 22h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à 9h. La famille désire remercier le personnel du 5e Ouest du Centre hospitalier de Granby ainsi que Michelle Naud du Département d'oncologie et Dominique Malouin, inf., pour leur dévouement.
(9-11)



MIREAULT
(née Thompson)
Mme Nancy

Paisiblement à sa résidence de Sutton, le samedi 9 décembre 2000, à l'âge de 51 ans, est décédée Mme Nancy (Thompson) Mireault, épouse bien-aimée de M. Claude Mireault. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Donald (Juli) et David (Jennifer); ses 3 petits-enfants: Corey, Wade et Cody; sa sœur Carolyn (Gary); ses beaux-frères et belle-sœur: Richard (Huguette), Robert (Mary), Daniel (Diane) et Gail (Jacques), neveux, nièces, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Mme Mireault repose à la

Maison funéraire Désourdy Wilson
31, rue Principale Sud
Sutton, QC J0E 2K0
Tél.: 263-1212, téléc.: (450) 263-9557
dwilson@endirect.qc.ca

Les heures de visites seront le lundi 11 décembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu en l'église Calvary United de Sutton, le mardi 12 décembre à 14 h. La célébration sera suivie de l'incinération. Notez bien: Le salon sera ouvert, mardi, journée des funérailles, à compter de midi. Des dons en sa mémoire à la Fondation Brome-Missisquoi-Perkins au 950 Principale, Cowansville QC J2K 1K3 (Département oncologie) ou le Centre d'Accueil Sutton Bénévole, 50 Western, Sutton, QC J0E 2K0 seraient grandement appréciés par la famille.

Peacefully at her home in Sutton Quebec, on Saturday December 9th 2000, Mrs. Nancy (Thompson) Mireault, at the age of 51, loving wife of Claude Mireault. She leaves to mourn her sons: Donald (Juli) and David (Jennifer); her 3 grandchildren: Corey, Wade and Cody; her sister Carolyn (Gary); brothers-in-law and sister-in-law: Richard (Huguette), Robert (Mary), Daniel (Diane) and Gail (Jacques), also nieces, nephews and many other relatives and friends. Mrs. Mireault will be resting at the Desourdy Wilson Funeral Home

31 Principale Sud
Sutton, QC J0E 2K0
Tél.: 263-1212, fax.: (450) 263-9557
dwilson@endirect.qc.ca

where friends may visit on Monday December 11th from 2 pm to 5 pm and 7 pm to 10 pm. Funeral services from Calvary United church in Sutton, will be held on Tuesday December 12th at 2 pm, followed by the cremation. Please note: Tuesday, day of service, the Funeral Home will be open from noon. Donations in her memory to the Fondation Brome Missisquoi Perkins, 950 Principale Cowansville, Que. J2K 1K3 (Department of Oncology) or Centre d'Accueil Sutton Bénévole, 50 Western Sutton, Que. J0E 2K0, would be appreciated by the family.
(11)

Faits d'hier

(PC) - Éphémérides du lundi 11 décembre 2000.

1998 — La dirigeante syndicale Lorraine Pagé est interpellée dans une succursale de La Baie, à Montréal, pour le vol d'une paire de gants.

1997 — A Kyoto, pour contrer le réchauffement de la planète, 159 pays adoptent un protocole visant la réduction des gaz à effet de serre.

1996 — L'armateur Tung Chee-hwa est élu pour succéder au dernier gouverneur anglais de Hong Kong, le 1er juillet suivant.

1992 — Le Canada met fin à la mission de paix à Chypre, après 28 ans de service pour l'ONU dans le conflit entre Turcs et Grecs.

1973 — L'Allemagne de l'Ouest et la Tchécoslovaquie annulent formellement l'accord de Munich de 1938, imposé à Prague par le régime nazi pour arracher le territoire des Sudètes.

1967 — A Blagnac, près de Toulouse, dévoilement du Concorde; mais le Tupolev 144 soviétique volera avant le supersonique franco-britannique.

1962 — A la prison Don, de Toronto, Ronald Turpin et Arthur Lucas sont pendus, lors des dernières exécutions judiciaires au Canada.

1961 — Deux escadrilles d'hélicoptères s'installent à Saigon, dans la première action directe des Etats-Unis au Vietnam.

1948 — Terre-Neuve signe un accord d'adhésion au Canada, qui sera confirmé au printemps lors d'un référendum.

1946 — Les Nations unies

créent l'Unicef, le fonds d'aide à l'enfance.

1916 — En Saskatchewan, une loi interdit les magasins d'alcool.

1901 — A Poldhu, en Cornouailles, Guglielmo Marconi transmet le premier signal radio transatlantique, que capte Percy Paget à Saint-Jean, Terre-Neuve.

1894 — Avec neuf exposants, à Paris, ouverture du premier salon de l'auto.

1813 — Des troupes américaines incendient Newark (aujourd'hui Niagara-on-the-Lake), en Ontario.

Ils sont nés un 11 décembre:

Le compositeur français Hector Berlioz (1803-69)

L'écrivain Alfred de Musset (1810-57)

Robert Koch, découvreur des bacilles de la tuberculose et du choléra (1843-1910)

L'écrivain russe Aleksandr Soljenitsyne (1918)

L'acteur français Jean Marais (1913-98)

Le chanteur français Enrico Macias, né Gaston Ghrenassia (1938)

Ils nous ont quittés un 11 décembre:

1949: l'acteur et metteur en scène français Charles Dullin (1885)

1917: le premier ministre canadien Mackenzie Bowell (1823)

Citation du jour: «Certes, les yeux des hommes leur apprennent bien des choses; mais de ce que l'avenir leur dérobe encore, nul n'est devin.» (Sophocle, Ajax)

CENTRE PRÉVENTION SUICIDE
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

Brisons le Silence...

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com



JOCELYN BOURBEAU
Thanatologue

777-1414
Téléc: 777-0999



GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby

372-3350

- Cartes de remerciements funéraires
- Signet
- Service confidentiel et rapide (24 h)

Avis de demande de dissolution

2322-1161 Québec inc.

Prenez avis que la compagnie 2322-1161 Québec Inc. demandera à l'inspecteur général des institutions financières, la permission de se dissoudre.

Granby, Qc, le 7 décembre 2000
Rock Gibson, président

Nouveau à Granby! **Fleuriste**
Pierre-Michel
• Design raffiné • Arrangement funéraire non conventionnel
À GRANBY! 120 Principale • 372-1554

Pour l'amour de la vie!



ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC

et ses associations affiliées

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux!
Renseignements et dons:

(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

Statistiques

SPORTS

HOCKEY



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST
SECTION NORD-EST

Équipe	P	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Ottawa	29	17	8	4	0	91	67	38
Toronto	29	16	7	4	2	96	64	38
Buffalo	27	15	9	2	1	77	70	33
Boston	30	10	14	3	3	76	104	26
Montréal	30	9	18	3	0	73	90	21

Équipe	P	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
New Jersey	28	13	10	5	0	93	72	31
Pittsburgh	28	13	11	3	1	80	78	30
NY Rangers	30	15	15	0	0	102	106	30
Philadelphia	28	12	12	4	0	71	79	28
NY Islanders	27	8	13	4	2	63	77	22

Équipe	P	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Washington	28	10	11	6	1	67	74	27
Atlanta	28	10	11	6	1	80	90	26
Caroline	27	11	12	3	1	65	79	27
Tampa Bay	27	9	14	2	2	77	98	22
Florida	28	5	13	5	5	59	82	20

Équipe	P	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
St. Louis	26	19	4	3	0	89	50	41
Detroit	30	17	10	1	2	91	79	37
Nashville	29	10	13	5	1	65	76	26
Chicago	29	10	15	2	2	75	88	24
Columbus	29	9	18	1	1	58	92	20

Équipe	P	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Colorado	29	21	5	3	0	92	62	45
Vancouver	30	16	8	4	2	106	80	38
Edmonton	31	15	12	4	0	89	82	34
Calgary	31	8	13	6	4	68	89	26
Minnesota	29	8	15	4	2	58	74	22

Équipe	P	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
San Jose	26	16	6	4	0	79	57	36
Los Angeles	29	14	9	6	0	100	85	34
Dallas	27	14	8	4	1	74	59	33
Phoenix	28	13	8	7	0	73	64	33
Anaheim	31	10	14	4	3	75	95	27

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

Vendredi 8 décembre
Ottawa 1 Montréal 0
NY Rangers 5 Buffalo 2
Atlanta 4 Florida 3 (P)
Colorado 2 Tampa Bay 0
Detroit 5 Philadelphia 1
Columbus 3 Boston 2 (P)
Anaheim 1 Minnesota 0 (P)
Vancouver 6 San Jose 1

Samedi 9 décembre
Washington 3 New Jersey 2
Toronto 5 Pittsburgh 1
Ottawa 4 Montréal 2
Boston 6 N.Y. Rangers 4
Atlanta 5 N.Y. Islanders 2
Colorado 4 Florida 2
St. Louis 6 Chicago 4
Calgary 7 Caroline 2
Los Angeles 4 Edmonton 2

Dimanche 10 décembre
Nashville au Minnesota
N.Y. Islanders à Philadelphia
Pittsburgh à Detroit
Dallas à Anaheim
St. Louis à Chicago
Columbus à Phoenix
Los Angeles à Vancouver

Lundi 11 décembre
Atlanta au New Jersey, 19h30.
Tampa Bay au Colorado, 21h00.
Mardi 12 décembre
Buffalo à Boston, 19h00.
Washington à N.Y. Islanders, 19h30.
Philadelphia à Nashville, 21h00.
N.Y. Rangers à San Jose, 22h30.

Mercredi 13 décembre
Calgary à Montréal, 19h30.
Toronto à Pittsburgh, 19h30.
Chicago à Atlanta, 19h30.
Florida à Detroit, 19h30.
Edmonton à Dallas, 20h30.
Caroline au Minnesota, 20h00.
Philadelphia au Colorado, 20h00.
Columbus à Anaheim, 22h30.

Jeudi 14 décembre
Calgary à Ottawa, 19h00.
Minnesota à Washington, 19h00.
Edmonton à Nashville, 20h00.
Tampa Bay à Phoenix, 21h00.
N.Y. Rangers à Los Angeles, 22h00.
Columbus à San Jose, 22h30.

Vendredi 15 décembre
Buffalo en Caroline, 19h00.
Montréal au New Jersey, 19h30.
Toronto à N.Y. Islanders, 19h30.
Florida à Pittsburgh, 19h30.
St. Louis à Atlanta, 19h30.
Chicago à Dallas, 20h30.
Detroit au Colorado, 20h00.
N.Y. Rangers à Anaheim, 22h30.

LIGUE NATIONALE
CLASSEMENT GENERAL

Équipe	P	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
St. Louis	26	19	4	3	0	89	50	41
Detroit	30	17	10	1	2	91	79	37
Nashville	29	10	13	5	1	65	76	26
Chicago	29	10	15	2	2	75	88	24
Columbus	29	9	18	1	1	58	92	20

Équipe	P	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
NY Rangers	30	30	0	0	0	121	108	31
Philadelphia	28	28	0	0	0	122	120	25
Atlanta	28	27	0	0	0	91	86	24
Caroline	27	26	0	0	0	91	109	20
Boston	30	26	0	0	0	110	155	20
Tampa Bay	27	22	0	0	0	112	90	33
NY Islanders	27	22	0	0	0	126	106	32
Montréal	30	21	0	0	0	113	98	27
Florida	28	20	0	0	0	107	108	24

Équipe	P	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
x-Colo	29	45	0	0	0	108	145	21
x-St. Louis	26	41	0	0	0	87	117	20
x-San Jose	26	36	0	0	0	92	116	17
Vancouver	30	38	0	0	0	117	117	20
Detroit	30	37	0	0	0	117	117	20
Los Angeles	29	34	0	0	0	117	117	20
Edmonton	31	34	0	0	0	117	117	20
Dallas	27	33	0	0	0	117	117	20
Phoenix	28	33	0	0	0	117	117	20
Anaheim	31	27	0	0	0	117	117	20
Nashville	29	26	0	0	0	117	117	20
Calgary	31	26	0	0	0	117	117	20
Chicago	29	24	0	0	0	117	117	20
Minnesota	29	22	0	0	0	117	117	20
Columbus	29	20	0	0	0	117	117	20

LES MENEURS LNH

Joueur	B	P	Pts
Paillé, LA	20	24	44
Fleury, NYR	20	23	43
Sakir, Col	16	26	42
Leach, NYR	8	32	40
Allison, Bos	16	23	39
Robitaille, LA	15	22	37
Guerin, Bos	20	16	36
Audette, Atl	14	22	36
Weight, Edm	8	28	36
Hossa, Ott	16	19	35
Messier, NYR	13	21	34
Kovalev, Pgh	16	17	33
Fedorov, Det	14	19	33
Bank, Ott	10	23	33
Naslund, Vtr	18	13	31
Turgeon, StL	11	20	31
Hull, Dal	16	14	30
Hejduk, Col	14	16	30
Ferraro, Atl	13	17	30
Lang, Pgh	11	19	30
Shanahan, Det	10	20	30
Smyth, Edm	15	14	29
Jagr, Pgh	14	15	29
Damphousse, SJ	6	23	29
Eliot, NJ	12	16	28
Ignina, Col	10	18	28
Tengvall, Col	10	18	28
Cassels, Vtr	9	19	28
Sullivan, Chi	14	13	27
Selanne, Ana	11	16	27
Sundin, Tor	11	16	27
Kariya, Ana	10	17	27

LE RENDEMENT
DU CANADIEN

Joueur	B	P	Pts	Pén
26. Martin Rucinsky	9	15	24	40
15. Dominik Zubrus	11	8	19	18
43. Patrice Brisabois	7	11	18	12
49. Brian Savage	8	9	17	12
14. Trevor Linden	5	12	17	25
22. Eric Weinrich	1	12	13	22
79. Andrei Markov	3	8	11	10
32. Oleg Petrov	3	8	11	4
34. Sergei Zholtok	1	10	11	4
63. Craig Dorby	6	4	10	6
17. Benoit Brunet	2	5	7	6
78. Eric Landry	3	3	6	12
8. Jim Campbell	2	3	5	18
11. Saku Koivu	2	2	4	0
47. Juha Lind	2	2	4	0
29. Gino Odjick	1	3	4	32
28. Karl Dykhuys	3	0	3	14
56. Stéphane Robidas	2	1	3	0
52. Craig Rivet	1	2	3	36
37. Patrick Paquin	0	3	3	9
45. Andrei Baskakov	0	2	2	0
45. Arron Asham	0	2	2	11
51. Francis Bouillon	0	2	2	31
24. Christian Laflamme	0	2	2	1
88. Xavier Delisle	1	0	1	2
29. Darryl Shannon	0	1	1	6
61. Jason Ward	0	0	0	7
44. Sheldon Souray	0	0	0	2
63. Eric Bertrand	0	0	0	0
80. José Theodore	0	0	0	2
30. Mathieu Garon	0	0	0	0
31. Jeff Hackett	0	0	0	0
41. Eric Fichaud	0	0	0	0

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl Moy.
30. Mathieu Garon	1	3	0	261	10	1 230
60. José Theodore	6	10	2	1126	51	0 272
31. Jeff Hackett	2	3	1	356	20	0 337
41. Eric Fichaud	0	2	0	62	4	0 387
Totaux (5)	9	18	3	1818	90	1 297

LES GARDIENS

Joueur	M	B	P	Pts
Gomache, Simon VdO	36	30	60	90
Vrbata, Radim Sho	33	37	44	81
Fergat, Dominik Sho	36	22	51	73
Thiel, Marc-André Vic	33	22	44	71
Lehoucq, Yannick BoC	36	32	32	64
Vellieux, Stéphane VdO	36	26	38	64
Giroux, Alexandre Hul	37	30	32	62

LES MENEURS LHJMQ

Joueur	M	B	P	Pts
Gomache, Simon VdO	36	30	60	90
Vrbata, Radim Sho	33	37	44	81
Fergat, Dominik Sho	36	22	51	73
Thiel, Marc-André Vic	33	22	44	71
Lehoucq, Yannick BoC	36	32	32	64
Vellieux, Stéphane VdO	36	26	38	64
Giroux, Alexandre Hul	37	30	32	62

Équipe	P	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Asbestos	24	14	7	1	2	121	108	31
Jonquière	26	12	13	1	0	122	120	25
Pont-Rouge	23	12	11	0	0	91	86	24
Windsor	22	9	11	1	1	91	109	20
Côte-de-Beaupré	26	9	15	1	1	110	155	20

Équipe	P	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Saint-Laurent	24	16	7	0	1	112	90	33
Laval	25	15	8	0	2	126	106	32
Joliette	22	12	7	1	1	113	98	27
Sorel	25	11	12	1	1	107	108	24
Acton Vale	27	10	16	1	0	108	145	21
LaSalle	25	9	14	1	1	87	117	20
Granby	23	8	14	1	0	92	116	17

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.
Vendredi 8 décembre
LaSalle 2 Sorel 5
Jonquière 4 Saint-Georges 5
Joliette 9 Asbestos 4
Pont-Rouge 2 Saint-Laurent 6
Thetford Mines 7 Acton Vale 8
Windsor 6 Granby 3
Samedi 9 décembre
Sorel 3 Jonquière 4
Laval 1 Côte-de-Beaupré 6
Acton Vale 1 LaSalle 3
Dimanche 10 décembre
Saint-Georges à Granby
Asbestos à Joliette
Windsor à Thetford Mines
Saint-Laurent à Laval

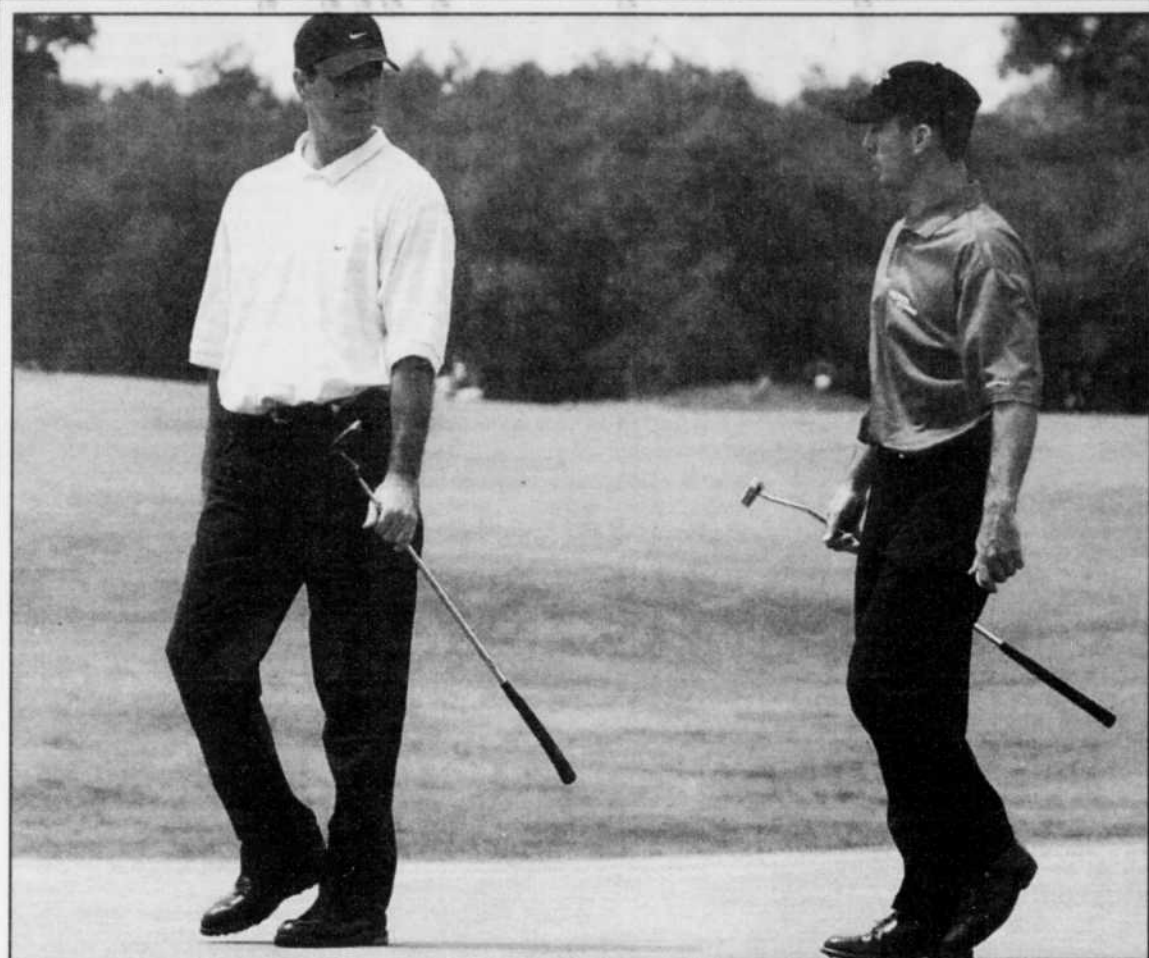
LIGUE JUNIOR
ESTRIE BB

Équipe	M	G	P	DP	BP	BC	Pts
St-Cyrille	18	13	2	3	96	64	29
Plessisville	20	13	6	1	100	92	27
Waterloo	21	13	7	1	99	82	27
Cowansville	18	9	8	1	82	72	19
Lac Mégantic	20	8	10	2	73	100	18
Rock Forest	18	6	10	2	71	96	14
Shermont	17	4	10	3	71	87	11

Dimanche 10 décembre
St-Cyrille vs Lac Mégantic
Rock Forest vs Shermont
Cowansville vs Plessisville
Vendredi 15 décembre
Cowansville vs Lac Mégantic, 21h
Rock Forest vs St-Cyrille, 20h30

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier non comprises								
SECTION ROBERT-LEBEL								
Équipe	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Rouyn-Noranda	36	21	12	3	1	158	133	46
Val-d'Or	36	20	11	5	1	181	123	46
Hull	37	19	15	3	1	163	164	42
Montréal	33	12	17	4	3	132	156	31



Les Canadiens Glen Hnatiuk (à gauche) et Mike Weir parlent stratégie sur l'allée du 18e trou.

photo Associated Press

La Coupe du monde de golf revient aux États-Unis

BELLA VISTA, Argentine
Associated Press

Tiger Woods et David Duval ont uni leurs efforts pour ramener une carte de 68, quatre coups sous la normale, hier, et ainsi permettre aux États-Unis de remporter la Coupe du monde de golf pour une deuxième année d'affilée.

Le duo américain, qui avait entamé la journée en détenant une priorité de trois coups devant ses plus proches rivaux, a enregistré six birdies lors du parcours final.

Woods a mis fin à une menace des Argentins Eduardo Romero et Angel Cabrera en réussissant un coup roulé de 40 pieds pour le birdie au 11e trou, une normale trois de 146 verges.

Les Argentins, qui n'étaient qu'à un coup des meneurs au 10e trou, ont par la suite commis des bogeys aux 13e et 14e trous.

Woods et Duval ont terminé le tournoi en présentant une fiche cumulative de 254, soit 34 coups sous la normale. Ils ont empoché une bourse d'un million \$.

Il s'agissait d'une 23e conquête du titre en 46 Coupes du monde pour le pays de l'Oncle Sam. Woods et Mark O'Meara l'avaient emporté en 1999.

«Je n'étais pas à mon mieux aujourd'hui sur les verts», a déclaré Woods. Heureusement, mon partenaire était là pour nous éviter les ennuis.

Cabrera et Romero ont terminé au deuxième rang à 257, après

avoir ramené une dernière carte de 68.

Les Paraguayens Carlos Daniel Franco et Esteban Isasi (67) ont pris le troisième rang à 265, un coup devant les Japonais Shigeki Maruyama et Hidemichi Tanaka (68).

Les Canadiens

Quant aux Canadiens Mike Weir et Glen Hnatiuk, ils ont ramené une carte de 76, quatre coups au-dessus de la normale, pour terminer le tournoi au 10e rang avec une fiche cumulative de 271, 17 coups sous la normale.

Weir, de Bright's Grove (Ont.),

et Hnatiuk, de Selkirk (Man.), avaient entamé le dernier parcours au quatrième rang.

Weir avait failli ne pas se rendre en Argentine, lui qui était aux prises avec la grippe et des problèmes digestifs quelques jours avant le début du tournoi.

«Je pensais bien déclarer forfait au début de la semaine, a déclaré le principal intéressé. Mais en me levant mardi, je me sentais un peu mieux et j'ai donc décidé de prendre l'avion pour me rendre à Bella Vista.»

Le duo canadien n'a pas si mal fait dans les circonstances.

Certains coups ont été plus difficiles que d'autres pour Tiger.

photo Associated Press



C'était la fête chez les Espagnols après la victoire. photo Associated Press

L'Espagne enlève la coupe Davis

BARCELONE
Associated Press

L'Espagne a remporté hier les honneurs de la coupe Davis pour la première fois de son histoire.

Juan Carlos Ferrero a battu Lleyton Hewitt par 6-2, 7-6 (5), 4-6, 6-4, procurant du même coup une insurmontable avance de 3-1 à son équipe.

Ferrero a commis moins d'erreurs que son coriace adversaire sur la terre battue.

«Je ne sais pas si cette expérience transformera ma vie, mais avoir gagné la coupe Davis à l'âge de 20 ans me procurera de la confiance pour disputer les autres tournois, a-t-il déclaré. C'est la réalisation d'un rêve. Cela représente une immense joie pour nous.»

L'Espagne avait subi la défaite lors de ses deux autres présences en finale de ce prestigieux tournoi. A chaque occasion, il s'était incliné sur gazon contre l'Australie.

«Cette année, nous sommes venus chez vous pour défendre notre titre, a déclaré le capitaine australien, John Newcombe, à la foule. Nous avons fait de notre mieux mais vous étiez trop forts.»

Newcombe a ensuite averti les Espagnols.

«La prochaine fois que nous nous affronterons, soyez prêts à jouer sur ce que mangent les vaches: le gazon.»

Ferrero a procuré la victoire aux siens grâce à un coup droit le long de la ligne de côté. Ses coéquipiers et les quatre capitaines espagnols se sont précipités sur lui pour le fé-

liciter et le porter en triomphe sous les cris et les chants de la foule.

Samedi, Alex Corretja et Joan Balcells avaient uni leurs efforts



Alex Corretja transporte son coéquipier Carlos Ferrero, le gagnant du point victorieux.

photo Associated Press

pour vaincre Sandon Stolle et Mark Woodforde par 6-4, 6-4, 6-4.

Un des capitaines de l'équipe espagnol, Javier Duarte, a rendu hommage à ceux qui avaient contribué à faire de l'Espagne une puissance mondiale du tennis.

«Cette génération de joueurs est la meilleure que nous avons jamais eue en Espagne, a affirmé Duarte. Il serait étonnant de voir une autre génération aussi douée que celle-là.»

En bref

La FIFA va désigner deux «joueurs du siècle» pour calmer Maradona et Pele

ROME (AP) - Joseph Blatter a annoncé hier que la Fédération internationale de football (FIFA) qu'il préside désignerait lundi au cours de son gala de fin d'année deux «joueurs du siècle» au lieu d'un, afin de mettre un terme à la querelle opposant Pele à Marado-

na. Un trophée sera remis à l'homme choisi par les internautes et un autre à celui désigné par les lecteurs du magazine de la FIFA. Maradona, qui aurait gagné sur Internet, a assuré qu'il serait présent à la cérémonie à Rome. Il s'était plaint de ce que la fédération voulait lui «faire partager le prix avec Pele». «Je ne le partagerai avec personne», avait-il dit.

Warner et Faulk coulent les Vikings

SAINT LOUIS
Associated Press

Les célébrations vont probablement coûter quelques dollars, mais les joueurs des Rams de Saint Louis s'en fichent un peu.

Les Rams, champions en titre du Super Bowl, ont mis fin à une vilaine séquence de trois revers de belle façon, dimanche, quand ils ont battu par 40-29 les Vikings du Minnesota.

Marshall Faulk a établi un record d'équipe avec une performance de quatre touchés au sol.

Les Rams (9-5) ont débuté la rencontre avec une poussée de 80 verges qui a été couronnée par une course d'une verge de Faulk. Ce fut à ce moment que les joueurs de Saint Louis ont fait la petite danse nommée «Bob 'N Weave» qui est maintenant proscrite dans la NFL.

Les quatre touchés de Faulk portent son total à 19. Il a amassé 135 verges en 25 courses, franchissant le plateau des 1000 verges en une saison pour une quatrième année consécutive. Il avait été blessé au genou plus tôt cette saison.

Warner, qui avait été victime de quatre interceptions la semaine dernière lors de son retour au jeu, a réussi 27 passes pour 346 verges. Il a eu droit à une protection exemplaire de sa ligne d'attaque.

Les Vikings (11-3) ont ainsi raté l'occasion de s'assurer du titre de la section centrale de l'Association nationale. Ils étaient déjà qualifiés pour les éliminatoires depuis une semaine.

Ravens 24 Browns 3

BALTIMORE (AP) - Les Ravens de Baltimore avaient débuté la journée en faisant une petite fête à leur propriétaire Art Modell et ils l'ont conclue trois heures plus tard avec leur premier laissez-passer pour les séries éliminatoires.

Trent Dilfer a décoché deux passes de touché et les Ravens ont tiré parti de cinq revirements, hier, pour vaincre les Chargers de San Diego 24-3. Les Ravens se qualifient du même coup pour les séries pour une première fois depuis que Modell a déménagé l'équipe de Cleveland à Baltimore en 1996.

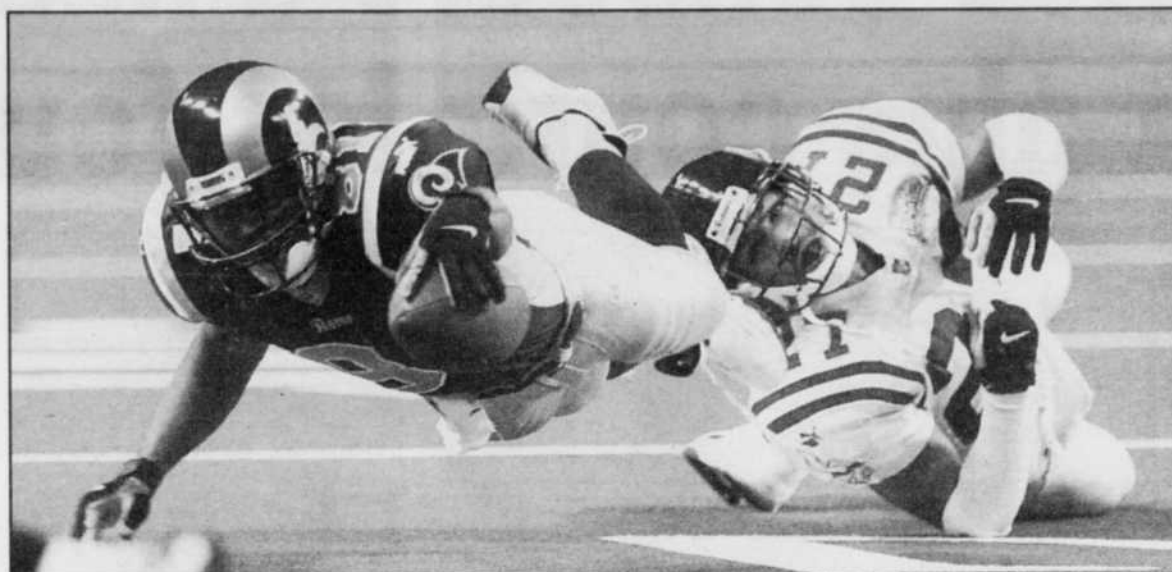
Les Ravens (10-4) remportaient un cinquième match de suite, une marque d'équipe. Ils pourraient probablement entamer les séries avec la présentation d'un match à domicile.

Les Chargers (1-13) ont battu un record d'équipe de médiocrité avec un 13e revers. Ryan Leaf a présenté une fiche de 9-en-23 pour 78 verges, une interception et un échappé.

Buccs 16 Dolphins 13

MIAMI (AP) - Dans un match aussi terrible que les conditions climatiques qui prévalaient hier, les Buccaneers de Tampa Bay ont profité de cinq gaffes du quart Jay Fiedler, blessé, et ils ont battu les Dolphins de Miami par 16-13.

Les Buccaneers (9-5) sont toujours au plus fort de la lutte au sein de la section centrale de l'Association nationale avec ce gain, leur sixième en sept matchs.



Le receveur de passes Az-Zahir Hakim, à gauche, s'étire pour gagner le premier jeu. Le demi Keith Thibodeaux s'est assuré qu'il n'allait pas plus loin.

photo Associated Press

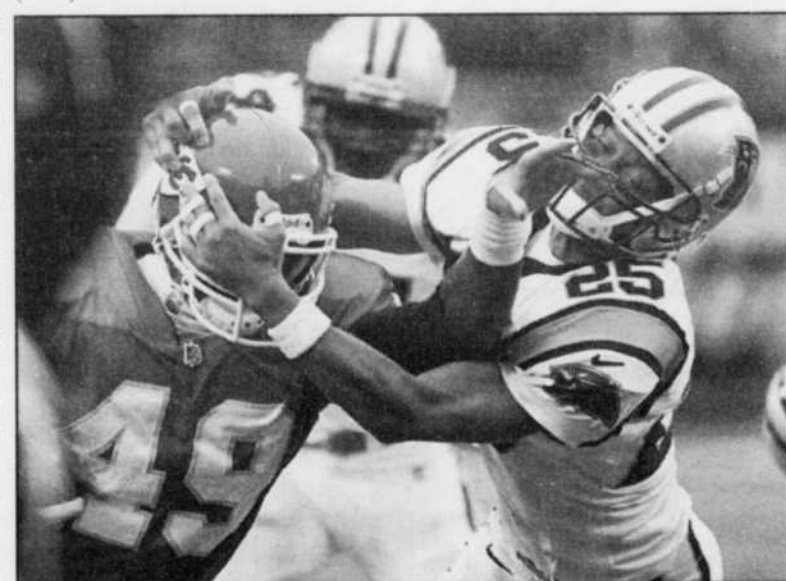
Les Dolphins (10-4) ont raté une occasion de se qualifier pour les séries durant cette rencontre disputée sous une pluie torrentielle.

Titans 35 Bengals 3

NASHVILLE, Tennessee (AP) - Steve McNair a décoché trois passes de touché, dont deux à Eddie George, hier, et les Titans du Tennessee se sont qualifiés pour les séries éliminatoires en démolissant les Bengals de Cincinnati par 35-3.

George a aussi inscrit un touché au sol pour les Titans (11-3) qui se classent en séries une deuxième année de suite.

Les Titans n'avaient pas marqué de touché à leur sept plus récents quarts de jeu, soit depuis la séquence d'ouverture de la rencontre du 26 novembre face à Jacksonville, mais ils ont atteint la zone de but trois fois à leurs quatre premières possessions face aux faibles Bengals (3-11).



Eric Davis (25), des Panthers, se trompe entre la tête de Tony Richardson et le ballon.

photo Associated Press

Packers 26 Lions 13

GREEN BAY, Wisconsin (AP) - Brett Favre a orchestré une poussée de six jeux pour franchir 80 verges, séquence couronnée par la course de trois verges d'Ahman Green pour un touché qui concrétisait un gain de 26-13 des Packers de Green Bay face aux Lions de De-

troit.

La fiche de Favre à Green Bay quand le mercure est environ au point de congélation est maintenant de 26-0 depuis son arrivée avec les Packers (7-7).

Charlie Batch a été victime de trois interceptions pour les Lions (8-6) qui ont cédé le ballon cinq fois à leurs adversaires. La formation de Detroit subissait un 10e revers consécutif au Wisconsin.

Giants 30 Steelers 10

EAST RUTHERFORD, New Jersey (AP) - Kerry Collins a amassé 333 verges de gains et il a décoché deux passes de touché quand les Giants de New York ont neutralisé Kordell Stewart et Jerome Bettis lors d'un gain de 30-10 face aux Steelers de Pittsburgh.

Cette victoire était la troisième de suite pour les Giants (10-4) depuis que l'entraîneur Jim Fassel a assuré que son club participerait aux séries pour une première fois depuis 1997.

Le revers fait mal aux Steelers

na.

Il s'agissait d'un huitième match successif avec au moins 100 verges de gains pour le porteur de ballon des Jaguars (7-7) qui remportaient une quatrième joute consécutive.

Seul rayon de soleil pour les Cardinals (3-11), la performance de MarTay Jenkins qui a effectué huit retours de bottés pour des gains de 193 verges.

Chiefs 15 Panthers 14

KANSAS CITY (AP) - Un botté de précision de 48 verges raté par Joe Nedney avec 1:35 à jouer a permis aux Chiefs de Kansas City de se sauver avec une victoire de 15-14 face aux Panthers de la Caroline.

Les Chiefs (6-8) mettaient un terme à une série de cinq revers, même s'ils ont été victimes de deux interceptions et deux échappés lors de leur quatre premières possessions.

Mais les Panthers (6-8) n'ont inscrit qu'un touché à la suite des quatre bourdes des Chiefs.

Bears 24 Patriots 17

CHICAGO (AP) - Shane Matthews a complété 15 passes de suite et James Allen a franchi le plateau des 1000 verges au sol cette saison quand les Bears de Chicago ont vaincu les Patriots de la Nouvelle-Angleterre par 24-17.

Matthews a battu la marque des Bears (4-10) qui était de 14 passes successives, exploitée par le quart Steve Walsh en 1994.

Allen est devenu le premier demi à récolter 1000 verges au sol pour les Bears depuis Raymont Harris en 1997 quand il a réussi une course de 16 verges au troisième quart face à la défense des Patriots (4-10).

Eagles 35 Browns 24

CLEVELAND (AP) - Pour un quart surtout reconnu pour la vitesse de ses courses au sol, Donovan McNabb a démontré, hier, qu'il pouvait passer avec autant de succès.

McNabb a récolté un sommet de 390 verges de gains par la voie des airs et il a décoché quatre passes de touché lorsque les Eagles de Philadelphie se sont qualifiés pour les séries éliminatoires pour une première fois depuis 1996 à la suite d'un triomphe de 35-24 face aux Browns de Cleveland (3-12).

Avec cette victoire, les Eagles (10-5) poursuivent sur leur lancée, eux qui ont présenté une fiche de 5-11 l'an dernier.

Cowboys 32 Redskins 13

IRVING, Texas (AP) - La saison de l'équipe la plus riche de la NFL est pratiquement terminée, mais la carrière de Troy Aikman l'est probablement tout autant en raison d'une autre commotion cérébrale.

Les Cowboys de Dallas ont lessivé les Redskins de Washington 32-13, dimanche, à la suite d'une performance de 150 verges d'Emmitt Smith, mais la journée fut pénible pour nombre de joueurs vedettes.

Les Redskins (7-7) ont joué sans émotion sous la férule du nouvel entraîneur Terry Robiskie après que le propriétaire de l'équipe, Daniel Snyder, eut congédié Norv Turner lundi dernier.

Saints 31 49ers 27

SAN FRANCISCO (AP) - Une course d'une verge de Terry Allen avec 46 secondes à faire dans la rencontre a permis aux Saints de la Nouvelle-Orléans de s'imposer 31-27 face aux 49ers de San Francisco.

Avec ce triomphe, les Saints (9-5) s'assurent seulement d'une



Le demi de coin des Giants, Reggie Stephens (28), intercepte une passe dirigée vers Bobby Shaw (82) des Steelers.

photo Associated Press

sixième saison victorieuse en 34 ans d'existence et ils sont toujours à égalité avec les Rams de Saint-Louis au sommet de la section ouest de l'Association nationale.

Le quart Jeff Garcia (25-en-38) a connu tout un match avec 305 verges de gains, deux touchés aériens et deux au sol pour les 49ers (5-9).

Broncos 31 Seahawks 24

DENVER (AP) - La recrue Mike Anderson a amassé 131 verges au sol en plus d'inscrire deux touchés quand les Broncos de Denver ont remporté un sixième match de suite, cette fois par la marque de 31-24 face aux Seahawks de Seattle.

Anderson, qui a récolté 96 verges en deuxième demie, a permis aux Broncos (10-4) de prendre les devants 24-3 au troisième quart. Les Seahawks (5-9) ont ensuite réduit l'écart, mais sans jamais menacer sérieusement.

LA VOIX DE L'EST — lundi 11 décembre 2000

33

Même les concours d'habiletés ne font plus courir les foules

François Lemenu

MONTRÉAL
Presse canadienne

Désenchantement du public ou mise en marché déficiente?

Seulement 11 500 personnes - selon les données officielles - sont venues au Centre Molson, hier, afin d'assister aux concours d'habiletés, un événement annuel qui fait généralement salle comble.

Les problèmes de l'équipe sur la patinoire peuvent expliquer l'indifférence du public à l'égard du Canadien. Les deux défaites subies au cours du week-end face aux Sénateurs d'Ottawa n'ont certainement pas aidé.

L'ambiance a changée

Bien des équipes de la Ligue nationale seraient évidemment heureuses d'accueillir autant d'amateurs, surtout des jeunes, un dimanche après-midi. Mais depuis une vingtaine d'années, cette journée est attendue par ceux qui n'ont pas l'occasion ni les moyens d'assister aux matchs du Tricolore. Dans un Centre Molson à moitié vide, l'ambiance ne pouvait se comparer aux belles années des Glorieux.

«Les temps changent, a constaté un employé de l'organisation. Même les dignitaires ne sont pas ici.»

Pierre Ladouceur, qui est vice-président, marketing, communications et ventes chez le Canadien, a tout fait pour paraître satisfait de la journée.



Ce n'est pas le genre de performance offerte samedi soir ni José Théodore qui embrasse la glace qui vont ramener les amateurs au Centre Molson.

photo Presse canadienne

«Il y avait 11 500 personnes, tout le monde s'est bien amusé, les joueurs compris, a-t-il dit d'un ton enjoué. C'était beau de voir les joueurs accompagnés de leurs enfants et de les regarder s'amuser sur la glace.»

La LNH s'impose

Au cours des cinq dernières années, les concours d'habiletés étaient organisés par McDonald's. Cette année, la Ligue nationale a confié l'organisation de tous les concours à travers le circuit à son

principal commanditaire, la compagnie Dodge. McDonald's s'est ainsi retrouvé simple commanditaire.

«C'était le Défi McDonald's depuis cinq ans», a rappelé Ladouceur, lui-même un transfuge de la

célèbre chaîne de restauration rapide. «Cette année, la ligue a imposé son commanditaire. J'avoue que les gens de McDonald's étaient très déçus. Ils ont même failli ne pas embarquer. C'est dur pour McDonald's sans rien enlever à Dodge.

«Je suis moi-même assez déçu, a-t-il fini par admettre. Les efforts n'ont pas été les mêmes du côté des relations publiques. Les joueurs n'ont jamais été invités à mousser l'événement sur les ondes des radios et des télé. Aujourd'hui, toute entreprise doit aller chercher son auditoire.»

Changements

Ladouceur espère que les choses vont changer l'an prochain car les profits de cette journée sont versés au Manoir McDonald's de Montréal et de Québec, ainsi qu'à la Fondation du Canadien pour la jeunesse.

«Nous avons déjà fait de grandes représentations auprès de la ligue, a dit Ladouceur. Il faut trouver une place pour tout le monde.»

Les joueurs, eux, voulaient seulement regarder les côtés positifs.

«Je veux retenir de cette journée tous ceux qui sont venus», a dit Patrice Brisebois, peut-être le joueur le plus applaudi. «Les jeunes ont eu la chance de voir les joueurs de plus près. De notre côté, on a du plaisir, c'est plus amusant qu'un entraînement, et on recueille de l'argent pour ceux qui en ont le plus besoin.»

Andreï Markov boude toujours la langue de Shakespeare

François Lemenu

MONTRÉAL
Presse canadienne

Le défenseur Andreï Markov a été retranché de la formation pour la première fois de la saison, samedi, face aux Sénateurs d'Ottawa.

La raison? Les entraîneurs n'arrivent toujours pas à communiquer avec le Russe et cette absence de dialogue les empêche de lui donner leurs directives.

«Il y a entre lui et nous un sérieux problème de communication, avoue Rick Green. Nous ignorons ce qu'il comprend et nous ne savons jamais s'il saisit bien nos explications.

«Son jeu en défense en souffre pour cette raison, ajoute-t-il. Il doit absolument améliorer son jeu de position. Mais comment lui faire comprendre s'il ne parle pas l'anglais. On a beau faire des dessins et des graphiques, il doit y avoir un échange. Or, c'est impossible pour l'instant.»

Selon le responsable des défenseurs du Canadien, Markov a un bel avenir à la ligne bleue.

«Il est doué, dit-il. Il fait preuve d'une belle créativité. Mais sa méconnaissance de la langue lui fait commettre des erreurs qu'on ne peut corriger.»

L'école buissonnière

Markov a suivi des cours d'anglais à son arrivée à Montréal. Mais tout laisse croire qu'il fait l'école buissonnière depuis. De plus, la direction n'a rien trouvé de mieux que de lui faire partager sa chambre d'hôtel avec Oleg Petrov, un autre Russe. Il est évident que ces deux-là ne conversent pas souvent dans la langue de Shakespeare, et encore moins dans celle de Molière. Seul Pouchkine a la cote.

Green dit avoir déjà vu des cas similaires au cours de sa carrière.

«Lorsque j'étais avec le Canadien, Petr Svoboda est arrivé sans connaître un seul mot d'anglais. Mais il voulait apprendre et il parlait l'anglais après une saison.

«J'ai vécu une expérience identique avec Darius Kasparaitis lorsque j'étais entraîneur-adjoint chez les Islanders de New York. Kasparaitis a lui aussi fait de gros efforts. Il pouvait se débrouiller en anglais après seulement quelques mois.

«Mais aujourd'hui, tout est changé. Il y a plusieurs Russes dans l'équipe et un jeune comme Markov ne sent pas l'urgence ni la nécessité d'apprendre l'anglais, déplore Green. J'avoue que c'est frustrant. Ça crée de sérieux problèmes sur la glace. Il ne sait pas quels mots employer pour se faire comprendre.

«Malheureusement, il n'y a rien qu'on puisse y faire. Il s'agit d'un long processus.»

Un second Malakhov?

À Long Island, Green a eu l'occasion (ou le malheur) de diriger Vladimir Malakhov, un joueur talentueux mais certes difficile.

BCE prendrait une décision bientôt

MONTRÉAL
Presse canadienne

Selon un quotidien de Montréal, BCE, un géant de la télécommunication au Canada, prendrait bientôt une décision quant à l'achat éventuel du club de hockey Canadien.

Dans son édition dominicale, le Journal de Montréal, faisant état de sources «sûres», mentionnait que la transaction n'attendait que l'approbation du président et chef de direction du bureau de BCE, Jean Monty.

Le quotidien ajoute que BCE et l'actuelle propriétaire du Canadien, la Brasserie Molson, seraient en train de mettre au point les derniers détails de la transaction, ce qui respecterait les échéanciers fixés par les propriétaires de l'équipe.

Du côté du Canadien, la direction a refusé de commenter la nouvelle.

Linden souffre d'une simple contusion

MONTRÉAL (PC) - Le Canadien a appris une bonne nouvelle,

ce qui est rare par les temps qui courent. Trevor Linden souffre seulement d'une contusion au pied droit, une blessure qui lui a fait rater le match de samedi. L'attaquant du Tricolore craignait une fracture tant la douleur était vive. On ignore s'il sera en mesure de jouer mercredi alors que le Canadien accueillera les Flames de Calgary.

Éric Landry a été le plus rapide lors des concours d'habiletés. Le joueur de centre a remporté l'épreuve en 14,036 secondes. Le défenseur Karl Dykhuis s'est classé deuxième en 14,302 secondes.

Jim Campbell a réussi le plus puissant tir. Son lancer a été chronométré à 154,56 km/h, soit cinq dixièmes de mieux que celui de Brian Savage.

Croyez-le ou non, Sergei Zholtok a remporté l'épreuve des tirs de précision, ex aequo avec Christian Laflamme. Les deux joueurs ont touché trois cibles en huit essais. Rappelons que Zholtok n'a qu'un but cette saison. Les concours seraient-ils arrangés?

Le Blitz récolte un point

Gaétan Roy

GRANBY

Même si le Blitz de Granby a pris l'avance trois fois dans le match, les hommes de Dino Masanotti ont subi un septième revers consécutif à domicile en s'inclinant, 4-3 en fusillade, hier soir, à l'aréna Léonard-Grondin face au Garaga de St-Georges de Beauce en présence de 610 amateurs.

Au moins, la 11e défaite à leurs 12 dernières parties a permis aux Granbyens d'enregistrer un point au classement. Le Blitz occupe le dernier rang de la division Ouest de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec avec 18 points. C'est deux de moins que les Rapides de LaSalle qui ont joué une partie de plus et trois de moins que le Beaulieu d'Acton Vale, qui en a disputé trois de plus.

Les deux formations n'ont pas fait de maître dans les cinq minutes de prolongation et il a fallu se rendre en tirs de fusillade.

Patrick Emond a marqué pour les visiteurs et Christian Desrochers a fait de même pour le Blitz au troisième et dernier lancer réglementaire. Il a fallu deux autres lancers pour voir Carl Fleury trancher le débat. Ugo Bouthillier, Marco Lemay, Martin Duval et Vincent Auger ont raté pour Granby.

André Racicot a fait face à 36 tirs des visiteurs et Guy Moore a été mis à l'épreuve 32 fois.

Steve DeCaen a inscrit deux buts pour le Blitz, l'autre allant à Martin Duval.

La boxe avant, le hockey après

Le match de hockey a débuté par deux combats de boxe... Après, les hockeyeurs ont sauté sur la glace et les deux équipes ont marqué une fois chacune au premier tiers.

Il a fallu attendre la 18e minute de jeu avant d'assister au premier filet, le 14e de la saison du capitaine granbyen, Martin Duval. Le Blitz se défendait en infériorité nu-

mérique quand Duval a intercepté un jeu du défenseur Steeve Gosse-lin en zone adverse pour se diriger seul vers le gardien Guy Moore, qu'il a habilement déjoué à sa gauche.

Pendant la même pénalité, en fait 18 secondes plus tard, le Garaga a cependant répliqué par l'entremise de François Morin, qui a complété un jeu du meilleur marqueur de la LHSPQ, Jean Bourgeois.

Les Granbyens ont menacé quelques fois le filet de Moore, le meilleur gardien du circuit, lorsque Steven Dion, Martin Vézina et Ugo Bouthillier ont bousillé de bonnes chances. Les deux équipes ont lancé 10 fois au but.

Au début de la période, Jean-François Gouin avait affronté Bruno Charest et, une seconde plus tard, Paul Thibert se mesurait à Carl St-Germain; deux combats de lutte nuls.

Lors d'un jeu de puissance à la cinquième minute de la deuxième

période, le Blitz a pris l'avance pour la deuxième fois du match quand Steve DeCaen a fait dévier un lancer de Jean-François Langlais derrière Moore.

Les visiteurs ont de nouveau créé l'égalité, 2-2, à la 16e minute, pendant une autre supériorité numérique. Après avoir inondé l'enclave, le Garaga a obtenu le 25e but de la saison de Jean Bourgeois.

L'indiscipline aurait pu coûter cher au Blitz en troisième période mais les Granbyens ont survécu à une infériorité de deux hommes pendant 78 secondes avoir de voir Jean-François Gouin crouler devant les poings de Christian Leblanc.

Moore a volé un but certain à Steven Dion mais Steve DeCaen a encore placé le Blitz en avance, 3-2, avec un tir du revers.

Le Garaga n'a mis que 21 secondes pour égaler la marque grâce à Pierre-André Thibault pour envoyer le match en prolongation.

Le Beaulieu en gagne une sur deux

Gaétan Roy

ACTON VALE

Le Beaulieu d'Acton Vale a mis un terme à une série de quatre défaites d'affilée, vendredi, mais de façon très bizarre. Même en permettant cinq buts sans riposte en troisième période, les hommes de Francis Breault ont pu résister au Prolab de Thetford Mines, l'équipe de première place dans la ligue, et l'emporter, 8-7.

Dans leur deuxième match du week-end, les Valois ont toutefois conservé leurs mauvaises habitudes sur la route et ont perdu, 3-1, samedi à LaSalle devant les Rapides de l'endroit. Le Beaulieu a maintenant 21 points, en cinquième place au classement de la division Ouest de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec.

Devant 543 amateurs, vendredi,

Acton Vale a pris l'avance, 8-2, après deux périodes en marquant eux-mêmes cinq buts d'affilée.

«On a joué deux bonnes périodes et on les a déclassés, souligne l'entraîneur Francis Breault. Mais la troisième période a été très difficile. Nous manquons encore de confiance et Thetford Mines est un club très puissant. Le relâchement a fait mal mais je suis quand même heureux qu'on ait battu une équipe comme celle-là. Peu de gens nous donnaient une chance».

Leurs couleurs

Breault note que son club a montré ses couleurs: une formation qui peut être très bonne... ou très mauvaise.

Le trio TGV a encore fait des siennes. Patrick Tessier n'a obtenu qu'une passe mais Stéphane Girard a fourni trois passes et

Philippe Vézina y est allé de deux buts et une aide.

Martin Hétu et Francis Caron ont réussi un but et deux passe. Jean Beaurivage, André Désy, Sylvain Fontaine et Martin Beuchamp, ont également touché la cible. Éric Meloche a amassé trois aides.

«Notre nouveau défenseur Éric Sylvestre a très bien joué, explique Breault. Il fait une bonne première passe, joue de façon physique et stable. Nous demandions des choses à François Paquette mais la réponse ne venait pas. Quand à Patrick Salvail, il a livré un premier combat. Il peut nous aider. C'est un joueur d'équipe et nous avons besoin d'un gars comme lui».

Même histoire

Par ailleurs, l'histoire s'est répétée, samedi à LaSalle, dans le revers de 3-1 du Beaulieu.

«Nous n'avons pas d'émotion et aucun caractère, dit Breault. On mange des coups et on dit rien. Nous avons eu un meeting de 45 minutes après la joute pour trouver ce qui n'allait pas sur la route. Il y a de bonnes intentions, il reste maintenant à passer de la parole aux actes».

Jean Beaurivage a été l'unique marqueur du Beaulieu dans la défaite.

Éric Meloche a été blessé au mollet et représente un cas douteux pour le prochain match. Quant à Hugues Laliberté, il ne jouera certainement pas avant Noël et on en saura plus long sur sa blessure au genou cette semaine. Alexandre Duchesne est toujours à la cheville.

Le Beaulieu a cependant salué le retour au jeu d'Alexandre Rémillard, blessé à la hanche depuis près de deux mois.

En bref

Les Flyers congédient Ramsay

PHILADELPHIE (AP) - Les Flyers de Philadelphie ont congédié hier leur entraîneur Craig Ramsay pour le remplacer par son adjoint Bill Barber.

La tâche de Barber sera de convaincre ses joueurs de jouer de façon plus robuste.

«Les autres équipes ne nous craignent plus, a affirmé le directeur général des Flyers, Bobby Clarke. C'est inacceptable.»

Clarke a décidé de confier le poste d'entraîneur à son ancien compagnon de trio de l'époque des terribles «Broad Street Bullies».

«Je me sens très à l'aise, surtout si on considère que j'ai fait mes classes, a soutenu Barber qui a signé un contrat de trois ans. L'apprentissage a été très important.»

Ramsay, qui avait remplacé Roger Neilson au cours de la saison précédente et mené les Flyers à une victoire d'une participation à la finale de la coupe Stanley, n'a pas encore réagi à la décision des Flyers.

Avant le match de dimanche contre les Islanders de New York, les Flyers occupaient le quatrième rang de la section Atlantique. Miné par les blessures, le club n'a remporté que 12 de ses 28 matches.

Barber a été élu au Panthéon du

hockey en 1990 après avoir marqué 420 buts au cours de sa carrière. Il en était à sa première saison à titre d'adjoint à Ramsay. Au cours des quatre saisons précédentes, il dirigeait le club-école des Flyers dans la Ligue américaine, les Phantoms de Philadelphie. Il devient le 14e entraîneur de l'histoire du club.

Dave Martinez signe avec les Braves

DALLAS (AP) - Le voltigeur et ancien joueur des Expos Dave Martinez a conclu une entente de deux ans d'environ trois millions \$ avec les Braves d'Atlanta, hier.

La saison dernière, le joueur de

36 ans a présenté une moyenne au bâton de ,274. Il a frappé cinq circuits et a produit 47 points en 132 rencontres avec Tampa Bay, Chicago (Cubs), Texas et Toronto.

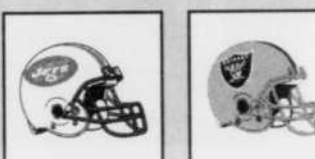
Martinez était devenu le premier joueur, depuis Dave Kingman en 1977, à évoluer au sein de quatre formations des ligues majeures différentes au cours d'une seule saison.

«Ca faisait déjà plusieurs années qu'on tentait de l'obtenir», a déclaré le gérant des Braves, Bobby Cox.

«Martinez peut jouer n'importe où au champ extérieur et il s'agit d'un ajout intéressant à notre formation.»

SPORTS

Les résultats



0 3e 28

FOOTBALL

Ligue nationale

Detroit 13 Green Bay 26
Tampa Bay 16 Miami 13
Arizona 10 Jacksonville 44
San Diego 3 Baltimore 24
Caroline 14 Kansas City 15
Cincinnati 3 Tennessee 35
Pittsburgh 10 NY Giants 30
N.-Angleterre 17 Chicago 24
Philadelphie 35 Cleveland 24
Minnesota 29 Saint Louis 40
Seattle 24 Denver 31
N.-Orléans 31 San Francisco 27
Washington 13 Dallas 32

HOCKEY

LHSPQ

St-Georges 4 Granby 3 (F)

Ligue nationale

Nashville 2 Minnesota 1
Pittsburgh 4 Detroit 3
NY Islanders 2 Philadelphie 5
Dallas 1 Anaheim 0 (3e)
Saint Louis 6 Chicago 1
Columbus 1 Phoenix 1 (3e)
Los Angeles 0 Vancouver 0 (2e)

BASKET-BALL

Association nationale

Denver 102 Boston 104
Phoenix 95 Toronto 87
Dallas 99 New Jersey 73
Miami 79 Sacramento 82 (4e)
Detroit 48 LA Lakers 60 (3e)

Au petit écran

Lundi 11 décembre
FOOTBALL
Ligue nationale
Buffalo c. Indianapolis
(21h: ABC et RDS)



Noël avant le temps

Chez

Charland Le No 1

Faites-vous un cadeau
pour Noël

Venez en profiter!

**Charland a acheté un surplus
d'inventaire de GM 30 véhicules 2000
Faites votre choix!**

**PREMIÈRE
OPTION
à l'achat***



**AUCUN
COMPTANT**



**AUCUN
INTÉRÊT**



**AUCUN
VERSEMENT**

AVANT 1 AN

9,9 % de financement jusqu'à 48 mois

**DEUXIÈME
OPTION
à l'achat***

0,9%

de financement
jusqu'à 48 mois
(2,9 % jusqu'à 60 mois)



**AUCUN
COMPTANT**



**AUCUN INTÉRÊT
AVANT 90 JOURS**



**AUCUN VERSEMENT
AVANT 90 JOURS**

**TROISIÈME
OPTION
à la location***

0\$

dépôt de
sécurité
à la location

CHEVROLET



La route. Sans le doute.

** Informez-vous à l'un de nos représentants dès aujourd'hui*

Un seul numéro 372-4242

Optimum

VÉHICULES D'OCCASION



www.charland.qc.ca



Jean-Guy Paré
Directeur des ventes



Martin Gagné
Directeur des véhicules
d'occasion



Robert Gendron
Représentant



Michel D. Soucisse
Représentant



Larry Crook
Représentant



Julie Robidoux
Représentante



Daniel Beaudin
Représentant



Maryse Savage
Représentante



Sylvie Goulet
Représentante